

Filing an Eviction Appeal at the Minnesota Court of Appeals

တၢ်ဆိးထီၣ်တၢ်နီၣ်ဟးထီၣ်ကွၢ်အတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးဖဲ မံၣ်န့ၣ်စိထၣ်တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးကွၢ်ဘျီၣ်

Revised March 8, 2024/တၢ်ကွၢ်ဘျီၣ်က့ၤဖဲ လါမၢ်ရူး 8 သီ, 2024

This packet is provided as a general guide to the process of appealing from an eviction judgment. These instructions explain the steps to start an appeal and answer common questions, but are not a full guide to the law.

တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလံာ်ဘိၣ်ဖိအံၤအဘၣ်တၢ်ဟ့ၣ်လီၤဖဲတၢ်န့ၣ်က့ၤတခါဘၣ်ယးတၢ်အကျိၤအကျဲလၢကပတံသကွၢ်ကညးထီၣ်တၢ်နီၣ်ဟးထီၣ်ကွၢ်အတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးလီၤ. တၢ်န့ၣ်က့ၤတဖၣ်အံၤတဲဖျါဘၣ်တၢ်အပတီၢ်သ့ၣ်တဖၣ် နီၣ်တၢ်ကစးထီၣ်တၢ်ပတံသကွၢ်ကညး ဒီး စံးဆၢတၢ်သံကွၢ်လၢအညီၣ်န့ၣ်သ့ၣ်တဖၣ်, ဘၣ်ဆၣ်တဖၣ်တၢ်န့ၣ်က့ၤအလၢအပုၤဆုၤသဲးတၢ်ဘျီၣ်န့ၣ်လီၤ.

Please read this entire packet carefully. If you do not understand any of the steps or do not know if these forms are right for your situation, you should speak with an attorney for legal advice. Court employees are able to give general information about court rules and procedures, but they cannot give legal advice.

ဝံသးစူးဘၣ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလံာ်ဘိၣ်ဖိခဲလၢအံၤလီၤတၢ်လီၤဆဲးန့ၣ်တက့ၢ်. နမ့ၢ်တနၢ်ဟံၣ်ကျိၤက့ၤအပတီၢ်သ့ၣ်တဖၣ် မ့တမ့ၢ် နမ့ၢ်တသ့ၣ်ညါလၢလံာ်ကွၢ်ဒီး သ့ၣ်တဖၣ်အံၤကြးဝဲဘၣ်ဝဲလၢနတၢ်အိၣ်သးန့ၣ်, နကြးကတိၤတၢ်ဒီးနပီၢ်ရီၤလၢကဟ့ၣ်န့ၣ် သဲးတၢ်ဟ့ၣ်ကုၣ်န့ၣ်လီၤ. ကွၢ်ဘျီၣ်ပုၤမၤတၢ်ဖိသ့ၣ်တဖၣ် ဟ့ၣ်န့ၣ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလၢအညီၣ်န့ၣ်လၢအဘၣ်ယးကွၢ်ဘျီၣ်အတၢ်သိၣ်တၢ်သိၣ်ဒီး အကျိၤအကျဲသ့ၣ်တဖၣ်သ့, ဘၣ်ဆၣ် ဟ့ၣ်န့ၣ်သဲးတၢ်ဟ့ၣ်ကုၣ်တသ့ဘၣ်န့ၣ်လီၤ.

This packet includes/တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလံာ်ဘိၣ်ဖိအံၤပၣ်ဗုၣ်ဝဲ:

- **Step-by-Step Instructions for Filing an Eviction Appeal**
ကျိၤက့ၤအပတီၢ်ဘၣ်ပတီၢ်တၢ်န့ၣ်က့ၤလၢအဘၣ်ယးဒီးတၢ်ဆိးထီၣ်တၢ်နီၣ်ဟးထီၣ်ကွၢ်အတၢ်ပတံသကွၢ်ကညး
- **Form: Notice of Appeal**
လံာ်ကွၢ်ဒီး-တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးတၢ်
- **Form: Statement of the Case of Appellant**
လံာ်ကွၢ်ဒီး-ပုၤပတံသကွၢ်ကညးတၢ်အတၢ်မုးတၢ်ရၢ်အဂ့ၢ်အတၢ်ဟံၣ်ဖျါ
- **Form: Appellant’s Certificate of Service by Mail of the Notice of Appeal, Statement of the Case, and Judgment**
လံာ်ကွၢ်ဒီး-ပုၤပတံသကွၢ်ကညးတၢ်အလံာ်အုၣ်သးလၢ တၢ်ဆုၤဟ့ၣ်လံာ်ပရၢလၢအမ့ၢ်တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံသကွၢ်ကညး တၢ်, တၢ်မုးတၢ်ရၢ်အဂ့ၢ်တၢ်ဟံၣ်ဖျါ, ဒီး တၢ်စံၣ်ညီၣ်တဲာ်တၢ်

- **Form: Appellant’s Certificate of Service by Personal Delivery of the Notice of Appeal, Statement of the Case, and Judgment**
လိပ်ကိုင်ခိ-ပုပတံသကွိုက်ကညးအလံာ်အုဂ်သးလၢတၢ်အာ်ဟ့ၣ်တၢ်လၢပျၢနီၣ်ကစၢ်ဒဲဟ့ၣ်လိၤတၢ်အိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံသကွိုက်ကညးတၢ်, တၢ်မုးတၢ်ရၢ်အဂ့ၢ်တၢ်ဟ်ဖျါ, ဒီး တၢ်စံၣ်ညါတၢ်တၢ်
- **Form: Appellant’s Certificate of Filing of Notice of Appeal**
လိပ်ကိုင်ခိ-ပုပတံသကွိုက်ကညးအလံာ်အုဂ်သးလၢတၢ်အိးထီၣ်တၢ်အိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံသကွိုက်ကညး
- **Form: Appellant’s Certificate of Service by Mail of Brief**
လိပ်ကိုင်ခိ-ပုပတံသကွိုက်ကညးအလံာ်အုဂ်သးလၢတၢ်အာ်ဟ့ၣ်လိၤပရၤလၢအမ့ၢ် ကိုၢ်ဘျီၣ်လိၤဟ်ဖျါ
- **Form: Appellant’s Certificate of Service by Personal Delivery of Brief**
လိပ်ကိုင်ခိ-ပုပတံသကွိုက်ကညးအလံာ်အုဂ်သးလၢတၢ်အာ်ဟ့ၣ်တၢ်လၢပျၢနီၣ်ကစၢ်ဒဲဟ့ၣ်လိၤကိုၢ်ဘျီၣ်လိၤဟ်ဖျါ

For Additional Assistance/တၢ်မၤစၢ်ဆိၣ်ထွဲအုညါအဂီၢ်:

Additional helpful materials, including example briefs, can be found on the Minnesota State Law Library website (<https://mn.gov/law-library/>).

တၢ်မၤစၢ်ဆိၣ်ထွဲတၢ်အိးအလိၤဟ်ယုၣ်ဒီးလိၤဖုၣ်ကိၣ်တၢ်ဟ်ဖျါအိၣ်သ့ၣ်တဖၣ်ဘၣ်တၢ်ယုၣ်အိၣ်သ့ၣ်ဖဲမံၣ်န့ၣ်စိထံၣ်ကိၣ်စဲၣ်သဲစးလိၤရိၤဒးပုၣ်ယဲၤသန့ (<https://mn.gov/law-library/>).

The State Law Library also hosts an Appeals Self-Help Clinic (<https://mn.gov/law-library/services/clinics/appealsclinic.jsp>) where you can get brief free legal advice about your case from a volunteer attorney or get help filling out forms. The Appeals Self-Help Clinic is on the third Thursday of the month from 1:30-4:30 p.m. It is a walk-in clinic, so no appointments are taken. For more information about the Appeals Self-Help Clinic, call (651) 297-7651.

မံၣ်န့ၣ်စိထံၣ်ကိၣ်စဲၣ်သဲစးလိၤရိၤဒး ကရၢကရိၤထီၣ်စ့ၢ်ကိး တၢ်မၤစၢ်လိၤက့ၤနီၣ်ကစၢ်အသးတၢ်ပတံသကွိုက်ကညးတၢ်ဟ့ၣ်ကူၣ်အအး (<https://mn.gov/law-library/services/clinics/appealsclinic.jsp>) ဖဲနမၤန့ၢ်တၢ်ဟ့ၣ်ကူၣ်အဖုၣ်ကိၣ်ကလီၤသ့ၣ်လၢ ပီၢ်ရီၣ်မုၢ်သးမၤကလီၤတၢ်သ့ၣ်တဖၣ်အအိၣ်ဒီးဒီးန့ၢ်တၢ်မၤစၢ်ဘၣ်ယးတၢ်ထၢန့ၣ်လိၤကိုင်ခိသ့ၣ်တဖၣ်န့ၣ်လိၤ. တၢ်မၤစၢ်လိၤက့ၤနီၣ်ကစၢ်အသး တၢ်ပတံသကွိုက်ကညးတၢ်ဟ့ၣ်ကူၣ်အအးအံၤ အိးထီၣ်အသးဖဲမုၢ်လွံၢ်န့ၢ်လၢလိၤသန့တန့ၢ်အပူၤအတီၢ်ဖဲ ဟါခိ 1:30-4:30 န့ၣ်လိၤ. တၢ်ဟ့ၣ်ကူၣ်အအးအံၤ နလဲၤ န့ၣ်လိၤလၢအပူၤသ့အလိၤတအိၣ်လၢနကဟံးတၢ်သ့ၣ်အဖးကတီၢ်လၢကထံၣ်လိၤသးဘၣ်. နမ့ၢ်အိၣ်ဒီးသ့ၣ်ညါအါထီၣ်ဘၣ်ယး တၢ်မၤစၢ်လိၤက့ၤ နီၣ်ကစၢ်အသးတၢ်ပတံသကွိုက်ကညးတၢ်ဟ့ၣ်ကူၣ်အအးန့ၣ်, ကိးဘၣ် (651) 297-7651.

Important Information about your Appeal

တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤအရ့ၤဒိၣ်လၢအဘၣ်ထွဲဒီးနတၢ်ပတံသက့ၢ်ကညး

Court of Appeals Opinions are Available to the Public

က့ၢ်တၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးအတၢ်ဆၢတၢ်တၢ်ထံၣ်သ့ၣ်တဖၣ်တၢ်ကဟ်ဖျါအိၤဆုၤကမ့ၢ်အမဲၣ်ညါ

Once your appeal is decided, the Court of Appeals will issue a written decision, called an “opinion,” which will describe your case and the reasons for the court’s decision. **The opinion will be available to the public on the Minnesota Judicial Branch’s website.** After an opinion is filed, it cannot be removed from the internet. This means that anyone who searches for your name on the internet may be able to find and read the opinion, including any reasons you may have been evicted.

ဖဲနတၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးတၢ်အံၤဘၣ်တၢ်ဆၢတၢ်တၢ်ထံၣ်သ့ၣ်တဖၣ်တၢ်ကဟ်ဖျါအိၤဆုၤကမ့ၢ်အမဲၣ်ညါ. က့ၢ်တၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးတၢ်ကထးထီၣ်တၢ်ဆၢတၢ်တၢ်ထံၣ်သ့ၣ်တဖၣ်တၢ်ကဟ်ဖျါအိၤဆုၤကမ့ၢ်အမဲၣ်ညါ. ဒီးဘၣ်တၢ်ကိးအိၤ “တၢ်ထံၣ်,” လၢအကွဲးဖျါနတၢ်အမူးအရၢ် အဂ့ၢ်ဒီးတၢ်ဂ့ၢ်လိာ်ဘိၣ်လိာ်လၢ က့ၢ်တၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးအတၢ်ဆၢတၢ်တၢ်ထံၣ်သ့ၣ်တဖၣ်တၢ်ကဟ်ဖျါအိၤဆုၤကမ့ၢ်အမဲၣ်ညါ. **တၢ်ထံၣ်အံၤ ကဘၣ်တၢ်ဟ်ဖျါအိၤဆုၤကမ့ၢ်အမဲၣ်ညါဖဲ မံၣ်နံၣ်စိထံၣ်တၢ်စံၣ်ညီၣ်ပိတုအဖုၣ်ယဲၤသန့အလီၤန့ၣ်လီၤ.** တၢ်တၢ်ထံၣ်အံၤမ့ၢ်ဘၣ်တၢ် ဆုၤထီၣ်အိၤဝဲၤ အလီၤခဲန့ၣ်ဘၣ်တၢ်ထုးကွဲးအိၤလၢအ့ၤထံၣ်နဲးအပူၤတသ့လၢဘၣ်န့ၣ်လီၤ. အခိပညီၣ်န့ၣ် ပုၤတဂၤလၢလၢအယုနမံၤလၢ အ့ၤထံၣ်နဲး အပူၤ ဘၣ်သ့ၣ်သ့ၣ် ကထံၣ်ဒီးဖးဘၣ်နတၢ်ထံၣ်တခါအံၤလၢကပၣ်ယုာ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလၢအဘၣ်ထွဲတၢ်ဂ့ၢ်လိာ်ဘိၣ်လိာ်လၢနဘၣ်တၢ်နီၣ်ဟးထီၣ်ကွဲးန့ၣ်လီၤ.

Parties in an Eviction Appeal/ပုၤအဖုၣ်တဖၣ်လၢတၢ်နီၣ်ဟးထီၣ်ကွဲးအတၢ်ပတံသက့ၢ်ကညး

The party who files the appeal is called the “appellant.” The party or parties who “won” in district court ruled are called the “respondents.”

ပုၤတဖုၣ်လၢဆိးထီၣ်တၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးအံၤဘၣ်တၢ်ကိးအိၤလၢ “ပုၤပတံသက့ၢ်ကညးတၢ်”. ပုၤအဖုၣ်မ့ၢ်အဖုၣ်တဖၣ်လၢ “န့ၢ်”ဖဲကီၢ်ရၢၣ်က့ၢ်တၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးအတၢ်စံၣ်ညီၣ်န့ၣ်ဘၣ်တၢ်ကိးအိၤလၢ “ပုၤတၢ်ကျိၤတဖၣ်”လီၤ.

Laws that Apply to your Appeal/သဲးလၢဘၣ်တၢ်စူးကါလၢနတၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးတၢ်

Your appeal is governed by the [Minnesota Rules of Civil Appellate Procedure](#), the [Special Rules of Practice for the Minnesota Court of Appeals](#), and the Minnesota Statutes. [Minnesota Statute section 504B.371](#) applies specifically to eviction appeals.

နတၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးန့ၣ်ဘၣ်တၢ်ပတၢ်ပြဲးခိဖျိမံၣ်နံၣ်စိထံၣ်ကမ့ၢ်အတၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးအကျိၤအကျဲ ([Minnesota Rules of Civil Appellate Procedure](#)), တၢ်သိၣ်တၢ်သိတၢ်ဘျုးအတၢ်မၤလၢအလီၤဆီလၢမံၣ်နံၣ်စိထံၣ်တၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးက့ၢ်တၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးအကျိၤအကျဲ ([Special Rules of Practice for the Minnesota Court of Appeals](#)), ဒီးမံၣ်နံၣ်စိထံၣ်သဲးအဂီၢ်န့ၣ်လီၤ. [Minnesota Statute section 504B.371](#) ဘၣ်ထွဲလီၤလီၤဆီဆီဆုၤတၢ်နီၣ်ဟးထီၣ်ကွဲးအတၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးန့ၣ်လီၤ.

This packet includes simplified instructions, but you should read the rules and statutes yourself for more information. **If you are representing yourself, you are responsible for researching court rules, case law, and statutes that govern your case.**

တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤဘိၣ်ဖိအံၤပၣ်ယုာ် တၢ်နံၣ်ကျဲလၢအဘၣ်တၢ်မၤညီၣ်က့ၢ်အိၤ. ဘၣ်ဆၣ်န့ၣ်ကွဲးဖးတၢ်သိၣ်တၢ်သိတၢ်ဘျုးသဲးလၢ နနီၢ်ကစၢ်ဒၣ် ဝဲလၢတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤအါအဂီၢ်န့ၣ်လီၤ. နမ့ၢ်ကဲခၢ်စးလၢနနီၢ်ကစၢ်ဒၣ်ဝဲအဂီၢ်န့ၣ်, မ့ၢ်နမ့ၢ်ဒါလၢနကမ့ၢ်သ့ၣ်ညါဘၣ်လးက့ၢ်တၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးအတၢ်သိၣ်တၢ်သိတၢ်ဘျုး, တၢ်မုးတၢ်ရၢၣ်သဲးဒီးသဲးသ့ၣ်တဖၣ်လၢပပြဲးဘၣ်ထွဲနတၢ်အမူးအရၢ်န့ၣ်လီၤ.

You can find the rules and statutes at the Minnesota State Law Library (Room G25, Minnesota Judicial Center, 25 Rev. Dr. Martin Luther King Jr. Blvd., St. Paul, MN 55155, or call 651-297-7651), and at public libraries. You can also find the rules at the Minnesota Judicial Branch’s website: <http://www.mncourts.gov/About-The-Courts/SupremeCourt/CourtRules.aspx>.

နယုထံနံတံသိတံသိ. တံမုးအရံသံစး. ဒီးသံစးသုတဖၣ်သုဖဲမံနံစိထံကီၢ်ဖဲၣ်သံစးအလံၣ်ရံၤ (Room G25, Minnesota Judicial Center, 25 Rev. Dr. Martin Luther King Jr. Blvd., St. Paul, MN 55155, မုတမုၢ်ကိး 651-297-7651), ဒီး ဖဲကမုၢ်လံၣ်ရံၤသုတဖၣ်န့ၣ်သုလီၤ. နယုနံတံသိတံသိတံဘျာသုတဖၣ် သုစ့ၢ်ကိးဖဲမံနံစိထံတံစံၣ်ညီၣ်ပိတုပုၣ်ယဲၤသန့ (<http://www.mncourts.gov/About-The-Courts/SupremeCourt/CourtRules.aspx>).

Filing Fees/တံဆိးထီၣ်တံအဘျးအလဲတဖၣ်

The appellant in an eviction matter must either pay a \$550 filing fee to the Clerk of the Appellate Courts, or obtain an order from the district court waiving the filing fee for the appeal. An order waiving the filing fee is sometimes referred to as an order granting permission to proceed “in forma pauperis (IFP).” See [Minn. R. Civ. App. P. 103.01, subd. 1; 109](#).

ပုၤပတံသကွံၢ်ကညးတံလၢအဘၣ်ထွဲဒီးတံနီၣ်ဟးထီၣ်အံၤကဘၣ်ဟ့ၣ်အဘျးအလဲ\$550 ဆုကွံၢ်ဘျီၣ်ထီၣ်ပတံသကွံၢ်ကညးစရူၤဖဲအဆိၣ်, မုတမုၢ် ကဘၣ်ဒီးနံတံဟ့ၣ်ကလုၢ်လၢကီၢ်ရၢၣ်ကွံၢ်ဘျီၣ်လၢအကစုးကွံၢ်တံဆိးထီၣ်ပတံသကွံၢ်ကညးအဘျးအလဲန့ၣ်လီၤ. တံကလုၢ်လၢကစုးကွံၢ် တံပတံသကွံၢ်ကညးအဘျးအလဲအံၤ တဘျီတခီၣ်ဘၣ်တံကိးအီၤလၢ တံကလုၢ်တံဟ့ၣ်န့ၣ်လၢကလဲၤဆုညါ “in forma pauperis (IFP).” ကွံၢ် [Minn. R. Civ. App. P. 103.01, subd. 1; 109](#).

To get an order waiving the filing fee for the appeal, you must request it in district court. You must request an order waiving the filing fee for the appeal, even if the district court already waived district court fees. Your request can also ask to waive the cost of preparing a transcript for your appeal. If the district court denies your request to waive the filing fee for the appeal, you may then file a motion with the Court of Appeals to review the district court’s denial of your request.

ဒ်သိးနကနံတံစုးကွံၢ်တံဘျးတံလဲၤတံဆိးထီၣ်ပတံသကွံၢ်ကညးအဂီၢ်, နကဘၣ်ယုထီၣ်တံလၢကီၢ်ရၢၣ်ကွံၢ်ဘျီၣ်အဆိၣ်န့ၣ်လီၤ. နကဘၣ် ယုထီၣ်တံကလုၢ်လၢတံကစုးကွံၢ်တံပတံထီၣ်တံအဘျးအလဲလၢတံပတံသကွံၢ်ကညးအဂီၢ်, မုၢ်လၢကီၢ်ရၢၣ်ကွံၢ်ဘျီၣ်စုးကွံၢ်နတံကီၢ်ရၢၣ်ကွံၢ်ဘျီၣ် အဘျးအလဲဝံၤလဲၤ သန့က့ န့ၣ်လီၤ. နတံယုထီၣ်လၢ တံကစုးကွံၢ်တံအဘျးအလဲလၢတံကတဲၣ်ကတီၤ လံၣ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါလၢ နတံပတံသကွံၢ် ကညးအဂီၢ်စ့ၢ်ကိး သုန့ၣ်လီၤ. ကီၢ်ရၢၣ်ကွံၢ်ဘျီၣ်မုၢ်သမၤနတံယုထီၣ်န့ၣ်, နပတံထီၣ်တံဆိးထီၣ်တံဆုၣ်န့ၣ်လၢ တံပတံသကွံၢ်ကညးကွံၢ်ဘျီၣ်ဒ်သိး ကကွံၢ် သမံသမိးက့ၤ ကွံၢ်ဘျီၣ်အတံသမၤလၢ နတံယုထီၣ်အံၤန့ၣ်လီၤ.

Instructions and forms for requesting an order waiving fees for your appeal are found on the Minnesota Judicial Branch Website: <http://www.mncourts.gov/GetForms.aspx?c=19&p=70> တံနံၣ်ကွဲးဒီးလံၣ်ကွံၢ်ဒ်လၢတံကယုန့ၣ်တံကလုၢ်လၢကစုးကွံၢ်တံအဘျးအလဲလၢနတံပတံသကွံၢ်ကညးအဂီၢ်သုတဖၣ်ဘၣ်တံဒီးနံၣ်အီၤသုလၢမံၣ် နံၣ်စိထံတံစံၣ်ညီၣ်ပိတုအဒု အပုၣ်ယဲၤသန့-<http://www.mncourts.gov/GetForms.aspx?c=19&p=70>

Important Information about your Appeal

တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤအရူၤဒိၣ်လၢအဘၣ်ထွဲဒီးနတၢ်ပတံသက့ၢ်ကညး

Your Forms Must be Filled Out in English

တၢ်ကဘၣ်မၤပုၤလံာ်က့ၢ်ဒိၣ်အံၤလၢအဲကလံးက့ၢ်

The forms in the attached packet are worded in both English and the translated language. But your answers on the form must be provided in English. If you are unable to fill out your forms in English yourself, you will need to arrange for someone to assist you to word your answers in English.

လံာ်က့ၢ်ဒိၣ်သ့ၣ်တဖၣ်လၢတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလံာ်ဘိၣ်ဖိအံၤဘၣ်တၢ်ကွဲးအီၤလၢအဲကလံးက့ၢ်ဒီးက့ၢ်လၢအဘၣ်တၢ်ကွဲးက့ၢ်ထံက့ၤအီၤန့ၣ်လီၤ. ဘၣ်ဆၣ်နတၢ်စံးဆၢလၢလံာ်က့ၢ်ဒိၣ်အံၤကဘၣ်မ့ၢ်ဝဲလၢအဲကလံးက့ၢ်. နမၤပုၤလံာ်က့ၢ်ဒိၣ်အံၤလၢအဲကလံးက့ၢ်လၢနနီၢ်ကစၢ်မ့ၢ်တဘၣ်အယီၤ, နကဘၣ်ရဲၣ်ကျဲၤတၢ်ဒီးပုၤတဂၤလၢကမၤမၤပုၤတၢ်စံးဆၢသ့ၣ်တဖၣ်လၢအဲကလံးက့ၢ်န့ၣ်လီၤ.

Your Brief Must be Written in English

နက့ၢ်ဘျီၣ်အလံာ်ဟ်ဖျါကဘၣ်တၢ်ကွဲးအီၤလၢအဲကလံးက့ၢ်

A major part of your appeal is your *brief*, which is where you will make your legal arguments supporting the outcome you are seeking in your appeal. Your brief will likely require some legal research into the statutes and case law that apply to your appeal. The brief must be written in English. If you are unable to write your brief in English yourself, you will need to arrange for someone to assist you researching and writing your brief in English.

တၢ်အရူၤဒိၣ်တခါလၢနတၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးထီၣ်တၢ်န့ၣ်မ့ၢ်ဝဲ **နက့ၢ်ဘျီၣ်အလံာ်ဟ်ဖျါ** လၢနကတဲဖျါနသဲစးတၢ်ဂ့ၢ်လံာ်ဘိၣ်တဖၣ်လၢအဆိၣ်ထွဲတၢ်အစၢလၢနယုထံၣ်လိၣ်ဘၣ်အီၤလၢနတၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးတၢ်တဘျီအံၤန့ၣ်လီၤ. နက့ၢ်ဘျီၣ်အလံာ်ဟ်ဖျါအံၤဘၣ်သ့ၣ်သ့ၣ်ကလိၣ်တၢ်ယုထံၣ်သ့ၣ်ညါဆူသဲစး, ဒီးတၢ်အမူးအရၢတၢ်သိၣ်တၢ်သီလၢအဘၣ်ထွဲဒီး နတၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးန့ၣ်လီၤ. က့ၢ်ဘျီၣ်အလံာ်ဟ်ဖျါအံၤ ကဘၣ်တၢ်ကွဲး အီၤလၢ အဲကလံးက့ၢ်လီၤ. နမၤပုၤလံာ်က့ၢ်ဒိၣ်အံၤလၢအဲကလံးက့ၢ်လၢနနီၢ်ကစၢ်မ့ၢ်တဘၣ်အယီၤ, နကဘၣ်ရဲၣ်ကျဲၤတၢ်ဒီးပုၤတဂၤ လၢကမၤမၤပုၤတၢ်စံးဆၢသ့ၣ် တဖၣ်လၢအဲကလံးက့ၢ်န့ၣ်လီၤ.

Step-by-Step Instructions for Filing an Eviction Appeal

ကျိကျဲအပတီၢ်ဘဉ်ပတီၢ်အတၢ်နဲၣ်ကျဲတဖၣ်လၢတၢ်ကပတံထီၣ် တၢ်နီၣ်ဟးထီၣ်ကွၢ်အတၢ်ပတံသကွၢ်ကညး

Step 1: Calculate your appeal deadline

ပတီၢ် ၁ - ဂံၢ်ဒူးနတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးအတၢ်သ့ၣ်အဖးကတီၢ်

You have 15 days from the date that the district court administrator entered a judgment on the eviction order to file and serve your appeal. **The 15-day appeal period starts to run when the district court *enters* the eviction judgment whether or not you are notified of the entry of judgment on that date.**

နတၢ်အကတီၢ်အိၣ်၁၅သီလၢနကဆိးထီၣ်နတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးစးထီၣ်ဖဲမုၢ်န့ၣ်လၢကီၢ်ရၣ်ကီၢ်ဘျီၣ်ပုၤဟ့ၣ်အတၢ်ဖိစံၣ်ညီၣ်ဟ့ၣ်လီၤတၢ်ကလုာ်လၢနကဘဉ်ဟးထီၣ်ကွၢ်န့ၣ်လီၤ. တၢ်အကတီၢ်၁၅သီလၢနကဘဉ်ပတံသကွၢ်ကညးတၢ်အံၤစးထီၣ်တဘျီဖဲကီၢ်ရၣ်စံၣ်ညီၣ်တၢ်နီၣ်ဟးထီၣ်ကွၢ် လီၤ. နဒီးန့ၣ်ဘဉ်တၢ်ဘိးဘဉ်သ့ၣ်ညါဘဉ်ဟးတၢ်စံၣ်ညီၣ်မုၢ်ဂုၤတန့ၣ်ဂုၤန့ၣ်လီၤ.

General Information about “Entry of Judgment”

တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလၢအညီၣ်န့ၣ်ဘဉ်ဟး “တၢ်န့ၣ်လီၤတၢ်စံၣ်ညီၣ်”

An **Order for Judgment** is the judge’s written decision telling the court administrator to enter a **Judgment**. After the district judge issues an **Order for Judgment**, the court administrator will take a separate step called “Entry of Judgment.” The court administrator may prepare a separate document titled “Judgment” or “Judgment Roll,” or the court administrator may add a sentence to the order, after the judge’s signature, that says something like “The above conclusions of law and order constitute the judgment of the court.” The court administrator will sign and date this statement (or the separate **Judgment** document) and will record this action. It is this action which constitutes entry of the **Judgment** and starts the 15-day deadline to file and serve your appeal.

တၢ်ဟ့ၣ်လီၤတၢ်ကလုာ်လၢတၢ်စံၣ်ညီၣ်န့ၣ်မ့ၢ်ဝဲ စံၣ်ညီၣ်ကီၢ်အတၢ်ကွဲးအတၢ်အတၢ်လၢအတၢ်တဲၣ်လၢအတၢ်တဲၣ်ကီၢ်ဘျီၣ်ပုၤဟ့ၣ်အတၢ်ဖိစံၣ်ညီၣ်ဟ့ၣ်လီၤတၢ်စံၣ်ညီၣ်န့ၣ်လီၤ. ဖဲကီၢ်ရၣ်ကီၢ်ဘျီၣ်ဟ့ၣ်လီၤ တၢ်ကလုာ်လၢတၢ်စံၣ်ညီၣ် ဝံၤန့ၣ်. ကီၢ်ဘျီၣ်ပုၤဟ့ၣ်အတၢ်ကဟံးန့ၢ်ခိၣ်ခါအပတီၢ်လီၤဆီလၢအကိးဝဲ “တၢ်န့ၣ်လီၤတၢ်စံၣ်ညီၣ်” န့ၣ်လီၤ. ကီၢ်ဘျီၣ်ပုၤဟ့ၣ်အတၢ်ကတၢ်ကတၢ်လံာ်တီၢ်လံာ်မိလီၤဆီလၢအခိၣ်တီၢ်မ့ၢ် “တၢ်စံၣ်ညီၣ်” မ့တမ့ၢ် “တၢ်စံၣ်ညီၣ်စရီ”. မ့တမ့ၢ် ကီၢ်ဘျီၣ်ပုၤဟ့ၣ်အတၢ်ဖိစံၣ်ညီၣ်အိၣ်အိၣ်အလံာ်တကျိၤဆူတၢ်စံၣ်ညီၣ်ကလုာ်. ဖဲစံၣ်ညီၣ်ကီၢ်ဆဲးလီၤ မံၤဝံၤ. လၢအစးဝဲဒၣ် “တၢ်စံၣ်ညီၣ်ကလုာ်တဖၣ်လၢအဖိစံၣ်အံၤမ့ၢ်ကီၢ်ဘျီၣ်အတၢ်စံၣ်ညီၣ်န့ၣ်လီၤ.” ကီၢ်ဘျီၣ်ပုၤဟ့ၣ်အတၢ်ဖိစံၣ်ညီၣ်လီၤမံၤဒီးမုၢ်န့ၣ်လၢတၢ်ကွဲးဟံးဖျါအံၤအပုၤ (မ့တမ့ၢ်လၢ လံာ်စံၣ်ညီၣ်လီၤဆီအပုၤ)ဒီးကမၤနီၣ်မၤယါတၢ်ဟူးတၢ်ဂဲၤတခါအံၤန့ၣ်လီၤ. တၢ်ဟူးတၢ်ဂဲၤ တခါအံၤမ့ၢ်တၢ်မၤန့ၣ်လီၤတၢ်စံၣ်ညီၣ်ဒီးစးထီၣ်၁၅သီတၢ်သ့ၣ်အဖးကတီၢ်လၢနကဆိးထီၣ်နတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးန့ၣ်လီၤ.

After Judgment is entered, the next step in the district court proceedings is usually that the district court issues a **Writ of Recovery of the Premises and Order to Vacate** (often referred to as the “Writ of Recovery” or just “the Writ”). The **Writ** tells the sheriff or other officials to remove the occupant(s) from the property. The **Writ** is not appealable. ဝဲတံစံညိုအံအဘဉ်တံမံဝဲအလီဝံ, အပတီအညါတခါလါကီရဲဂီၢ်အတံမံကျဲအံညိုမုၢ်ဝဲ ကီရဲဂီၢ်အတံမံကျဲဟ့ၣ်လီၤ **လံာ်တံကလုာ်လါကဟံးန့ၢ်က့ၤတံသ့ၣ်ထီၣ်တဖၣ် ဒီးတံကလုာ်လါကဟံးထီၣ်က့ၢ်** (ညိုအံအဘဉ်တံကီးအီၤလါ “တံကလုာ်လါကဟံးန့ၢ်က့ၤတံ” မ့တမ့ၢ် ထဲ “တံကလုာ်”)န့ၣ်လီၤ. **တံကလုာ်** အံးတဲဘဉ်ပဒိၣ်ဟံးကီၢ် မ့တမ့ၢ်ပဒိၣ်ဘဉ်မ့ဘဉ်ဒါအဂတဖၣ်လါကသးကွံာ်ပုၤအိၣ်ဆိးတံဖိသ့ၣ်တဖၣ်လါတံသ့ၣ်ထီၣ်အပူၤန့ၣ်လီၤ.**တံကလုာ်**အံးတံပတံသကွံာ်ကညးထီၣ်အီၤတသ့ဘဉ်.

The only decision that can be appealed in an eviction proceeding is the eviction **Judgment**. The **Order for Judgment** is not appealable, but the Court of Appeals will review it as part of your appeal.

တံစံညိုအံတံတခါဒၣ်ထဲလါအဘဉ်တံပတံသကွံာ်ကညးအီၤသ့ဝဲတံနီၣ်ဟးထီၣ်ကွံာ်အတံမံကျဲအပူၤန့ၣ်မုၢ်တံနီၣ်ဟးထီၣ်ကွံာ် **အတံစံညို**လီၤ. **တံဟ့ၣ်လီၤတံကလုာ်လါကစံညို**တံအံးဘဉ်တံပတံသကွံာ်ကညးအီၤတသ့ဘဉ်, ဘဉ်ဆဉ်တံပတံသကွံာ်ကညးကီၢ်ဘဉ်ကကွံာ်ကဒါက့ၤအီၤဒဲတံပတံသကွံာ်ကညးအက့အခိတခါအသိးလီၤ.

The date the district court administrator entered judgment was _____.
မုၢ်နံးလါကီၢ်ရဲဂီၢ်အန့ၢ်လီၤတံစံညိုန့ၣ်မုၢ်ဝဲ

General Instructions for Calculating Court of Appeals Deadlines

တံန့ၣ်ကျဲညိုန့ၢ်မံအသးလါနကဂံၢ်ဒူးကီၢ်ဘဉ်အတံပတံသကွံာ်ကညးအတံသ့ၣ်ဆိးကတီၢ်တဖၣ်

- Appellate court staff cannot calculate your deadline for you. You are responsible for knowing the events that start the time periods for your deadlines and you are responsible for keeping track of all deadlines that apply to your appeal.

တံပတံသကွံာ်ကညးကီၢ်ဘဉ်အပူၤမံတံဖိဂံၢ်ဒူးန့ၢ်န့ၢ်တံသ့ၣ်ဆိးကတီၢ်လါနကဂံၢ်တသ့ဘဉ်. န့ၢ်ကစၢ်ဒၣ်ဝဲအမူၤဒါလါနကဘဉ်သ့ၣ်ညါတံမံအသးလါစးထီၣ်နတံသ့ၣ်ဆိးကတီၢ်ဒီးမုၢ်စ့ၢ်ကီးနမူၤဒါလါနကသ့ၣ်ညါအတံသ့ၣ်ဆိးကတီၢ်လဲလါအဘဉ်ယးဒီးနတံပတံသကွံာ်ကညးန့ၣ်လီၤ.

- Do not count the day of the event that starts the time period (for example, the date the eviction judgment was entered). Instead, start counting the next day.

ဂံၢ်ဒူးမုၢ်နံးလါအတံမံအသးလါအစးထီၣ်တံဆါကတီၢ်တဂ့ၤ (အဒိ, တံနီၣ်ဟးထီၣ်ကွံာ်အတံစံညိုအဘဉ်တံန့ၣ်လီၤမုၢ်နံး)လါတံန့ၣ်အလီၤ,စးထီၣ်ဂံၢ်ဒူးမုၢ်နံးလါအကဟဲတက့ၢ်.

- Continue counting calendar days. Do not skip weekends or legal holidays.

ဂံၢ်လံာ်န့ၣ်လံာ်လါမုၢ်နံးသ့ၣ်တဖၣ်အညါ. လဲၤကဟဲကွံာ်န့ၣ်အကတံမ့တမ့ၢ်နံးသ့ၣ်တဖၣ်တဂ့ၤ.

- If the last day of the period falls on a Saturday, Sunday, or legal holiday, then the deadline is the next business day. For the purpose of calculating deadlines, legal holidays for the appellate courts are:

တံဆါကတီၢ်လါကဘဉ်စးထီၣ်မုၢ်လီၤဘဉ်လါမုၢ်ဘုၣ်,မုၢ်ခိၣ်ထံးနံး,နံးသ့ၣ်တဖၣ်အယီ,တံသ့ၣ်ဆိးကတီၢ်ကမုၢ်ဝဲတံဖံးတံမံအမုၢ်အနံးလါကဟဲန့ၣ်လီၤ. လါတံကဂံၢ်ဒူးတံသ့ၣ်ဆိးကတီၢ်သ့ၣ်တဖၣ်အဂီၢ်, တံပတံသကွံာ်ကညးကီၢ်ဘဉ် အနံးသ့ၣ်တဖၣ်လါလံာ်အသိးလီၤ-

- o New Year’s Day (January 1);
နံၣ်ထီၣ်သိ(လါယန့ၢ်အါရဲၣ်ၣ်ၣ်ၣ်ၣ်);

- Martin Luther King, Jr.’s birthday (the third Monday in January);
မတ်တူးလုဂ်သုဂ်ကုကျူနံယုဂ်နံအိဂ်ဖျုဂ်(လိယနုအါရံဂ်မုဂ်ဆုဂ်သုဂ်သီတသီ);
- Presidents’ Day (the third Monday in February);
ကီဂ်ခိဂ်အမုဂ်နံ(လိဖုဂ်တြုဂ်အါရံမုဂ်ဆုဂ်သုဂ်သီတသီ);
- Memorial Day (the last Monday in May);
တုဂ်သုဂ်နိဂ်ထိဂ်အမုဂ်နံ(လိမုဂ်ဆုဂ်လုဂ်ကတုဂ်တသီ);
- Juneteenth (June 19)/Juneteenth (လိယုဂ် 19 သီ)
- Independence Day (July 4);
တုဂ်သဘျူအမုဂ်နံ(လိယုဂ်လံဂ်သီ);
- Labor Day (the first Monday in September);
ပုဂ်မတုဂ်မိအမုဂ်နံ (လိစးပတုဂ်ဘုဂ်မုဂ်ဆုဂ်အဆိကတုဂ်တသီ);
- Columbus Day (the second Monday in October), even though the appellate courts are open on Columbus Day;
ကိဂ်လုဂ်ပးအမုဂ်နံ(လိအိးကထိဘုဂ်မုဂ်ဆုဂ်ခံသီတသီ), ပုဂ်ပတံသကွံဂ်ကညးတုဂ်ကွီဂ်ဘျိဂ် အိးထိဂ်အသးလုဂ် မုဂ်နံအံး နဂ်လဲဂ်);
- Veterans’ Day (November 11);
သုးလီဂ်လံးအမုဂ်နံ (လိနိဂ်ဂုဘုဂ်၁၁သီ);
- Thanksgiving Day (the fourth Thursday in November);
တုဂ်စးဘျူးစးဖျိဂ်အမုဂ်နံ(လိနိဂ်ဂုဘုဂ်မုဂ်လုဂ်မိးလွံဂ်သီတသီ);
- The Friday after Thanksgiving; and
တုဂ်စးဘျူးစးဖျိဂ်အမုဂ်နံလံးမုဂ်မိး; ဒီး
Christmas Day (December 25).
ခရိဂ်အိဂ်ဖျုဂ်အနံ(လိဒံဂ်စဲဘုဂ်၂၅သီ).

The deadline for starting my appeal is _____.
တုဂ်သုဂ်ဆုးကတီဂ်လုဂ်တုဂ်ကစးထိဂ်တုဂ်ပတံသကွံဂ်ကညးမုဂ်ဝဲ

Note: The Court of Appeals cannot extend the deadline for appeal. Before the deadline you calculated in this step, the *Notice of Appeal* must be **filed** with the Clerk of the Appellate Courts and **served** on all respondents (steps 2-5 provide instructions for filing and serving documents).

တီဂ်နိဂ်: တုဂ်ပတံသကွံဂ်ကညးကွီဂ်ဘျိဂ်မယံဂ်ထိဂ်တုဂ်သုဂ်ဆုးကတီဂ်လုဂ်တုဂ်ပတံသကွံဂ်ကညးတသုဘုဂ်. တချူးတုဂ်သုဂ်ဆုးကတီဂ်လုဂ်နဂ်ဂ်း လုဂ်တုဂ်အပတီဂ်တခါအံးအပုဂ်တုဂ်ဘုဂ်နုဂ်. တုဂ်ဘိးဘုဂ်သုဂ်ညါတုဂ်ပတံသကွံဂ်ကညးတုဂ် အံး ကဘုဂ်တုဂ် ဆိးထိဂ် ဆုဂ်ကွီဂ်ဘျိဂ်ထိတုဂ်ပတံသကွံဂ်ကညး စရုဂ်းအိးဒီးဆုဂ်အိးဆုဂ်ပုဂ်တုဂ်ကွီဂ်ခဲလုဂ်သုဂ်တဖုဂ်(ပတီဂ် ၂-၅ ဟုဂ်တုဂ်နိဂ်ကျဲတဖုဂ်ဘုဂ်မုဂ်ဆုဂ်ထိဂ်ဒီးဆုဂ်လံဂ်တီလံဂ်မိသုဂ်တဖုဂ်အံးနုဂ်လီ.)

If you do not file and serve the Notice of Appeal by the deadline, your appeal will be dismissed.
နမုဂ်တဆိးထိဂ်ဒီးဆုဂ်ထိဂ် တုဂ်ဘိးဘုဂ်သုဂ်ညါတုဂ်ပတံသကွံဂ်ကညးတုဂ် လုဂ်တုဂ်သုဂ်ဆုးကတီဂ်ဘုဂ်နုဂ်, နတုဂ်ပတံသကွံဂ်ကညးတုဂ်ကလီမံဂ် နုဂ်လီ.

Step 2: Fill out the *Notice of Appeal* and *Statement of the Case*
ပတ်စီ ၂ - မဲပွဲ တာ်ဘီးဘၣ်သ့ၣ်ညါတာ်ပတံသကွံၣ်ကညးတာ် ဒီး တာ်မူးတာ်ရါအဂ့ၢ်တာ်ပာ်ဖျါ

- Fill out the *Notice of Appeal*, which is the document that starts the appeal process in an eviction case. It tells the court and the other party or parties that you intend to appeal. A *Notice of Appeal* form is attached to this packet.

မဲပွဲ တာ်ဘီးဘၣ်သ့ၣ်ညါတာ်ပတံသကွံၣ်ကညးတာ်, လၢအမ့ၢ်လံာ်တိလံာ်မိတခါလၢ အစးထီၣ် တာ်ပတံသကွံၣ်ကညး အတာ်ကျိၤကျဲလၢ တာ်နီၣ်ဟးထီၣ်ကွံာ်အမူးအရါန့ၣ်လီၤ. တာ်အံၤတဲာ်ဖျါဘၣ်ကွံာ်ဘျီဒီးပုၤအဖု မ့တမ့ၢ် ပုၤအဖုတဖၣ်လၢနပာ်လီၤနသးလၢ နကပတံသကွံၣ်ကညးထီၣ်တာ်န့ၣ်လီၤ. တာ်ဘီးဘၣ်သ့ၣ်ညါတာ်ပတံသကွံၣ်ကညးတာ် လံာ်ကွံာ်ဒီးအံၤဘၣ်တာ်ဘျးစဲယုာ်အိၤလၢတာ်ဂ့ၢ်တာ်ကျိၤလံာ်ဘၣ်ဖိအံၤအပူၤန့ၣ်လီၤ.

- Fill out the *Statement of the Case*, which should *briefly summarize* the reasons you think the district court’s decision was incorrect. A *Statement of the Case* form is attached to this packet. You do not need to make detailed arguments in the *Statement of the Case*, because you will make detailed arguments later in your *Brief*. Do not attach any additional documents to your *Statement of the Case*.

မဲပွဲ တာ်မူးတာ်ရါအဂ့ၢ်တာ်ပာ်ဖျါ, လၢကြားဟ်ဖျါ တာ်ကျိၤတာ်ဖုာ်ကိာ်တိာ် လၢတာ်ဂ့ၢ်မနုၤအယိ နဆိကမိၣ်လၢ ကီၢ်ရၢၣ်ကွံာ်ဘျီအတာ်စံၣ်ညါၣ်အံၤကမ့ၢ်ဝဲန့ၣ်လီၤ. တာ်မူးတာ်ရါအဂ့ၢ်တာ်ပာ်ဖျါ လံာ်ကွံာ်ဒီးအံၤ ဘၣ်တာ်ဘျးစဲယုာ်အိၤလၢ တာ်ဂ့ၢ်တာ်ကျိၤ လံာ် ဘၣ်ဖိအံၤ အပူၤန့ၣ်လီၤ. အလီၣ်တအိၣ်လၢနကဟ်ဖျါနတာ်ဂ့ၢ်လီၢ်ဘျီလီၢ်ခဲလၢခဲဆုၤလၢ တာ်မူးတာ်ရါအဂ့ၢ်တာ်ပာ်ဖျါ, မ့ၢ်လၢနကဟ်ဖျါနတာ်ဂ့ၢ်လီၢ်ဘျီလီၢ်ခဲလၢခဲဆုၤလၢန ကွီၢ်ဘျီလီၢ်ပာ်ဖျါ အပူၤအယိန့ၣ်လီၤ. တဘၣ်ဘျးစဲယုာ် လံာ်တိလံာ်မိသ့ၣ်တဖၣ်အဂ့ၢ်အဂ့ၢ်အဂ့ၢ် န တာ်မူးတာ်ရါအဂ့ၢ်တာ်ပာ်ဖျါ ဘၣ်.

The party who files the appeal is called the “appellant.” The party or parties who “won” in district court ruled are called the “respondents.”

ပုၤတဖုလၢဆိးထီၣ်တာ်ပတံသကွံၣ်ကညးအံၤဘၣ်တာ်ကိးအိၤလၢ “ပုၤပတံသကွံၣ်ကညးတာ်”. ပုၤအဖုမ့တမ့ၢ်အဖုတဖၣ်လၢ “န့ၢ်”စဲကီၢ်ရၢၣ်ကွံာ်ဘျီအတာ်စံၣ်ညါၣ်န့ၣ်ဘၣ်တာ်ကိးအိၤလၢ “ပုၤတုၤကွံာ်တဖၣ်”လီၤ.

The *Statement of the Case* asks you to indicate which format you will use when you file your *brief*: formal, informal, or memorandum of law with a short letter argument. Refer to Step 9 on page 27 for information about the different format options for your *brief*.

တာ်မူးတာ်ရါအဂ့ၢ်တာ်ပာ်ဖျါ မၤနဖုးန့ၣ်တာ်ကွံာ်တာ်ဂီၤမနုၤလၢနကစူးကါဖဲနဆိးထီၣ်န ကွီၢ်ဘျီတံာ်ပာ်ဖျါ-: လၢအပိာ်ထွဲတာ်ဘျး, လၢအတပိာ်ထွဲတာ်ဘျး, မ့တမ့ၢ် သဲစးတာ်လီၢ်ဘၢလီၢ်ကွီၢ်အတာ်ကွဲးနီၣ်ဒီးတာ်ဂ့ၢ်လီၢ်ဘျီလီၢ်အလံာ်ပရုဖုာ်ကိာ်သ့ၣ်တဖၣ်န့ၣ်လီၤ. ကွီၢ်ယီၤ ပတ်စီ ၉ လံာ်ကဘျးပ ၂၇ လၢတာ်ဂ့ၢ်တာ်ကျိၤဘၣ်ယး န ကွီၢ်ဘျီတံာ်ပာ်ဖျါ အကွံာ်အဂီၤလီၤဆိသ့ၣ်တဖၣ်လၢ နကယုထာသ့ၣ်အဂီၢ်န့ၣ်လီၤ.

Fill in all of the blanks on the forms. If you do not fill out all of the blanks, the Clerk of the Appellate Courts may have to return the forms to you, and it may cause you to miss your deadline to appeal.

မဲပွဲတာ်လီၢ်လီၤဟံခဲလၢလၢလံာ်ကွံာ်ဒီးအပူၤတက့ၢ်. နမ့ၢ်တမဲပွဲတာ်လီၢ်လီၤဟံခဲလၢန့ၣ်, ကွီၢ်ဘျီထီၣ်တာ်ပတံသကွံၣ်ကညးစရူၤဒးဘၣ်သ့ၣ်သ့ၣ်ကဟ့ၣ်ကဒါက့ၤနလံာ်ကွံာ်ဒီးဆုနအိၣ်,ဒီး ဘၣ်သ့ၣ်သ့ၣ်နတာ်ပတံသကွံၣ်ကညးတာ်သ့ၣ်ဆၢဖးကတီၢ်ကစဲခဲကွံာ်လီၤ.

Step 3:
File the *Notice of Appeal, Statement of the Case, and a copy of the Judgment*
 ပတီၤ၃ - ဆိုးထီၣ် တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးတၢ်, တၢ်မူးတၢ်ရၢ်အဂ့ၢ်တၢ်ဟံၣ်ဖျါ,
 ဇီး လံာ်ကွဲးဇိလၢ တၢ်စံာ်ညီၣ်တဲာ်

“Filing” means submitting or delivering documents to the Office of the Clerk of the Appellate Courts. The first step in your appeal at the Court of Appeals is to file the *Notice of Appeal*.

“ဆိုးထီၣ်” အခိပညါမ့ၢ်ဝဲ တၢ်ဟ့ၣ်ထီၣ် မ့တမ့ၢ် ဆျာဲဝဲ လံာ်တီလံာ်မိသ့ၣ်တဖၣ်ဆူ ကွၢ်ဘျီၣ်ထီတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးတၢ်စရဲဝဲဒၣး န့ၣ်လီၤ. ပတီၢ် အဆိကတၢ်လၢ နတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးတၢ်လၢ တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးတၢ်ဘျီၣ်မ့ၢ်ဝဲ တၢ်ကဆိုးထီၣ် တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးတၢ် န့ၣ်လီၤ.

Choose your method of filing (see instructions below):

ယုထၢနတၢ်ကျိၤကျဲၤလၢနကဆိုးထီၣ်တၢ် (ကွၢ်တၢ်န့ၣ်ကျဲၤလၢအဖီလၢ်):

General Instructions for “Filing”/တၢ်န့ၣ်ကျဲၤလၢအညီၣ်န့ၣ်ဘၣ်ဃးဇီး “ဆိုးထီၣ်”

Parties **without an attorney** may file documents by any of the following three methods:
 ပုၤအဖုလၢ အတအိၣ်ဇီးပီၤရီၤတဖၣ် ဆိုးထီၣ်လံာ်တီလံာ်မိသ့ၣ်တဖၣ်ဆူ ၃ ခါဒ်လၢလၢ်အသီးန့ၣ်လီၤ-

- 1) By **hand-delivering** them to the Clerk of the Appellate Courts during business hours (8:00 a.m. to 4:30 p.m. weekdays)
 ခိဖျိ ပုၤနီၢ်ကစၢ်အတၢ်စိာ်ဆျာ် ဆူကွၢ်ဘျီၣ်ထီတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးတၢ်စရဲဝဲဒၣး ဝဲတၢ်ဖဲးတၢ်မၤန့ၣ်ရံၣ်အဆၢကတီၢ် (ဂီၤ ၈ န့ၣ်ရံၣ်-တူၤ-ဟါခိ ၄:၃၀ တၢ်ဖဲးတၢ်မၤအမုၢ်န့ၣ်).
- 2) By **mailing** the documents to the Clerk of the Appellate Courts, addressed to:
 ခိဖျိ လံာ်ပရၢ အတၢ်စိာ်ဆျာ်ဆူကွၢ်ဘျီၣ်ထီတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးတၢ်စရဲဝဲဒၣး, လီၢ်အိၣ်ဆိးထံးလၢ:

Clerk of the Appellate Courts
 305 Minnesota Judicial Center
 25 Rev. Dr. Martin Luther King Jr. Blvd.
 St. Paul, MN 55155

For filing by postal mail, a document will be considered filed “on time” if it is deposited in the U.S. Mail by the deadline with correct postage and the correct address, even though the Clerk of the Appellate Courts will not receive the document on the day you deposit it in the mail.
 လၢတၢ်ဆိုးထီၣ်ခိဖျိလံာ်ပရၢအဂီၢ်, လံာ်တီလံာ်မိလၢအဘၣ်တၢ်ဆျာ်အီၤတူၤဆူ U.S လံာ်ပရၢအစုပူၤဝဲတၢ်သ့ၣ်ဆၢဖးကတီၢ်အမုၢ်န့ၣ် ယုာ်ဒီးတၢ်ဆျာ်လံာ်အဘူးအလဲဒီးတၢ်အိၣ်လီၢ်ဆိးထံးလၢအဘၣ်န့ၣ် ဘၣ်တၢ်ဟံၣ်ပနီၣ်အိၣ်လံာ်တီလံာ်မိအံၤဘၣ်တၢ်ဆိုးထီၣ်လၢ “အဘၣ်ဆၢဘၣ်ကတီၢ်”, ကွၢ်ဘျီၣ်ထီတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးတၢ်စရဲဝဲဒၣး မ့ၢ်တဒီးန့ၣ်လံာ်တီလံာ်မိလၢ မုၢ်န့ၣ်လၢ နဆျာ်လၢလံာ်ပရၢအပူၤဒၣ်လဲၣ်န့ၣ်လီၤ.

3) By **submitting them electronically** through the appellate courts’ e-filing system, E-MACS. Parties who do not have an attorney may use E-MACS, but they do not have to. Once you start to e-file in an appellate case, you must continue to e-file throughout the case – you cannot choose later to file in person or by mail (**Note: All attorneys are required to use E-MACS and cannot file documents by mail or by hand-delivery to the Clerk of the Appellate Courts**).

ဟ့ၣ်ထီၣ်တၢ်လၢလီၤမ့ၣ် ခိဖျိ ပှၤပတံသက့ၢ်ကညးက့ၢ်ဘျီၣ်အလီၤမ့ၣ်ဆိးထီၣ်အကျိၤအကျဲၤ E-MACS န့ၣ်လီၤ. ပှၤအဖုသ့ၣ် တဖၣ်လၢ တအိၣ်ဒီးပီၤရိတဖၣ်အလိၣ်တအိၣ်လၢကစုးကါ E-MACS ဘၣ်, ဘၣ်ဆၣ်အဝဲသ့ၣ်ကဘၣ်သ့ၣ်တဖၣ်ဘၣ်. နမ့ၢ်ယု ထၢလၢနကလီၤမ့ၣ်-ဆိးထီၣ်တၢ်ခိဖျိ E-MACS တဘျီယီၤန့ၣ်, နကဘၣ် လီၤမ့ၣ်-ဆိးထီၣ်တၢ်ဂ့ၢ် ဆူညါဒ်အံၤ - နယုထၢ ကျိၤကျဲၤလၢနကဆိးထီၣ်လၢခံလၢ ပှၤနီၢ်ကစၢ် မ့တမ့ၢ် လံာ်ပရၢ တသ့ဘၣ် (တၢ်နီၣ် - ပီၤရိခဲလၢကဘၣ်စုးကါ E-MACS ဒီး ဆိးထီၣ်လံာ်တီလံာ်မိခိဖျိလံာ်ပရၢမ့တမ့ၢ်ခိဖျိပှၤနီၢ်ကစၢ်ဆူက့ၢ်ဘျီၣ်ထီၣ်တၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးစရဲၤဒၢးန့ၣ်လီၤ.)

For information about electronic filing and to submit documents electronically, go to the Clerk of the Appellate Courts’ webpage (www.mncourts.gov/Clerk-of-Appellate-Courts.aspx#tab05AppellateFiling).

လၢနကသ့ၣ်ညါန့ၢ်ပၢ်အါထီၣ်တၢ်ဆိးထီၣ်ဒီးဟ့ၣ်ထီၣ်လံာ်တီလံာ်မိခိဖျိလီၤမ့ၣ်အဂီၢ်, လၢဆူ က့ၢ်ဘျီၣ်ထီၣ်တၢ်ပတံသက့ၢ် ကညးစရဲၤ ဒၢးအပှၤယဲၤကဘျး (www.mncourts.gov/Clerk-of-Appellate-Courts.aspx#tab05AppellateFiling).

The Clerk’s Office cannot accept your filing by fax or email. For additional instructions on filing, see [Minn. R. Civ. App. P. 125.01](#).

ပှၤပတံသက့ၢ်ကညး စရဲက့ၢ်ဘျီၣ်ဒၢး တတူၢ်လိာ်တၢ်ဆိးထီၣ်တၢ်ခိဖျိစးကွဲးဒီးဆူလံာ် မ့တမ့ၢ် အံမ့(လ) ဘၣ်. လၢကဒီးန့ၢ်အါထီၣ်တၢ်န့ၣ်ကျဲဘၣ်ယးတၢ်ဆိးထီၣ်တၢ်ဂ့ၢ်အဂီၢ်,က့ၢ် [Minn. R. Civ. App. P. 125.01](#).

- If you are filing your documents by hand-delivery or by mail, make copies of the *Notice of Appeal, Statement of the Case*, and the *Judgment* that you are appealing. Make enough copies so that there will be a copy of each document for each respondent, as well as one copy of each for yourself. Keep one copy of each document for your records.

နမ့ၢ်ဆိးထီၣ်လံာ်တီလံာ်မိတဖၣ်ခိဖျိ ပှၤနီၢ်ကစၢ် မ့တမ့ၢ် ခိဖျိလံာ်ပရၢန့ၣ်, မၤန့ၢ်လံာ်ကွဲးဒီး တၢ်ဘိးဘၣ် သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးတၢ်, တၢ်မ့းတၢ်ရၢ်အဂ့ၢ်တၢ်ဟ်ဖျါ, ဒီး တၢ်စံာ်ညီၣ်တဲာ် လၢနပတံသက့ၢ်ကညးန့ၣ်တက့ၢ်. မၤန့ၢ်လံာ်ကွဲးဒီးတဖၣ်လၢလၢပဲၤပဲၤ ဒ်သိး ပှၤတူၢ်က့ၢ်တဂၤ စုာ်စုာ်ကအိၣ်ဒီးလံာ်ကွဲးဒီးတဘျီစုာ်စုာ်, ဒီးန့ၢ်စုာ်ကိးကအိၣ်လံာ်ကွဲးဒီးတဘျီလၢနဂီၢ်န့ၣ်လီၤ. ဟ်ယာ် လံာ်တီလံာ်မိအလံာ်ကွဲးဒီးတဘျီစုာ်စုာ် လၢနတၢ်မၤနီၣ်မၤယါအဂီၢ်န့ၣ်တက့ၢ်.

- File the original *Notice of Appeal* and *Statement of the Case*, along with a copy of the *Judgment*, with the Clerk of the Appellate Courts.

ဆိးထီၣ် တၢ်ဘိးဘၣ် သ့ၣ်ညါ တၢ်ပတံသက့ၢ် ကညးတၢ် ဒီး တၢ်မ့း တၢ်ရၢ်အဂ့ၢ်တၢ်ဟ်ဖျါ လၢအမ့ၢ်အခိၣ်ထံးလံာ်မိၢ်ပှၤ, ယုာ်ဒီး လံာ်ကွဲးဒီးလၢ တၢ်စံာ်ညီၣ်တဲာ်, ဆူ က့ၢ်ဘျီၣ်ထီၣ်တၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးစရဲၤဒၢးန့ၣ်တက့ၢ်.

Step 4: Serve the documents on respondents

ပတ် ၄ - ဆုလံာ်တီလံာ်မိတဖာ်ဆုပုတုာ်ကွီာ်သုာ်တဖာ်အအိာ်

Any time you submit a document to the Clerk of the Appellate Courts for filing, a copy must also be provided to all other parties at or before the time of filing. This is called “service.”

ဖဲနဆုလံာ်တီလံာ်မိတဖာ်ဆုပုတုာ်ကွီာ်သုာ်တဖာ်အအိာ်ကညးစရဲဖဲအေးလကဆိးထီာ်အဂီာ်အခါတဘျီလံာ်လံာ်နကဘာ်ဟ့ာ်ထီာ်စုာ်ကိးလံာ်ကွဲးဒိတခါဆုပုာ်အဖုသုာ်တဖာ်ဖဲ မုတမုာ် တချူးတဆိးထီာ်အဆကတီာ်အခါန့ာ်လီာ်. တာ်အံးကိးသးလါ“တာ်ဆုဟ့ာ်” န့ာ်လီာ်.

You must also file proof that you have served the document (“proof of service”) with the Clerk of the Appellate Courts. Instructions for proof of service are at Step 5.

နကဘာ်ဆိးထီာ်အုာ်သးလါနဆုလံာ်တီလံာ်မိ(“တာ်အုာ်သးလါတာ်ဆုဟ့ာ်”) ဆု ကွီာ်သုာ်တဖာ်အအိာ်ကညးစရဲဖဲအေးအအိာ်လီာ်. တာ်န့ာ်ကွဲးထဲတာ်အုာ်သးလါတာ်ဆုဟ့ာ် အိာ်ဖဲပတ် ၅ န့ာ်လီာ်.

Important: You must file the Notice of Appeal and serve it on the respondents by the deadline you calculated in Step 1, or your appeal will be dismissed.

အရဒိာ်: နကဘာ်ဆိးထီာ် တာ်ဘိးဘာ်သုာ်ညါတာ်ပတံသကွီာ်ကညးတာ် ဒီးဆုဟ့ာ်အီဆုပုတုာ်ကွီာ်သုာ်တဖာ်အအိာ်တချူးတဆိးထီာ်အဆကတီာ်လါနဂီာ်ဖဲလါဖဲပတုာ်ဘိးသိး, မုတမုာ်နတာ်ပတံသကွီာ်ကညးကဘာ်တာ်လီာ်မာ်ကွီာ်အီလီာ်.

- Choose your method(s) of service. For each party who you need to serve documents on, follow these steps to decide how to serve that party:
ယုထာတာ်မအကွီာ်အကွဲ(သုာ်တဖာ်) လါတာ်ဆုဟ့ာ်အဂီာ်န့ာ်တကွာ်. လါပုတုာ်စုာ်စုာ်လါနကဘာ်ဆုဟ့ာ်လံာ်တီလံာ်မိတဖာ်အဂီာ်, ပိာ်ထွဲတာ်ပတီာ်လါလံာ်အံးတဖာ်ဒိသိးကဆါတာ်ကဆုဟ့ာ်ပုအဖုအံးလဲာ်န့ာ်လီာ်:

General Instructions for “Service”/တာ်သိာ်လိန့ာ်လိထီရီလါ “တာ်မၤစၤ” အဂီာ်

If a party has an attorney, you must serve the attorney rather than the party. If a party does not have an attorney, serve that party directly.

ဖဲလါပုအဂါတပၤမ့ာ်အိာ်ဒီးအပီာ်ရီ, နကဘာ်မုဒါလါပီာ်ရီအဂီာ်အါန့ာ်ဒီးပုအဂါတပၤန့ာ်လီာ်. ဖဲလါပုအဂါတပၤမ့ာ်တအိာ်ဒီးပီာ်ရီ, မမုဒါလါပုအဂါတပၤအဂီာ်လိလိတကွာ်.

Did you file your *Notice of Appeal* and *Statement of the Case* electronically using EMACS AND is the person you are serving registered for electronic service in E-MACS?

မ့ာ်နဆုထီာ်န တာ်ဘိးဘာ်သုာ်ညါဘာ်ပတံသကွီာ်ကညးဒီး တာ်မူးအလံာ်ဟ်ဖျါဒိဖျါအံာ်လဲး

ထီနံးကျိကျဲလါနစူးကါဝဲဒာ် EMACS ဒါဒီးပုလါအနမမုဒါလါအဂီာ်တဂါမ့ာ်အဆဲးလီမံလါ တာ်မၤအံာ်လဲးထီနံးကျိကျဲအဂီာ်ဖဲ E-MACS အပုါဒါ.

If you answered YES to both questions above, then you may serve that person electronically using E-MACS.

နမူနာဆေးခန်း မှာ ဖဲတင်သံကွပ်လေးထဲထည့်လိက်အင်္ဂါနဲ့၊ ဖဲနဲ့နကမမူဒါလပုတဂၤနဲ့အဂီၢ်လၢအံၣ်လဲးထီၣ်န့ၣ်ကျိၤကျဲလၢတၢ်စူးကါဝဲ E-MACS န့ၣ်လီၤ။

If you answered **NO** to either question above, then you filed your documents by hand delivery or by U.S. Mail and therefore you must choose one of the options below for service:

နမူနာဆေးခန်း **တမ့ၢ်** ဖဲတင်သံကွပ်လေးထဲထည့်လိက်အင်္ဂါနဲ့၊ နကဘၣ်ဆုၢ်ထီၣ်န့ၣ်လိာ်တီၢ်လံာ်မိၤမိၤဖျိတၢ်ဆုၢ်ဒီးစု မ့တမ့ၢ် U.S. Mail ဒီးဖဲနဲ့နကဘၣ်ဆုၢ်ထီၣ်န့ၣ်လိာ်တီၢ်လံာ်တဖၣ်အကျိၤတခါခါလၢတၢ်မၤစၢၤအဂီၢ်-

(1) In person (“personal service”): Have another person hand-deliver the document. The person who hand-delivers the document must be 18 years or older and not a party to the appeal. **You cannot serve a party in person yourself.**

လၢနီၢ်ကစၢ် (“နီၢ်ကစၢ်ဒၣ်ဝဲတၢ်မၤစၢၤ”): မၤပုၤအဂၤတဂၤလၢဆုၢ်လံာ်တီၢ်လံာ်မိၤမိၤလၢအစုဒၣ်ဝဲန့ၣ်လီၤ။ ပုၤတဂၤလၢလၢအဆုၢ်လံာ်တီၢ်လံာ်မိၤမိၤလၢအစုဒၣ်ဝဲအသးနီၣ်ကဘၣ်အိၣ် 18 နီၣ်မ့တမ့ၢ် ဆူဖိခိၣ်ဒီးတဘၣ်မ့ၢ်ပုၤတကပၤဃီလၢအပတံၤသကွံၢ်ကညးတၢ်ဘၣ်။

နမမူဒါလပုအဂၤ

တပၤအဂီၢ်လၢနီၢ်ကစၢ်ဒၣ်နဲတသ့ဘၣ်။

(2) By mail: Deposit the documents, correctly addressed, in the U.S. Mail, with adequate first-class postage. You may serve documents by mail yourself.

ဆုၢ်ခိဖျိတၢ်ပရၢ- တၢ်သ့ၣ်န့ၣ်လီၤလံာ်တီၢ်လံာ်မိၤမိၤ, တၢ်ဘၣ်ဘၣ်လီၢ်အိၣ်ဆိးထံး, ဖဲ U.S. Mail အပူၤ, ယုၢ်ဒီးတၢ်ဆုၢ်လံာ်အပူၤပတီၢ်ထီၣ်ကတၢ်လၢလၢပုၤပုၤန့ၣ်လီၤ။
နမၤဝဲဒၣ်လံာ်တီၢ်လံာ်မိၤမိၤတဖၣ်ခိဖျိတၢ်ဆုၢ်တၢ်ပရၢလၢနီၢ်ကစၢ်သ့ဝဲန့ၣ်လီၤ။

(3) If the recipient consents to another method of delivery, such as email or fax, you could also use that method for service. For additional instructions on service, see [Minn. R. Civ. App. P. 125.02 and 125.03](#).

ပုၤလၢအဒီးန့ၣ်ဘၣ်တၢ် မ့ၢ်အၢၣ်လီၤဟ့ၣ်ခွဲးဆူတၢ်ရၢလီၤအကျိၤအကျဲအဂၤတကျဲ, ဒ်အမ့ၢ်အံၣ်မ့(လ) မ့တမ့ၢ် ဖဲး(စ) န့ၣ်, နစူးကါတၢ်မၤအကျဲသနူလၢတၢ်မၤစၢၤအဂီၢ်သ့စ့ၢ်ကီးန့ၣ်လီၤ။
လၢတၢ်နီၣ်ကျဲအဂၤတဖၣ်လၢတၢ်မၤစၢၤတဖၣ်အဂီၢ်, ကွၢ် [Minn. R. Civ. App. P. 125.02](#) နီၣ် [125.03](#).
[အဲး\(ပ\) \(App.\) P. 125.02](#) နီၣ် [125.03](#).

Serve each respondent with a copy of the (1) *Notice of Appeal*, (2) *Statement of the Case*, and (3) *Judgment*.

ဆုၢ်ဟ့ၣ်ပုၤတူၢ်ကွီၢ်တဂၤစုၣ်စုၣ်(၁)တၢ်ဘီးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံၤသကွံၢ်ကညးတၢ်, (၂)တၢ်မုးတၢ်ရၢအဂီၢ်တၢ်ပတံၤဖျိ, နီၣ် (၃)တၢ်ဖိၣ်ညါတၢ်တၢ် တက့ၢ်.

**Step 5: If you served any documents in person or by mail:
Fill out and file the *Certificate of Service***

ပတ်စ်-နမ့်ဆုဟုတ်လံာ်တီလံာ်မိသုဉ်တဖဉ်ခိဖျိပုနီကစာ မုတမာ ခိဖျိလံာ်ပရနုဉ်:
မာပုဒီးဆိုးထီဉ် လံာ်အုဉ်သးလာတါဆုဟုတ်တါ

Every document submitted to the Clerk of the Appellate Courts for filing must be accompanied by proof that the document was served on the other parties to the appeal. This is called “proof of service.” Documents served electronically do not require a separate document showing proof of service.

လံာ်တီလံာ်မိတခါစုဉ်လါအဘဉ်တါဆုဆုကွီဘျီဉ်ထီတါပတံသကွီကညးစရုဝဲဒါးလာအကပတံသကွီကညးတါအဂီၢ်သုဉ်တဖဉ်ကဘဉ်ပဉ်ယုဉ်ခိတါအုဉ်သးလာလံာ်တီလံာ်မိသုဉ်တဖဉ်အံဘဉ်တါဆုဟုတ်အါဆုပုအဖုအဂသုဉ်တဖဉ်လာအဘဉ်ထွဲဒီးတါပတံသကွီကညးအံဝဲလံနုဉ်လီၤ. တါအံပုကီးအါလါ “တါအုဉ်သးတါဆုဟုတ်တါ” နုဉ်လီၤ. လံာ်တီလံာ်မိသုဉ်တဖဉ်လာအဘဉ်တါဆုဟုတ်ခိဖျိလံာ်မုဉ်နုဉ် တလိဉ် လံာ်တီလံာ်မိလါဆီလါကဟ်ဖျါ “တါအုဉ်သးတါဆုဟုတ်တါ” နုဉ်လီၤ.

**General Instructions for “Proof of Service”
တါနုဉ်ကျဲထီရီလါ “တါမာစါတါအုဉ်သးအဂီၢ်”**

Did you serve **all** of your documents on **all** parties electronically using E-MACS?
မုနမာဝဲဒဉ်လံာ်တီလံာ်မိခဲလက်ဖဲပုအဂတပအဂီၢ်ခဲလက်လါ အံဉ်လဲးတြီနံးကျိကျဲလါတါစူးကါ
E-MACS ဧါ.

If yes: No separate proof of service is required, because the Clerk of the Appellate Courts will receive proof (from E-MACS itself) that you have served each document electronically. Skip to Step 6 on page 11.

မုမုနုဉ်- တဘဉ်မာလါဆီတါမာစါတါအုဉ်သးလာတါလိဉ်ဘဉ်ဝဲတဖဉ်, မုလါတါပတံသကွီကညးကွီဘျီဉ်အပုကွဲးစရုကဒီးနုဉ်တါအုဉ်သး (လာ E-MACS အနီၢ်ကစာဒဉ်ဝဲ) လါနမာဝဲဒဉ်လံာ်တီလံာ်မိတဘျီဉ်လါအံဉ်လဲးတြီနံးကျိကျဲနုဉ်လီၤ. လဲကပဖဲအပတီၢ် 6 ဖဲကဘျးပ 11 အပူတက့ၢ်.

If no: Any time you serve papers in person, by postal mail, or by another delivery method (with the consent of the recipient), you must file a separate form showing proof of service.

မုမုနုဉ်- နမုမာဝဲဒဉ်လံာ်စးခိလါနနီၢ်ကစာဒဉ်ဝဲတဘျီလါလါ, ခိဖျိတါဆုဒီးတါပရဒါ, မုတမာ တါဆုဝဲဒဉ်အကျိကျဲလါအဂတဖဉ် (အံဉ်ယုဉ်ဒီးပုဒီးနုဉ်တါဖိအတါအါလါဟုဉ်ခွဲး), နကဘဉ်ဆုထီဉ်အကွီဂါဒါလါဆီလိာ်သးလာအဒုးနုဉ်ဖျါထီဉ်တါမာစါတါအုဉ်သးနုဉ်လီၤ.

Usually, proof of service is (1) a notarized *Affidavit of Service* or (2) a *Certificate of Service*. The difference between an *Affidavit of Service* and a *Certificate of Service* is that a *Certificate of Service* does not need to be signed in front of a notary.

အါတကွာ, တၢ်မၤစၢၤအတၢ်အုၣ်သးမ့ၢ်ဝဲ (1) တၢ်မၤစၢၤအလံာ်ဆိၣ်လီၤသးအုၣ်ကီၤဟံၣ်ဂၢၢ်
ဟံၣ်ကျါၤ မ့တမ့ၢ် (2) တၢ်မၤစၢၤအလံာ်အုၣ်သးန့ၣ်လီၤ. တၢ်လီၤဆီလိာ်သးဖဲတၢ်မၤစၢၤအလံာ်ဆိၣ်
လီၤသးအုၣ်ကီၤဟံၣ်ဂၢၢ်ဟံၣ်ကျါၤဒီးတၢ်မၤစၢၤအလံာ်အုၣ်သးအဘျဉ်စၢၤလၢအမ့ၢ်တၢ်မၤစၢၤအလံာ်အုၣ်သးန့ၣ်
တလိၣ်တၢ်ဆဲးလီၤမံၤဖဲလံာ်တီၢ်လံာ်မိၣ်ပီၢ်ရီၢ်အမံၤညါဘၣ်.

You may file one *Certificate of Service* (or *Affidavit of Service*) listing multiple documents if you serve those documents on the same date and on the same parties.

န့ၣ်တၢ်တီၢ်တၢ်မၤစၢၤအလံာ်အုၣ်သးတဘျဉ် (မ့တမ့ၢ် တၢ်မၤစၢၤအလံာ်ဆိၣ်လီၤသး) လၢတၢ်ဟံၣ်
ဖျါဝဲဖဲလံာ်တီၢ်လံာ်မိၣ်တဘျဉ်အပူၤသ့ဝဲဖဲနမၤဝဲဒၣ်လံာ်တီၢ်လံာ်မိၣ်သ့ၣ်တဖၣ်န့ၣ်ဖဲမ့ၢ်န့ၣ်မ့ၢ်သီတနံၤဃီဒီးပုၤ
တခီဃီန့ၣ်လီၤ.

For additional instructions on proof of service, see [Minn. R. Civ. App. P. 125.04](#).

လၢတၢ်န့ၣ်ကျဲအဂၤတဖၣ်လၢတၢ်မၤစၢၤတဖၣ်အဂီၢ်, ကွၢ်[Minn. R. Civ. App. P. 125.04](#) အဲး(ပ)
(App.) ကဘျးပၤ. 125.04.

If you served any documents by mail or other non-electronic method, follow the checklist on the next page to submit proof of service for those documents.

နမ့ၢ်မၤဝဲဒၣ်လံာ်တီၢ်လံာ်မိၣ်တဖၣ်ခီဖျိတၢ်ပရၢ မ့တမ့ၢ် တမ့ၢ်အံၣ်လဲးတြီၢ်နံးအကျိၤအကျဲ,
မၤထွဲတၢ်မၤနီၣ်လီၤစရိဖဲကဘျးပၤအဂၤတပၤအလီၤလၢတၢ်ဆုၢ်တီၢ်တၢ်မၤစၢၤအတၢ်အုၣ်သးလၢလံာ်တီၢ်
လံာ်မိၣ်သ့ၣ်တဖၣ်န့ၣ်အဂီၢ်တက့ၢ်.

The person who served the documents must complete and sign either:

ပုၤတၢ်လၢဆုၢ်ဟ့ၣ်လံာ်တီၢ်လံာ်မိၣ်တဂၤအံၤကဘျဉ်မၤပုၤဒီးဆဲးလီၤမံၤလၢတၢ်ခံမံၤအကျိၤတမံၤမံၤ:

- the form titled *Appellant’s Certificate of Service by Mail of the Notice of Appeal, Statement of the Case, and Judgment*, OR
လံာ်က့ၢ်ခီအခိၣ်တီၢ်လၢ ပုၤပတံသက့ၢ်ကညးတၢ်အလံာ်အုၣ်သးလၢ တၢ်ဆုၢ်ဟ့ၣ်လံာ်ပရၢလၢအမ့ၢ် တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံ
သက့ၢ်ကညးတၢ်, တၢ်မုးတၢ်ရၢအဂ့ၢ်တၢ်ဟံၣ်ဖျါ, ဒီး တၢ်စံၣ်ညီၣ်တဲာ်တၢ်, မ့တမ့ၢ်
- the form titled *Appellant’s Certificate of Service by Personal Delivery of the Notice of Appeal, Statement of the Case, and Judgment*.
လံာ်က့ၢ်ခီအခိၣ်တီၢ်လၢ ပုၤပတံသက့ၢ်ကညးအလံာ်အုၣ်သးလၢတၢ်ဆုၢ်ဟ့ၣ်တၢ်လၢပုၤနီၢ်ကစၢ်ဒုၣ်ဝဲဟ့ၣ် လီၤတၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ် ညါ
တၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးတၢ်, တၢ်မုးတၢ်ရၢအဂ့ၢ်တၢ်ဟံၣ်ဖျါ, ဒီး တၢ်စံၣ်ညီၣ်တဲာ်တၢ်

The *Certificate of Service* must include, from top to bottom:

လံာ်အုၣ်သးတၢ်ဆုၢ်ဟ့ၣ်တၢ် အံၤကဘျဉ်ပၣ်ယုၣ်, စးထီၣ်ခိၣ်ထံးတုၤလၢလၢာ်-

1. The parties’ names and case file number;
ပုၤအဖုသ့ၣ်တဖၣ်အမံၤဒီးတၢ်အမုးအရၢနီၣ်ဂံၢ်;
2. County where the form was signed;
ဟီၣ်ကဝီၤလၢလံာ်က့ၢ်ခီအံၤဘၣ်တၢ်ဆဲးလီၤအမံၤ;
3. The name of the person who served the documents;
ပုၤလၢအဆုၢ်ဟ့ၣ်လံာ်တီၢ်လံာ်မိၣ်တဖၣ်အမံၤ;

4. The titles of the documents that were served (on the forms included with this packet, the titles of the document are already filled in);
လံာ်တီလံာ်မိအခိၣ်တီသ့ၣ်တဖၣ်လၢအဘၣ်တၢ်ဆှၢဟ့ၣ်(လံာ်က့ၣ်ဒိသ့ၣ်တဖၣ်လၢအပၣ်ယုၣ်လၢတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်က့ၢ်လံာ်ဘိၣ်ဖိအံၤ,လံာ်တီလံာ်မိအခိၣ်တီသ့ၣ်တဖၣ်လၢအဘၣ်တၢ်မၤပျဲအိၣ်လံာ်သ့ၣ်တဖၣ်);
5. The date the documents were served;
မ့ၢ်န့ၢ်လၢလံာ်တီလံာ်မိသ့ၣ်တဖၣ်အဘၣ်တၢ်ဆှၢဟ့ၣ်;
6. The names of the parties who were served and the addresses to which the documents were mailed or delivered to those parties;
ပှၤအဖုသ့ၣ်တဖၣ်လၢအဘၣ်တၢ်ဟ့ၣ်လံာ်တီလံာ်မိအမံၤဒီးအတၢ်အိၣ်လီၤဆိးထံးလၢလံာ်တဖၣ်အကဘၣ်တၢ်ပရၢမ့တမ့ၢ်ဆှၢအိၣ်;
7. The signature of the person who served the documents, the date the form was signed, and the county and state where the form was signed.
ပှၤလၢအဆှၢလံာ်တီလံာ်မိတက့ၢ်အတၢ်ဆိးလီၤမံၤ, မ့ၢ်န့ၢ်လၢလံာ်က့ၣ်ဒိဘၣ်တၢ်ဆိးလီၤမံၤ,ဒီးဟံၣ်ကဝိဒီးကိၢ်ဖဲၣ် လၢလံာ်က့ၣ်ဒိအံၤဘၣ်တၢ်ဆိးလီၤမံၤ.

Note: You will need different *Certificate of Service* forms at different steps in the process. Do not fill out or file all of the *Certificate of Service* forms at the same time.

တၢ်နီၣ်: နကလိၣ်ဘၣ် လံာ်အုၣ်သးတၢ်ဆှၢဟ့ၣ်တၢ် လံာ်က့ၣ်ဒိလီၤဆိသ့ၣ်တဖၣ် ဖဲတၢ်အပတီၢ်လီၤဆိတဖၣ်လၢ တၢ်မၤအက့ၢ်အက့ၢ်တခါအံၤအပူၤန့ၣ်လီၤ. တဘၣ်မၤပျဲ. မ့တမ့ၢ် ဆိးထီၣ် တၢ်အုၣ်သးတၢ်ဆှၢဟ့ၣ်တၢ် လံာ်က့ၣ်ဒိသ့ၣ်တဖၣ်ခဲလၢတၢ်တၢ်ဖီတဂ့ၢ်.

File the signed *Certificate of Service* with the Clerk of the Appellate Courts. ဆိးထီၣ်တၢ်အုၣ်သးတၢ်ဆှၢဟ့ၣ်တၢ် လၢအဘၣ်တၢ်ဆိးလီၤမံၤအက့ၢ်ဘျီၣ်ထီတၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးစရဲၤဒးအဆိၣ်.

- If you used E-MACS to electronically file your *Notice of Appeal, Statement of the Case, and Judgment*, you will also file your *Certificate of Service* electronically using E-MACS (even if you served your documents by mail or in person). The *Certificate of Service* must be uploaded as a separate PDF or Word document – do not combine with one of your other documents into a single PDF or Word document.
နမ့ၢ်စူးကါ E-MACS လၢကဆိးထီၣ်န တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးတၢ်, တၢ်မူးတၢ်ရၢအဂ့ၢ်တၢ်ဟ်ဖျါ, ဒီး တၢ်စံၣ်ညီၣ်တၢ်တဖၣ်န့ၣ်. နကဘၣ်ဆိးထီၣ်န တၢ်အုၣ်သးတၢ်ဆှၢဟ့ၣ်တၢ် ခိဖျိတၢ်စူးကါ E-MACS စ့ၢ်ကိး န့ၣ်လီၤ. (နမ့ၢ်ဆှၢဟ့ၣ် လံာ်တီလံာ်မိတဖၣ်ခိဖျိလံာ်ပရၢမ့တမ့ၢ်ခိဖျိပှၤနီၢ်ကစၢ်ဒၣ်လံာ်န့ၣ်လီၤ). လံာ်အုၣ်သးတၢ်ဆှၢဟ့ၣ်တၢ် အံၤ ကဘၣ်တၢ်တီၣ်ထီၣ်အိၣ်အုၣ်ထၢၣ်နးအဖိခိၣ်ဒ် PDF မ့တမ့ၢ် Word လံာ်တီလံာ်မိလၢ အဆိၣ်လီၤဆိဒၣ်ဝဲ-တဘၣ်ပၣ်ယုၣ်လံာ်တီလံာ်မိလၢတဒ်သိးလိာ်အသးတဖၣ်ဆု PDF မ့တမ့ၢ်Word ဇိဘၣ်.
- If you filed your *Notice of Appeal, Statement of the Case, and Judgment* documents by hand delivery or by mail, you may also file your *Certificate of Service* by hand delivery or by mail.
နမ့ၢ်ဆိးထီၣ် တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးတၢ်, တၢ်မူးတၢ်ရၢအဂ့ၢ်တၢ်ဟ်ဖျါ, ဒီး တၢ်စံၣ်ညီၣ်တၢ်တဖၣ် လံာ်တီလံာ်မိသ့ၣ်တဖၣ် ခိဖျိပှၤနီၢ်ကစၢ်အတၢ်ဆှၢမ့တမ့ၢ်ခိဖျိလံာ်ပရၢန့ၣ်. နကဘၣ်ဆိးထီၣ်န လံာ်အုၣ်သးတၢ်ဆှၢဟ့ၣ်တၢ် ခိဖျိပှၤနီၢ်ကစၢ် အတၢ်ဆှၢမ့တမ့ၢ် ခိဖျိလံာ်ပရၢစ့ၢ်ကိးလီၤ.
- See Step 3 on page 11 for additional instructions on how to file documents.
က့ၢ် ပတီၢ် ၃ လၢလံာ်ကဘျံးပ ၁၁ ဒ်သိးနကန့ၢ်အါထီၣ်တၢ်န့ၣ်က့ၢ်ဘၣ်ယးတၢ်ဆိးထီၣ်လံာ်တီလံာ်မိသ့ၣ်တဖၣ်ဒ်လံာ်န့ၣ်လီၤ.

Step 6: File a copy of the *Notice of Appeal* with the district court

ပတ်စ် ၆ - ဆိုးထိုင်လံာ်ကွဲးဒီးလဲ တာ်ဘီးဘာ်သုာ်ညါတာ်ပတံသကွဲာ်ကညးတာ် ဒီးကီာ်ရုာ်ကွဲာ်ဘျီာ်

This step lets the district court know that you have started an appeal with the Court of Appeals. ပတ်စ်တခါအံး ငးသုာ်ညါကီာ်ရုာ်ကွဲာ်ဘျီာ်လဲ၊ နစးထိုင်တာ်ပတံသကွဲာ်ကညးတာ်ဒီးတာ်ပတံသကွဲာ်ကညးကွဲာ်ဘျီာ်လံန့ာ်လီာ်။

Like the Court of Appeals, the district courts also allow parties without an attorney to file by mail or hand-delivery to the district court where your case took place. But, the district courts use a different system for electronic filing (called “eFS”), and different district courts may have specific instructions for filing. For more information about filing in district court, contact court administration for the district court where your eviction case was decided.

ဒ်ပုာ်ပတံသကွဲာ်ကညးကွဲာ်ဘျီာ်အသိး, ကီာ်ရုာ်ကွဲာ်ဘျီာ်စ့ာ်ကိးဟ့ာ်ပုာ်အဖုသုာ်တဖာ်လဲအတအိာ်ဒီးပီာ်ရီအခွဲးလဲ၊ ကဆိုးထိုင်တာ် ဒိဖျီလံာ်ပရဲ၊ မ့တမ့ာ် ပုာ်နီာ်ကတံအတာ်ဆုာ်ဆူ ကီာ်ရုာ်ကွဲာ်ဘျီာ်ဖဲနတာ်မုးတာ်ရဲကဲထိုင်သးအလီာ်န့ာ်လီာ်။ ဘာ်ဆာ်, ကီာ်ရုာ်ကွဲာ်ဘျီာ်စ့းကါဝဲ တာ်မဲအကျဲအကျဲအလီာ်ဆီ လဲ၊ လီမုာ်တာ်ဆိုးထိုင် (တာ်ကိးအီလဲ“eFS”), ဒီးကီာ်ရုာ်ကွဲာ်ဘျီာ်လဲအတအိာ်သိးလီာ်သးတဖာ်ဘာ်သုာ်ညါတာ်ပတံသကွဲာ်ကညးတာ် ဒီး တာ်န့ာ်ကျဲလီာ်ဆီလဲ တာ်ဆိုးထိုင်အဂီာ်န့ာ်လီာ်။ မ့အဲာ်ဒီးန့ာ်အါထိုင်တာ်ဂ့ာ်တာ်ကျဲဘာ်ယးတာ်ဆိုးထိုင်လဲကီာ်ရုာ်ကွဲာ်ဘျီာ်န့ာ်, ဆဲးကျိးဘာ် ကွဲာ်ဘျီာ်တာ်ပတံသကွဲာ်လဲ၊ ကီာ်ရုာ်ကွဲာ်ဘျီာ် လဲ၊နတာ်နီာ်ဟးထိုင်ကွဲာ်တာ်မုးတာ်ရဲ တာ်စံာ်ညါတာ်ဘာ်မဲအလီာ်န့ာ်လီာ်။

File a copy of the *Notice of Appeal* with the district court that entered your *Judgment*.

ဆိုးထိုင်လံာ်ကွဲးဒီးလဲ တာ်ဘီးဘာ်သုာ်ညါတာ်ပတံသကွဲာ်ကညးတာ် ဒီးကီာ်ရုာ်ကွဲာ်ဘျီာ်လဲအကွဲးန့ာ်လီာ်န တာ်စံာ်ညါတာ် န့ာ်တက့ာ်။

To show that you filed the *Notice of Appeal* in district court, choose one of the following options:

ဒ်သိးကဟ်ဖျါ နဆိုးထိုင်လံာ်ကွဲးဒီးလဲ တာ်ဘီးဘာ်သုာ်ညါတာ်ပတံသကွဲာ်ကညးတာ် ဒီးကီာ်ရုာ်ကွဲာ်ဘျီာ်န့ာ်, ယုထာ်တာ်ယုထာ်လံာ်တဖာ်အကျဲ တခါန့ာ်တက့ာ်:

(1) Fill out the attached form titled *Appellant’s Certificate of Filing of Notice of Appeal*, မဲပုာ်လဲလံာ်ကွဲာ်ဒီးလဲတာ်ဘျးစဲယုာ်အခိာ်တီမ့ာ်ဝဲ ပုာ်ပတံသကွဲာ်ကညးတာ်အလံာ်အုာ်သး လဲတာ်ဆိုးထိုင်တာ်ဘီးဘာ်သုာ်ညါတာ် ပတံ သကွဲာ်ကညးတာ်,

OR/မ့တမ့ာ်

(2) Obtain a copy of the *Notice of Appeal* that has the district court administrator’s filing stamp on it,

ဒီးန့ာ်လံာ်ကွဲးဒီးလဲ တာ်ဘီးဘာ်သုာ်ညါတာ်ပတံသကွဲာ်ကညးတာ် လဲအအိာ်ဒီးကီာ်ရုာ်ကွဲာ်ဘျီာ်အပုာ်ပတံသကွဲာ်အတာ်ဆိုးထိုင် တာ်စဲ ပနီာ် လဲအလီာ်,

OR/မ့တမ့ာ်

(3) Obtain a copy of the receipt from eFS showing that you filed the *Notice of Appeal* electronically in the district court.

ဒီးန့ာ်လံာ်ကွဲးဒီးလဲ eFS အလံာ်ဖျိတာ်လဲအဖုဒဲန့ာ်ဖျါဝဲလဲ၊ နဆိုးထိုင် တာ်ဘီးဘာ် သုာ်ညါ တာ်ပတံသကွဲာ်ကညးတာ် ဒိဖျီ လီမုာ် လဲ၊ ကီာ်ရုာ်ကွဲာ်ဘျီာ်န့ာ်တက့ာ်။

File one of the documents above with the Clerk of the Appellate Courts (see Step 3 on page 11 for instructions on filing documents in the appellate courts).

ဆိုးထိုင်လံာ်တီလံာ်မိတဘုာ်လဲအဖိခိာ်ဒီး ကွဲာ်ဘျီာ်ထီတာ်ပတံသကွဲာ်ကညးစရဲဝဲအး (ကွဲာ် ပတ်စ် ၃ လဲလံာ်ကဘျးပ ၁၁ ဒ်သိးနကန့ာ်အါထိုင်

တၢ်န့ၣ်ကျဲတၢ်ပတံၤထီၣ်လံာ်တီၤလံာ်မိတဖၣ်လၢ တၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညးကွီၢ်ဘျီၣ်န့ၣ်တက့ၢ်).

If you want to request to waive the fees for your appeal (by filing a ***Motion to Proceed In Forma Pauperis*** in district court), you should file this request now. Instructions and forms for requesting an order waiving fees for your appeal are found on the Minnesota Judicial Branch Website: <http://www.mncourts.gov/GetForms.aspx?c=19&p=70>

နမ့ၢ်အံၣ်ဒီးယုထီၣ်လၢတၢ်ကစူးကွံာ်တၢ်ဘူးတၢ်လဲလၢ နတၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညးတၢ်အဂီၢ်(ဒိဖျိဆိးထီၣ် တၢ်ဆၢန့ၣ်လၢကလဲၤတၢ်ဆူညါလၢကွီၢ်ဘျီၣ်ပုၤလၢအတလီၣ်ဟ့ၣ်တၢ်အဘူးအလဲ လၢကီၢ်ရၢၣ်ကွီၢ်ဘျီၣ်အပူၤ)န့ၣ်, နကြးဆိးထီၣ်တၢ်ယုထီၣ်ခဲအံၤန့ၣ်လီၤ. တၢ်န့ၣ်ကျဲတဖၣ်ဒီး လံာ်ကွီၣ်ဒိ တဖၣ်လၢ ကယုထီၣ် တၢ်ကလုာ်လၢကစူး ကွံာ်တၢ်ဘူးတၢ်လဲလၢ နတၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညးတၢ်အံၤတၢ်ထံၣ်န့ၣ်အိၤသ့လၢ မံၣ်န့ၣ်စိထီၣ်တၢ်စံၣ်ညီၣ်ပီတုၤအဒုအပၣ်ယဲၤသန့- <http://www.mncourts.gov/GetForms.aspx?c=19&p=70>

Note: If the district court grants your request to waive the filing fees for your appeal, it is your responsibility to forward a copy of the district court’s order waiving your fees to the Clerk of the Appellate Courts.

တၢ်နီၣ် - ကီၢ်ရၢၣ်ကွီၢ်ဘျီၣ်မ့ၢ်ဟ့ၣ်ထွဲပျဲလီၤနတၢ်ယုထီၣ်လၢကစူးကွံာ်တၢ်ဆိးထီၣ်အဘူးအလဲလၢနတၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညးတၢ်အဂီၢ်န့ၣ်, နမူနာအိၣ်လၢတၢ်ကဆၢယီၤဆူညါလံာ်ကွံးဒိလၢကီၢ်ရၢၣ်ကွီၢ်ဘျီၣ်အကလုာ်လၢကစူးကွံာ်နတၢ်ဘူးတၢ်လဲလၢ ကွီၢ်ဘျီၣ်ထီတၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညးစရၢၤဒၢအအိၣ်န့ၣ်လီၤ.

Step 7: Order your *Transcript* (optional)

ပတ်စီ ၇ - တာမလိတ်လိတ်ကူးနိတ်ကူးယါ (လာတာယုထာအီသု)

In addition to the parties’ briefs, the “district court record” is the only information that the Court of Appeals considers in an appeal. The district court record includes documents filed in the district court and evidence used in the hearings before the district court judge or housing court referee.

ပုအဖုသုတဖုအကွီၵ်အတိတ်လိတ်ဟံၵ်သုတဖုအမဲာ်ညါ, “ကီၵ်ရုၵ်ကွီၵ်အတိတ်မနိတ်မယါ” မုၵ်တၢ်ဂုၵ်တၢ်ကွီၵ်ထဲတမံၤမိၤလၢ တၢ်ပတံသ ကွီၵ်ကညးကွီၵ်ကွီၵ်ကွီၵ်ထံဆိကမိၵ်လၢ တၢ်ပတံသကွီၵ်ကညးအပူၤန့ၵ်လီၤ. ကီၵ်ရုၵ်ကွီၵ်အတိတ်မနိတ်မယါ ပၵ်ယုၵ်လိတ်တိတ်မိတဖုၵ် လၢဘၵ်တၢ်ဆိးထီၵ်လၢ ကီၵ်ရုၵ်ကွီၵ်အပူၤ ဒီး တၢ်အုၵ်ကီၤသးလၢ ဘၵ်တၢ်စုးကါဖဲတၢ်စံၵ်ညိၵ်ဒိကန့ၵ်တၢ်လၢ ကီၵ်ရုၵ်ကွီၵ်စံၵ်ညိၵ်ကွီၵ်, မု တမုၵ်ပုၵ်ညိၵ်ဆၢတၢ်လၢကွီၵ်ကွီၵ်လၢအဘျါရဲတၢ်ဂုၵ်ကီၤဘၵ်ယးဟံၵ်မိၤမိၤအမဲာ်ညါန့ၵ်လီၤ.

The district court record might also include a *transcript* of the hearing(s) before the district court judge. A *transcript* is a typed copy of what all of the witnesses, parties, and the judge said at your hearing. If a district court hearing was held in your case, you can order a *transcript* of the hearing. A *transcript* is not automatically prepared unless it is requested. If you need a transcript for your appeal, you must order it within 14 days from when you filed the *Notice of Appeal*. [Minn. R. Civ. App. P. 110.02](#).

ကီၵ်ရုၵ်ကွီၵ်အတိတ်မနိတ်မယါ ဘၵ်သုၵ်သုၵ်ပၵ်ယုၵ် **တာ်ကူးနိတ်ကူးယါ** လၢတၢ်စံၵ်ညိၵ်ဒိကန့ၵ်တၢ်လၢ ကီၵ်ရုၵ်ကွီၵ်စံၵ်ညိၵ်ကွီၵ်န့ၵ်လီၤ. **တာ်ကူးနိတ်ကူးယါ** မုၵ်လိတ်ကူးဒိလၢအကူးနိတ်မယါတၢ်ကတိၤခဲလၢဂ်လၢ အဘၵ်တၢ်စံးတၢ်အီၤ လၢပုၵ်အုၵ်အသးတဖုၵ်, ပုၵ်အဖုတဖုၵ်, ဒီးစံၵ်ညိၵ် ကွီၵ် ဖဲတၢ်စံၵ်ညိၵ်ဒိကန့ၵ်တၢ်အခါန့ၵ်လီၤ. တၢ်စံၵ်ညိၵ်ဒိကန့ၵ်တၢ်မုၵ်အိၵ်လၢနတၢ်မုၵ်တၢ်ရၢန့ၵ်, နမလိတ် တၢ်စံၵ်ညိၵ်ဒိကန့ၵ် **အတၢ်ကူးနိတ် ကူးယါ** သုန့ၵ်လီၤ. **တာ်ကူးနိတ်ကူးယါ** အံၤမုတမုၵ်လၢအဘၵ်တၢ်ယုထီၵ်ဘၵ်န့ၵ်, တၢ်တကတၢ်ကတိၤအီၤဘၵ်, နကလိတ်တိၵ်ထီၵ် တၢ်စံၵ်ညိၵ် ဆၢတၢ်လိတ်ကူးဒိယုၵ်ဒီး **တၢ်ပတံသကွီၵ်ကညးထီၵ်တၢ်လၢ ကွီၵ်အတိတ်မနိတ်မယါလၢတၢ်ကကွီၵ်ကဒါဂုၵ်တၢ်စံၵ်ညိၵ်** [Minn. R. Civ. App. P. 110.02](#) အဂီၢ်လီၤ.

If you can’t afford the transcript preparation fees, you can request that they be waived, by filing a *Motion to Proceed In Forma Pauperis* in district court. Call court administration at the district court to request instructions for having the district court waive your transcript fees.

နမုၵ်ဟ့ၵ်တၢ်ကူးနိတ်ကူးယါတၢ်ကတၢ်ကတိၤအဘျးအလဲ မုၵ်တန့ၵ်ဘၵ်န့ၵ်, နယုထီၵ်သုလၢ တၢ်အဘျးအလဲအံၤကဘၵ်တၢ်စုးကွီၵ်ဒိဖျိဆိး ထီၵ် တၢ်, ဒိဖျိမၤပုၵ်လီၤ **တာ်ဆုၵ်န့ၵ်လၢကလဲၤတာ်ဆုၵ်ညါလၢကွီၵ်အတိတ်မနိတ်မယါလၢအတလိတ်ဟ့ၵ်တၢ်အဘျးအလဲ** လၢကီၵ်ရုၵ်ကွီၵ်အပူၤန့ၵ်လီၤ. ကိး ကွီၵ်ဘျိၵ်တၢ်ပတၢ်ဆုၵ်လၢကီၵ်ရုၵ်ကွီၵ်ဒ်သိးကယုထီၵ်တၢ်န့ၵ်ကွဲလၢ ကမၢကီၵ်ရုၵ်ကွီၵ်ကစုးကွီၵ်နတၢ်ကူးနိတ်ကူးယါအဘျးအလဲန့ၵ်လီၤ.

Decide whether you need a transcript of a district court hearing. If you want the Court of Appeals to consider what was said at a district court hearing as part of the record in your appeal, you will need a transcript of each hearing you want the Court of Appeals to consider. ဆၢတၢ်လၢမုၵ်နကလိတ်ဘၵ် ကီၵ်ရုၵ်ကွီၵ်အတိတ်စံၵ်ညိၵ်ဒိကန့ၵ်အလိတ်ကူးနိတ်ကူးယါန့ၵ်တက့ၢ်. နမုၵ်အံၵ်ဒီးလၢတၢ်ပတံသကွီၵ်ကညး ကွီၵ်ဘျိၵ်ကဆိမိၵ်ထံကဒါဂုၵ်တၢ်စံးတၢ်အီၤလၢ အဘၵ်တၢ် စံးတၢ်ဝံၤဖဲကီၵ်ရုၵ်ကွီၵ်ဘျိၵ်တၢ်စံၵ်ညိၵ်ဒိကန့ၵ်တၢ်လၢညါ လၢကပၵ်ယုၵ်လၢ တၢ်မ နိတ်မယါလၢနကပတံသကွီၵ်ကညးအပူၤန့ၵ်, နကလိတ်ဘၵ်ဖဲတၢ်စံၵ်ညိၵ်ဒိကန့ၵ်တၢ်အတၢ်ကူးနိတ်ကူးယါ တခါစုၵ်စုၵ်လၢ နအံၵ်ဒီးတၢ်ပတံ သကွီၵ်ကညးကွီၵ်ဘျိၵ်ကဆိမိၵ်ထံကဒါဂုၵ်လၢနဂီၢ်န့ၵ်လီၤ.

If you decide you **do NOT** need a transcript for your appeal, skip to Step 8 on page 27
နမုၵ်ဆၢတၢ်လၢနကလိတ်ဘၵ်လိတ်ကူးနိတ်ကူးယါလၢနတၢ်ပတံသကွီၵ်ကညးအံၤအဂီၢ်န့ၵ်, လဲၤကဟ်ကွီၵ်ဆုပတီၢ် ၈ လၢ လိတ်ကဘျးပ ၂၇

If you **DO** need a transcript, follow the checklist on the next page.
နမုၵ်လိတ်ဘၵ်လိတ်ကူးနိတ်ကူးယါန့ၵ်, ပိတ်ထဲစုၵ်လၢကဘၵ်ကွီၵ်ထံဖဲလိတ်ကဘျးလၢအဟဲအပူၤန့ၵ်တက့ၢ်.

For each hearing you are requesting a transcript of, gather this information:

လတ်စဉ်ညှိခိကနပ်တခါစုစုလဲနယုထိတ်ကွဲးနိတ်ကွဲးယါအဂီၢ်ထီၣ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤသ့ၣ်တဖၣ်အံၤ-

(1) District court case file number for your eviction case: _____

နတ်ဟးနိတ်ကွဲးတၢ်ကျိၤသ့ၣ်တဖၣ်အံၤ:

(2) Names of the parties/ပုၤအဖုသ့ၣ်တဖၣ်အံၤ: _____

(3) Date of the hearing(s)/တၢ်စံၣ်ညှိခိကနပ် (သ့ၣ်တဖၣ်) အမုၢ်နံၤ: _____

(4) Name of the judge at the hearing(s): _____

စံၣ်ညှိခိကနပ်အမုၢ်နံၤ ဝဲတၢ်စံၣ်ညှိခိကနပ်(သ့ၣ်တဖၣ်) အပူၤ:

You will need to provide this information when you request the transcript.

နကဘၣ်ဟ့ၣ်ထိတ်ကွဲးနိတ်ကွဲးယါအခါန့ၣ်လီၤ.

Call court administration at the district court where your eviction hearing took place for instructions on how to request a transcript. You can find contact information for the district court at <http://www.mncourts.gov/Find-Courts.aspx>.

ကိး ကွီၢ်ဘျီၣ်တၢ်ပတၢ်ဆၢ လၢကီၢ်ရၢၣ်ကွီၢ်ဘျီၣ် ဝဲတၢ်နိတ်ဟးထီၣ်ကွဲးနိတ်ကွဲးယါအဂီၢ်ထီၣ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤသ့ၣ်တဖၣ်အံၤ တၢ်န့ၣ်ကျဲလၢကဘၣ်ယုထိတ်ကွဲးနိတ်ကွဲးယါဒဲလဲၣ်အဂီၢ်န့ၣ်တက့ၢ်. နယုထိတ်န့ၣ်ကီၢ်ရၢၣ်ကွီၢ်ဘျီၣ်အတၢ်ဆဲးကျိးတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤသ့ၣ် <http://www.mncourts.gov/Find-Courts.aspx>. န့ၣ်လီၤ.

Follow court administration’s instructions to request a transcript.

ပိၣ်ထွဲ ကွီၢ်ဘျီၣ်တၢ်ပတၢ်ဆၢ အတၢ်န့ၣ်ကျဲဘၣ်ယုထိတ်ကွဲးနိတ်ကွဲးယါန့ၣ်တက့ၢ်.

Pay the fee for the transcript. After you submit your transcript request, the court reporter will contact you and will provide you with an estimated cost to prepare the transcript and the estimated date when the transcript will be complete. Payment must be made before the transcript is prepared. If you are unable to afford the transcript fee, call court administration at the district court and request instructions for having the district court waive your transcript fee.

ဟ့ၣ်တၢ်အဘူးအလဲလၢတၢ်ကွဲးနိတ်ကွဲးယါအဂီၢ်န့ၣ်တက့ၢ်. ဝဲနဟ့ၣ်လီၤ နတ်ယုထိတ်ကွဲးနိတ်ကွဲးယါဝဲန့ၣ်. ကွီၢ်ဘျီၣ်အပူၤပၤဖျါတၢ်ကဆဲးကျိးန့ၣ်ဒီး တဲဖျါန့ၣ်တၢ်အဘူးအလဲလၢတၢ်ကတိၤတၢ်ကတိၤတၢ်ကွဲးနိတ်ကွဲးယါ ဒီးမုၢ်နံၤလၢ တၢ်ကွဲးနိတ်ကွဲးယါကတိၤဝဲန့ၣ်လီၤ. တၢ်အဘူးအလဲကဘၣ်ဟ့ၣ်လီၤဝဲ တချုးလၢတၢ်ကတိၤတၢ်ကတိၤတၢ်ကွဲးနိတ်ကွဲးယါအလံာ်ကွဲးနိတ်ကွဲးယါအဘူးအလဲမုၢ်တန့ၣ်န့ၣ်. ကိးကွီၢ်ဘျီၣ် တၢ်ပတၢ်ဆၢလၢကီၢ်ရၢၣ်ကွီၢ်ဘျီၣ်ဒီးယုထိတ်ကွဲးနိတ်ကွဲးယါန့ၣ်ကျဲ ဒဲသိးကယုထိတ်ကွဲးနိတ်ကွဲးယါကမၤကီၢ်ရၢၣ်ကွီၢ်ဘျီၣ်ကစူးကွံာ် နတ်ကွဲးနိတ်ကွဲးယါ အဘူးအလဲန့ၣ်လီၤ.

Provide the court reporter with the names and contact information for the other parties involved with the appeal, so that the court reporter can provide them with copies of the transcript. **It is the appellant’s responsibility to order copies of any transcript being prepared for appeal for all the other parties to the appeal.**

ဟ့ၣ်ထိတ်ကွီၢ်ဘျီၣ်အပူၤပၤဖျါတၢ်လၢ ပုၤအဖုအဂၤလၢ အဘၣ်ထွဲဒီးတၢ်ပတံသကွီၢ်ကညးသ့ၣ်တဖၣ် အမံၤအသၣ်ဒီးအတၢ်ဆဲးကျိးအဂီၢ်အကျိၤ. လၢတၢ်န့ၣ်အယံ ကွီၢ်ဘျီၣ်ပူၤပၤဖျါတၢ် ဟ့ၣ်လီၤတၢ်ကွဲးနိတ်ကွဲးယါအလံာ်ကွဲးနိတ်ကွဲးယါအဘူးအလဲမုၢ်တန့ၣ်န့ၣ်လီၤ. **တၢ်အံၤမုၢ်ဝဲ ပုၤလိာ်ကွီၢ်ပုၤအဖုလၢပတံသကွီၢ်ကညးထီၣ်တၢ် အမုၢ်အဒါလၢ ကမၤလိာ်တၢ်ကွဲးနိတ်ကွဲးယါလံာ်ကွဲးနိတ်ကွဲးယါအလံာ်လၢ ဘၣ်တၢ်ကတိၤတၢ်ကတိၤလၢ တၢ်ပတံသကွီၢ်ကညးအဂီၢ်လၢ ပုၤအဖုဝဲလၢအဂီၢ်လၢတၢ်ပတံသကွီၢ်ကညးအပူၤန့ၣ်လီၤ.**

The court reporter will fill out a **Certificate as to Transcript**, which you and the court reporter both sign. The **Certificate as to Transcript** tells the Court of Appeals that you have requested the transcript and will pay the court reporter. See [Minn. R. Civ. App. P. 110.02](#).

The **Certificate as to Transcript** must include:

ကိုးကွယ်အပူပေးဖျက်ကမ္ဘာလုံး လံာ်အာ်သးလးတားကွဲးနီ်ကွဲးပါ, လာနးဒီးကိုးကွယ်အပူပေးဖျက်ကမ္ဘာလုံးလံာ်အာ်သးလးတားကွဲးနီ်ကွဲးပါ. လံာ်အာ်သးလး တားကွဲးနီ်ကွဲးပါ ငှးသု်ညါ တံာ်ပတံသကွဲးကညးကိုးကွဲးနီ်ကွဲးပါ လာ နယုထီ်တံာ်ကွဲးနီ်ကွဲးပါ ဒီး လာနကဟု်အဘူးအလဲ ဆူကိုးကွဲးနီ်ကွဲးပါအပူပေးဖျက်နီ်ကွဲးပါ. ကွဲး [Minn. R. Civ. App. P. 110.02](#). လံာ်အာ်သးလးတားကွဲးနီ်ကွဲးပါ ကဘု်ပပ်ယု်:

- (1) The date you requested the transcript from the court reporter
မု်နဲလးနယုထီ်တံာ်ကွဲးနီ်ကွဲးဖျါလး ကိုးကွဲးနီ်ကွဲးပါအပူပေးဖျက်ကမ္ဘာလုံး
- (2) An estimated date that the court reporter will complete the transcript, deliver it to the parties, and file it with the district court;
မု်နဲလး ကိုးကွဲးနီ်ကွဲးပါအပူပေးဖျက်ကမ္ဘာလုံးတားကွဲးနီ်ကွဲးပါ, ဆုယးဆုယးအဖုတဖု, ဒီးဆိုးထီ်လးကိုးကွဲးနီ်ကွဲးပါ
- (3) Your signature (if you are acting as your own attorney); and
နဆဲးလံာ်အာ် (နမု်မတံာ်ဒ်နပီ်ရီအသးနီ်); ဒီး
- (4) The signature of the court reporter.
ကိုးကွဲးနီ်ကွဲးပါအပူပေးဖျက်ကမ္ဘာလုံးအဆဲးလံာ်အာ်.

File and serve the **Certificate as to Transcript** with the Clerk of the Appellate Courts, or verify that the court reporter plans to file and serve it for you.

ဆိုးထီ် ဒီး ဆုထီ် လံာ်အာ်သးလးတားကွဲးနီ်ကွဲးပါ လာ ကိုးကွဲးနီ်ကွဲးပါထီ်တံာ်ပတံသကွဲးကညးစရဲပဲဒီး, မုတမု် ကမ္ဘာလုံးကျဲးလး ကိုးကွဲးနီ်ကွဲးပါအပူပေးဖျက်အံး တံာ်ပလးကဆိုးဒီးဆုယးလးနီ်ကွဲးပါ.

After the court reporter receives payment, they will prepare the transcript and provide it to you and the other parties electronically or by mail. The court reporter will also file a copy of the transcript in the district court and will file a **Transcript Delivery Certificate** with the Clerk of the Appellate Courts verifying that the transcript was filed in district court.

ပဲကိုးကွဲးနီ်ကွဲးပါအပူပေးဖျက်ကမ္ဘာလုံးဒီးန့ာ်ဘု်တံာ်အဘူးအလဲပံးနီ်, ကိုးကွဲးနီ်ကွဲးပါအပူပေးဖျက်ကမ္ဘာလုံးကတံာ်ကတံာ်တားကွဲးနီ်ကွဲးပါဒီးဟု်လံာ်လးနဆီ်ဒီးပုအဖုအဂုအကတဖုလး လီမု် မုတမု် လံာ်ပရဲနီ်ကွဲးပါ. ကိုးကွဲးနီ်ကွဲးပါအပူပေးဖျက်ကမ္ဘာလုံး ကဆိုးထီ်စုာ်ကီးတားကွဲးနီ်ကွဲးပါလံာ်ကွဲးဒီး ဆူကိုးကွဲးနီ်ကွဲးပါဒီး ကဆိုးထီ် တားဆုတံာ်ကွဲးနီ်ကွဲးပါအလံာ်အာ်သး ဒီး ကိုးကွဲးနီ်ကွဲးပါထီ်တံာ်ပတံသကွဲးကညးစရဲပဲဒီး ဒ်သီးကမ္ဘာလုံးကျဲးလး တားကွဲးနီ်ကွဲးပါအံး ဘု်တံာ်ဆိုးထီ်ဆူ ကိုးကွဲးနီ်ကွဲးပါနီ်ကွဲးပါ.

Step 8: Calculate the Deadline for your Brief
ပတ်စီ ၈ - တင်ဝါးစွဲတင်သွန်ဆာဖးကတီဝါလါန ကွါဘျိုင်လံာ်ဟ်ဖျါ အဂီဝ်

Your written argument on appeal is called a “brief.” As the appellant (appealing party), **you must file a brief by the deadline and serve it on the other parties, or your appeal will be dismissed.** See [Minn. R. Civ. App. P. 142.02](#). You are responsible for calculating and keeping track of your own deadlines – appellate court staff cannot do it for you.

နတင်ကွဲးဂုာ်လိာ်ဘျိုင်လံာ်ဟ်လါနတင်ပတံသကွံာ်ကညးအံးတင်ကိးအိလါ “ကွါဘျိုင်လံာ်ဟ်ဖျါ” နှံလီ. ဒ်ပုလိာ်ကွါ (ပုပတံသကွံာ် ကညးထိုင်တင် အဖု) အသိး, နကဘဉ်ဆိုးထိုင် ကွါဘျိုင်လံာ်ဟ်ဖျါ လါတင်သွန်ဆာဖးအကတီဝါ ဒီးဆျာထိုင်ဆုပုအဖုအဂုာ်အကသွန်တဖဉ်, မ့တမ့ နတင်ပတံသကွံာ် ကညးအံး ကဘဉ်တင်ဆိကတီဝါကွံာ်နှံလီ. ကွါ [Minn. R. Civ. App. P. 142.02](#). နအိုင်ဒီးမုဒါလါ ကတင်စွဲ ဒီး တီဝါနိာ်လူထွဲ နကတင် အတင်သွန်ဆာဖးကတီဝါ - တင်ပတံသကွံာ်ကညးကွါဘျိုင်အပုမတင်ဖိမတင်လါနဂီဝ်တုသဘဉ်နှံလီ.

The deadline for your *brief* depends on whether you requested a transcript (See [Minn. R. Civ. App. P. 131.01, subd. 1](#)):

တင်သွန်ဆာဖးကတီဝါလါန ကွါဘျိုင်လံာ်ဟ်ဖျါ အံးဒီးသန့ထိုင်အသးလါ မ့နယုထိုင်တင်ကွဲးနိာ်ကွဲးယါဝံလံခါနှံလီ. (ကွါ [Minn. R. Civ. App. P. 131.01, subd. 1](#)):

**Did you request a transcript for your appeal?
မ့နယုထိုင်လံာ်ကွဲးနိာ်လါနတင်ပတံသကွံာ်
ကညးအဂီဝါ.**

If you answered **NO**, then the deadline for filing and serving your *brief* is **30 calendar days** from the date you filed the *Notice of Appeal*.

နမ့ဝံးလါ **တမ့**, ဖဲနှံတင်ဆါကတီဝါအနံ့သီကတင်လါတင်ဆျာထိုင်ဒီးတင်မလဲဒဉ်န **တင်ဂုာ်ဖျိုင်ကိာ်အဂီဝါမ့ဝဲ 30 သီ**စးထိုင်ဖဲနဆျာထိုင် **တင်ဘီးဘဉ်သွန်ညါတင်ပတံသကွံာ်ကညးအနံ့နှံလီ**.

Date you filed the *Notice of Appeal*: _____.

မ့နံ့မုာ်သီလါနဆျာထိုင် **တင်ဘီးဘဉ်သွန်ညါတင်ပတံသကွံာ်ကညးအဂီဝါ**

**ADD 30 days
တင်ဟ်ဖိုင်အါထိုင် 30 သီ**

The deadline for my brief is _____.

တင်ဆါကတီဝါကတင်လါယတင်ဂုာ်ဖျိုင်ကိာ်အဂီဝါမ့ဝဲ.

**Did you request a transcript
for your appeal?
မု်နယုထီၣ်လံာ်ကွဲးနီၣ်လၢနတၢ်ပ
တံသကွံာ်ကညးအဂီၢ်ခါ.**

If you answered **YES**, was the transcript provided to you **electronically** or **by mail**?
နမု်စးဆၢလၢ မု်, လံာ်ကွဲးနီၣ်လၢတၢ်ဟ့ၣ်လီၤနတၢ်ဆုၤဝဲလၢအံၣ်လဲး **ထြီၣ်န့ၣ်ကျိၤကျဲ** မ့တမ့ၢ်
ခီဖျိတၢ်ပရၢလဲၣ်.

If you received the transcript **ELECTRONICALLY**, then the deadline for filing and serving your *brief* is **30 calendar days** from when you received the transcript, or **30 calendar days + 1 business day** if you received the transcript after 5:00 p.m.
နမု်ဒီးန့ၣ်ဘၣ်လံာ်ကွဲးနီၣ်ခီဖျိအံၣ်လဲး **ထြီၣ်န့ၣ်ကျိၤကျဲန့ၣ်**, ဖဲန့ၣ်တၢ်ဆၢကတီၢ်ကတၢၢ်လၢတၢ်ဆုၤထီၣ်
ဒီးတၢ်မၤဝဲဒၣ်န **တၢ်ဂ့ၢ်ဖျၢၣ်ကိာ်**အဂီၢ်မ့ၢ်ဝဲ **30 သီ**စးထီၣ်ဖဲန့ၣ်ဒီးန့ၣ်ဘၣ်လံာ်ကွဲးနီၣ်အခါ, မ့တမ့ၢ် လံာ်န့ၣ်
လံာ်လါ **30 သီလၢတၢ်ဟံၣ်ဖျိၣ်အါထီၣ်ဒီးတၢ်ဖဲးတၢ်မၤအဆၢကတီၢ် + 1 သီ**ဖဲန့ၣ်ဒီးန့ၣ်ဘၣ်လံာ်ကွဲး
နီၣ်ဖဲဟါခီ 5:00 န့ၣ်ရံၣ်ဝံၤအလီၢ်ခံန့ၣ်လီၤ.

Date and time you received the transcript: _____
နံၤသီဒီးတၢ်ဆၢကတီၢ်လၢနဒီးန့ၣ်ဘၣ်လံာ်ကွဲးနီၣ်

If you received the transcript **BY MAIL**, then the deadline for filing and serving your *brief* is **30 calendar days + 3 business days** from when the court reporter mailed the transcript to you.
နမု်ဒီးန့ၣ်ဘၣ်လံာ်ကွဲးနီၣ်ခီဖျိတၢ်ပရၢန့ၣ်, ဖဲန့ၣ်တၢ်ဆၢကတီၢ်ကတၢၢ်လၢတၢ်ဆုၤထီၣ်ဒီးတၢ်မၤ
ဝဲဒၣ်န **တၢ်ဂ့ၢ်ဖျၢၣ်ကိာ်**အဂီၢ်မ့ၢ်ဝဲ **30 သီတၢ်ဖဲးတၢ်မၤအဆၢကတီၢ် + 3 သီ** ဖဲကွီၢ်ဘျီၣ်အပုၤဟံၣ်
ဖျါထီၣ်တၢ်ဂ့ၢ်ဆုၤသီလံာ်ကွဲးနီၣ်ဆူနအိၣ်ဒီးတၢ်ပရၢအခါန့ၣ်လီၤ.

Date the transcript was mailed to you (postmark date): _____
နံၤသီလၢတၢ်ဆုၤသီလံာ်ကွဲးနီၣ်ဒီးတၢ်ပရၢဆူနအိၣ် (လံာ်ပရၢတၢ်တၢ်ပနီၣ်အနံၤသီ)

The deadline for my brief is _____.
တၢ်ဆၢကတီၢ်ကတၢၢ်လၢယတၢ်ဂ့ၢ်ဖျၢၣ်ကိာ်အဂီၢ်မ့ၢ်ဝဲ.

See Step 1 for specific instructions for calculating deadlines.
ကွၢ်ဘၣ် 1 တပတီၢ်ဘၣ်ဃးတၢ်သိၣ်လိန့ၣ်လိလီၤဆီလၢတၢ်ဂံၢ်ဒွဲးတၢ်အဆၢကတီၢ်လၢခံကတၢၢ်အဂီၢ်န့ၣ်လီၤ.

Step 9: Prepare your Brief

ပတ်စ် ၉ - ကတ်ကတ်နတ်ကွိုင်လတ်ဖျါ

In an eviction appeal, you have three options for the format of your *brief*:

တန်နိတ်ဟးထိုင်ကွိုင်တတ်ပတ်သကွိုင်ကညးအပူ, နအိတ်ဒီးတတ်ယုထာ ၃ ခါ လာ န ကွိုင်ဘျိုင်လတ်ဖျါ အကွိုင်အဂီ:

(1) Formal Brief: A formal brief includes a table of contents, a statement of the legal issues, a statement of the case and the facts, an argument, a conclusion, and an addendum. See

[Minn. R. Civ. App. P. 128.02](#). **တတ်ဂွိုင်ဖျိုင်ကွိုင်ဘတ်ဂွိုင်ဘတ်ဝီ-**

တတ်ဂွိုင်ဖျိုင်ကွိုင်ဘတ်ဂွိုင်ဘတ်ဝီပတ်ယုတ်ဒီးတတ်ဂွိုင်ခိတ်တီအလတ်တီကွိုင်ဒီး, တတ်ဂွိုင်ကီဖီးသဲစးအလတ်ဖျါ, တတ်မူးတတ်ရ်အလတ်ဖျါဒီးတတ်မၤသးနီနီတဖတ်အဂွိုင်, တတ်ဂွိုင်လိတ်

ဘျိုင်လိတ်, တတ်ဂွိုင်ကျါတတ်, ဒီးလတ်ဘျးစဲနတ်လီၤ ကွိုင် [Minn. R. Civ. App. P. 128.02](#).

(2) Informal Brief: If the court gives permission to file an informal brief, it may be simply stapled instead of bound, when printed. It must include a written argument and addendum. See [Minn. R. Civ. App. P. 128.01, subd. 1](#). To receive permission to file an informal brief, you would need to file a motion requesting permission. See page 17 for more information about motions.

တတ်ဂွိုင်ဖျိုင်ကွိုင် လာတဘတ်ဂွိုင်ဘတ်ဝီ- ကွိုင်ဘျိုင်ဟတ်တတ်ပျဲလၢတတ်ကဆုထိုင်တတ်ဂွိုင်တတ်ကျါလၢတဘတ်ဂွိုင်ဘတ်ဝီ, ဘတ်သုတ်သုတ်တတ်ဆးတတ်ဖျိုင်ပတ်ပတ်ဝဲဒတ်ဘတ်ပီအလီၤ, ဖဲတတ်ဖဲကျးထူးထိုင်ဝဲအခါနတ်လီၤ တတ်ကဘတ်ဒုပတ်ယုတ်ဒီးတတ်ဂွိုင်လိတ်ဘျိုင်လိတ်အတတ်ကွဲဒီးလတ်ဘျးစဲနတ်လီၤ ကွိုင် [Minn. R. Civ. App. P. 128.01, subd. 1](#). လၢတတ်ဒီးနတ်ဘတ်တတ်ပျဲလၢတတ်ဆုထိုင်တတ်ဂွိုင်ဖျိုင်ကွိုင်လာတဘတ်ဂွိုင်ဘတ်ဝီအဂီ, နကဘတ်ဆုထိုင်တတ်ယုထိုင်တတ်အတတ်ဟူးတတ်ဂဲလၢတတ်ဟတ်ပျဲအဂီနတ်လီၤ ကွိုင်ဘတ်ကဘျးပၤ 17 လၢတတ်သုတ်ညါအါထိုင်တတ်ဂွိုင်တတ်ကျါဘတ်ပးတတ်ဟူးတတ်ဂဲတဖတ်အဂွိုင်နတ်တကွိုင်

(3) Memorandum of Law and Short Letter Argument: If you submitted a written *Memorandum of Law* during your district court proceeding, you may file that Memorandum as your brief, along with a short letter argument that addresses the decision and an addendum. See [Minn. R. Civ. App. P. 128.01, subd. 2](#). If this is the type of brief you wish to file, you must have selected this option on the *Statement of the Case*.

သဲစးတတ်ဘျးအတတ်ကွဲနီနီကွဲးပၤဒီး တတ်ဂွိုင်လိတ်ဘျိုင်လိတ်အတတ်ပရၢဖျိုင်ကွိုင်- နမုတ်ဆုထိုင်ဝဲဒတ် **သဲစးတတ်ဘျးအတတ်ကွဲနီနီကွဲးပၤ**ဖဲတတ်ပၤဆုရဲၣ်ကျဲၤ မ့တမ့ၢ် ခၢတ်စးကရၢအတတ်မၤကျါကျဲၤ

အကတီ၊ နဆုာထီၣ်ဝဲဒၣ်တၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးဃါဝဲန့ၣ်ဒ်အမ့ၢ်တၢ်ဂ့ၢ်ဖျၢၣ်ကိၣ်သ့ဝဲ, ယုၣ်ဒီးတၢ်ဂ့ၢ်လိာ်
ဘျီလိာ်အတၢ်ပရၢလၢအဟံၣ်ဖျါတၢ်ဆၢတံၢ်ဒီးလံာ်ဘျးစဲအဂ့ၢ်န့ၣ်လီၤ. ကွၢ် [Minn. R. Civ.
အပူၤန့ၣ်လီၤ. အဲး\(ပ\) \(App.\) P. 128.01, အဒု 2.](#)

တၢ်အံၤမ့ၢ်ဝဲဒၣ်တၢ်ဂ့ၢ်ဖျၢၣ်ကိၣ်အကလုာ်လၢနအဲၣ်ဒီးဆုာထီၣ်ဝဲန့ၣ်,
နကဘၣ်ဃုထၢတၢ်ဃုထၢအံၤဖဲ **တၢ်မူးတၢ်ရၢအလံာ်ဟံၣ်ဖျါအပူၤန့ၣ်လီၤ.**

- Choose the format for your **brief** (formal, informal, or short letter argument). Note: This should match the format option you marked in your **Statement of the Case**.

ယုထၢ န **ကွၢ်ဘျီလိာ်ဟံၣ်ဖျါ** အက့ၢ်အဂီၢ် (ပိာ်ထွဲတၢ်ဘျး, တပိာ်ထွဲတၢ်ဘျး, မ့တမ့ၢ် တၢ်ဂ့ၢ်လိာ်ဘျီလိာ်အလံာ်ပရၢဖျၢၣ်ကိၣ်). တၢ်နီၣ်: တၢ်အံၤ
ကြးလိာ်ပလိာ်သးဒီးတၢ်ယုထၢလၢနမၤနီၣ်ယာ်လၢ န **တၢ်မူးတၢ်ရၢအဂ့ၢ်တၢ်ဟံၣ်ဖျါ** န့ၣ်လီၤ.

- Write your **brief**. The Minnesota State Law Library website has helpful information about writing briefs and example briefs you can read (<http://mncourts.libguides.com/appeals/briefs>).

ကွဲးန **ကွၢ်ဘျီလိာ်ဟံၣ်ဖျါ**. မံၣ်န့ၣ်စိထံၣ်ကိၣ်စဲၣ်သဲးအလံာ်ရီၤအးအပုၣ်ယဲၤသန့အိၣ်ဝဲဒီးတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလၢအဘျးအဖျိၣ်အိၣ်ဝဲဘၣ်ယး တၢ်ကွဲး
ကွၢ်ဘျီလိာ်ဟံၣ်ဖျါတဖၣ် ဒီး ကွၢ်ဘျီလိာ်ဟံၣ်ဖျါအဒိတဖၣ်လၢနဖးအိၣ်သ့ (<http://mncourts.libguides.com/appeals/briefs>).

- Prepare the addendum to your **brief**. No matter what type of **brief** you file, your **brief** must include an addendum that contains a copy of the district court **Judgment** that you are appealing. See [Minn. R. Civ. App. P. 128.02 and 130.02](#). Your addendum may also contain up to 50 additional pages of documents from the record or statutes, rules, cases or other authorities that would be helpful to the court when reading your brief. However, **you cannot include any new evidence that was not presented to the district court judge**.

ကတဲာ်ကတီၤတၢ်ဘျးစဲပိာ်ထွဲတဘျီလၢ န **ကွၢ်ဘျီလိာ်ဟံၣ်ဖျါ** အဂီၢ်တက့ၢ်. နဆိးထီၣ် **ကွၢ်ဘျီလိာ်ဟံၣ်ဖျါ** အကလုာ်ဒ်လဲၣ်ဒ်လဲၣ်ဂ့ၢ်, န **ကွၢ်
ဘျီလိာ်ဟံၣ်ဖျါ** ကဘၣ်ပုၣ်ယုာ် လံာ်ဘျးစဲပိာ်ထွဲတဘျီလၢ အပုၣ်ယုာ် ကီၢ်ရၢၣ်ကွၢ်ဘျီလိာ် အတၢ်စံၣ်ညီၣ်ဆၢတံၢ်တၢ်ကွဲးဒီး လၢနပတံသက့ၢ် ကညး
ထီၣ်န့ၣ်လီၤ. ကွၢ် [Minn. R. Civ. App. P. 128.02 and 130.02](#). န လံာ်ဘျးစဲပိာ်ထွဲတဘျီလၢ အံၤ ဘၣ်သ့ၣ်သ့ၣ် ပုၣ်ယုာ်
အါထီၣ် လံာ် ၅၀ ကဘျးလၢလံာ်တီၢ်မိတဖၣ်လၢ တၢ်မၤနီၣ်မၤယါအပူၤ မ့တမ့ၢ် သဲးစးတဖၣ်, တၢ်သိၣ်တၢ်သိတၢ်ဘျးတဖၣ်, တၢ်မူးတၢ်ရၢ
အဂ့ၢ်တဖၣ် မ့တမ့ၢ် ပုၤဘၣ်မ့ဘၣ်ဒါအကတဖၣ်လၢ ကဘျးဖျိၣ်လၢကွၢ်ဘျီလိာ်အပူၤဖဲဖးဖျါထီၣ် နကွၢ်ဘျီလိာ်ဟံၣ်ဖျါန့ၣ်လီၤ. ဘၣ်ဆၣ် သနက့,
နထၢန့ၣ်လီၤတၢ်အုၣ်ကီၤသးအသီလၢ တၢ်တဟံၣ်ဖျါထီၣ်တၢ်အိၣ်ဆူ ကီၢ်ရၢၣ်ကွၢ်ဘျီလိာ် တသ့ဘၣ်.

Step 10: File and Serve your Brief/ဆုာထီၣ်ဒီးမၤနတၢ်ဂ့ၢ်ဖျၢၣ်ကိၣ်

- File your brief with the Clerk of the Appellate Courts (see Step 3 above for instructions on how to file documents).

ဆုာထီၣ်နတၢ်ဂ့ၢ်ဖျၢၣ်ကိၣ်ဃုာ်ဒီးတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးကွၢ်ဘျီလိာ်အပူၤကွဲးစရ (ကွၢ်အပတီၢ် 3 ဖဲထးအံၤလၢ
တၢ်န့ၣ်ကျဲဘၣ်ဃးတၢ်ကဘၣ်ဆုာထီၣ်လံာ်တီၢ်မိဒ်လဲၣ်အဂ့ၢ်) တက့ၢ်.

If you have already **e-filed** documents using the appellate courts' E-MACS system, you will e-file your brief, too. During the e-filing process you should e-serve your brief on any parties to your case who have registered for e-filing.

နမ့်ဆုာထီၣ်တၢ်လံာ်တီၢ်မိလၢအ့ထၢၣ်နဲးဖီခိၣ် **(e-filed)** လၢတၢ်စူးကါဝဲတၢ်ပတံသကွၢ်ကညး ကွီၢ်ဘျီၣ်အ E-MACS တၢ်မၤကျိၤကျဲ, နကဘၣ်နတၢ်ဂ့ၢ်ဖုၣ်ကိၢ်ဒီး e-file စ့ၢ်ကီးန့ၣ်လီၤ. ဖဲတၢ်မၤဝဲဒၣ် e-filing အတၢ်မၤကျိၤကျဲအခါနကဘၣ် e-serve နတၢ်ဂ့ၢ်ဖုၣ်ကိၢ်ဖဲပုၤတဖုဖုအဖီခိၣ်လၢနတၢ်မူးတၢ်ရၢ အဂီၢ်လၢအမ့ၢ်ပုၤမၤနီၣ်မၤယါအသးလၢ e-filing အဂီၢ်န့ၣ်လီၤ.

If you are filing **in person or by mail** (instead of using the appellate courts' E-MACS system), you will need to file a printed hard copy of your brief.

နမ့်ဆုာထီၣ်လၢ **နနီၢ်ကစၢ်ဒၣ်နဲ မ့တမ့ၢ် တၢ်ပရၢ** (လၢတၢ်စူးကါဝဲဒၣ်တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးကွီၢ်ဘျီၣ်အ E-MACS တၢ်မၤကျိၤကျဲအလီၢ်), နကဘၣ်ဆုာထီၣ်နတၢ်ဂ့ၢ်ဖုၣ်ကိၢ်အလံာ်စးခိတၢ်ကွဲးဒိန့ၣ်လီၤ.

If needed, serve paper hard copies of your brief on other parties to your case. There are two situations where you would need to print hard copies of your brief to serve on parties to your case:

တၢ်မ့ၢ်လိာ်ဘၣ်, မၤနတၢ်ဂ့ၢ်ဖုၣ်ကိၢ်အလံာ်စးခိတၢ်ကွဲးဒိတဖုလၢပုၤအဂၤတပၤအဂီၢ်ဘၣ်ဃးနတၢ်မူးတၢ်ရၢ အဂ့ၢ်တက့ၢ်. အိၣ်ဒီးတၢ်အိၣ်သးခံကလုာ်ဖဲနဘၣ်စဲကျဲထုးထီၣ်နတၢ်ဂ့ၢ်ဖုၣ်ကိၢ်အလံာ်စးခိတၢ်ကွဲးဒိတဖုလၢတၢ်မၤဝဲဖဲပုၤအဂၤတပၤအဂီၢ်ဘၣ်ဃးနတၢ်မူးတၢ်ရၢအဂ့ၢ်-

1) If you filed your brief in person or by mail (instead of using the appellate courts' E-MACS system), you will need to serve a hard copy of your brief on all of the other parties to the case. Make enough hard copies of your briefs for all respondents on the case.

နမ့်ဆုာထီၣ်နတၢ်ဂ့ၢ်ဖုၣ်ကိၢ်လၢ **နနီၢ်ကစၢ်ဒၣ်နဲ မ့တမ့ၢ် တၢ်ပရၢ** (လၢတၢ်စူးကါဝဲဒၣ်တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးကွီၢ်ဘျီၣ်အ E-MACS တၢ်မၤကျိၤကျဲအလီၢ်), နကဘၣ်မၤဝဲဒၣ်နတၢ်ဂ့ၢ်ဖုၣ်ကိၢ်အလံာ်စးခိတၢ်ကွဲးဒိလၢပုၤအဂၤတပၤအဂီၢ်ဘၣ်ဃးနတၢ်မူးတၢ်ရၢအဂ့ၢ်န့ၣ်လီၤ. မၤနတၢ်ဂ့ၢ်ဖုၣ်ကိၢ်အလံာ်စးခိတၢ်ကွဲးဒိလၢပုၤတူၢ်ကွီၢ်ဖဲတၢ်မူးတၢ်ရၢအဖီခိၣ်လၢလၢပုၤပုၤတက့ၢ်.

2) If you e-filed your brief using the appellate courts' E-MACS system, but there were any parties who you could not e-serve through E-MACS and they have not agreed to some other form of e-service (such as email), you will need to serve those parties with a hard copy of your brief. Make enough hard copies of your brief for all parties who could not be e-served.

နမ့ၢ် e-filed နတၢ်ဂ့ၢ်ဖုၣ်ကိၢ်လၢတၢ်စူးကါဝဲဒၣ်တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးကွီၢ်ဘျီၣ်အ E-MACS တၢ်မၤကျိၤကျဲ, ဘၣ်ဆၣ်အိၣ်ဒီးပုၤအဂၤတဖုဖုလၢနဆုာန့ၢ်အီၤဒီး e-serve ခိဖျိ E-MACS မ့ၢ်တသ့ဒီးအဝဲသ့ၣ်မ့ၢ်တတူၢ်လိာ်ဝဲဒၣ် e-service အတက့ၢ်ဒိအဂၤတဖု (ဒ်အမ့ၢ်လီပရၢ),

နကဘဉ်ဆှာတၢ်ဂ့ၢ်ဖုၣ်ကိၣ်အလံာ်စးခိတၢ်ကွဲးဒိတဖၣ်န့ၣ်အဂီၢ်လၢလံာ်စးခိတၢ်ကွဲးဒိန့ၣ်လီၤ
မၤနတၢ်ဂ့ၢ်ဖုၣ်ကိၣ်အလံာ်စးခိတၢ်ကွဲးဒိလၢလၢပုၤပုၤလၢပုၤကိးဖုဒဲးလၢတၢ်ဆှာန့ၢ်အီၤဒီး e-
served တသ့အဂီၢ်န့ၣ်တက့ၢ်

If you needed to serve any hard copies of your brief, the person who served the hard copies of the brief must fill out and sign the form titled **Certificate of Service by Mail of Brief** (see Steps 4 & 5 above for instructions about service and proof of service).

နမ့ၢ်အဲၣ်ဒီးမၤနတၢ်ဂ့ၢ်ဖုၣ်ကိၣ်အလံာ်စးခိတၢ်ကွဲးဒိတဖၣ်န့ၣ်, ပုၤတၢ်ဂၤလၢအမၤဝဲဒၣ်တၢ်ဂ့ၢ်ဖုၣ်ကိၣ်အလံာ်
စးခိတၢ်ကွဲးဒိကဘဉ်မၤပုၤတၢ်ဆဲးလီၤမံၤအတက့ၢ်ဒိ **တၢ်မၤ၁၀၁၁အလံာ်အုၣ်သး**အဂ့ၢ်အကျိၤခီဖျိတၢ်ဆှာ
တၢ်ဂ့ၢ်ဖုၣ်ကိၣ်ဒီးတၢ်ပရၢ (ကွၢ်ပတီၢ် 4 ဒီး 5 ဖဲထးလၢတၢ်န့ၣ်ကျဲဘဉ်ဃးတၢ်မၤ၁၀၁၁ဒီးတၢ်မၤ၁၀၁၁အ
တၢ်အုၣ်သးအဂ့ၢ်)တက့ၢ်

If you needed to serve any hard copies of your brief, file the **Certificate of Service by Mail of Brief** with the Clerk of the Appellate Courts (see Step 3 above for instructions on how to file documents).

နမ့ၢ်အဲၣ်ဒီးမၤနတၢ်ဂ့ၢ်ဖုၣ်ကိၣ်အလံာ်စးခိတၢ်ကွဲးဒိတဖၣ်န့ၣ်, ဆှာထီၣ် **တၢ်မၤ၁၀၁၁အလံာ်အုၣ်သး**ခီဖျိတၢ်
ဆှာတၢ်ဂ့ၢ်ဖုၣ်ကိၣ်ဒီးတၢ်ပရၢဒီးတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးကွၢ်ဘျီၣ်အပုၤကွဲးလံာ်စး (ကွၢ်ပတီၢ် 3 ဖဲထးလၢ
တၢ်န့ၣ်ကျဲဘဉ်ဃးတၢ်ကဘဉ်ဆှာလံာ်တီလံာ်မိတဖၣ်ဒိလဲၣ်အဂ့ၢ်)တက့ၢ်

General Information about “Motions”/တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကိၤလၢအညီၣ်န့ၢ်ဘၣ်ဃး “တၢ်ဆၢန့ၢ်တဖၣ်”

If you cannot serve and file your brief by the deadline you calculated and you need more time, or if you want to make any other request of the court, you must serve and file a signed, written request asking the court for the relief you need. This formal request is called a “motion.”

နဆၢထီၣ် ဇီး ဆိးထီၣ် နကီၢ်ဘျီၣ်လံာ်ဟံၣ်ဖျါဖဲတၢ်သ့ၣ်ဆၢဖးကတီၢ်လၢနဂၢ်ဖွးတၢ်ဖဲမ့ၢ်တသ့ ဇီး နလိာ်ဘၣ်အါထီၣ်တၢ်ဆၢကတီၢ်န့ၢ်, မ့တမ့ၢ် နမ့ၢ်အဲၣ်ဒီးမတၢ်ယုထီၣ်အဂၤအကတမံၤလၢလၢကီၢ်ဘျီၣ်န့ၢ်, နကဘၣ်ဆၢထီၣ် ဇီး ဆိးထီၣ် လၢတၢ်ဆဲးလီၤမံၤပံၤ, တၢ်ယုထီၣ်လၢဘၣ်တၢ် ကွဲးလီၤအိၤ လၢယုကညးကီၢ်ဘျီၣ်လၢတၢ်မၤစၢမၤဖၢလၢနလိာ်ဘၣ်န့ၢ်လီၤ. တၢ်အံၤတၢ်ကိးအိၤလၢ “တၢ်ဆၢန့ၢ်” န့ၢ်လီၤ.

The motion must state (1) what you are requesting and (2) the reason(s) for that request. The requirements for a motion are found in [Minn. R. Civ. App. P. 127](#) and specific instructions for requesting a briefing extension are found in [Minn. R. Civ. App. P. 131.02](#).

တၢ်ဆၢန့ၢ် ကဘၣ်ဟံၣ်ဖျါ (၁)တၢ်မနုၤလၢနယုထီၣ် (၂) နတၢ်ယုထီၣ်တၢ်ဂ့ၢ် (သ့ၣ်တဖၣ်) လၢတၢ်ယုထီၣ်လၢနကမၤန့ၢ်လီၤ. တၢ်လိာ်ဘၣ် သ့ၣ်တဖၣ်လၢတၢ်ဆၢန့ၢ်အဂီၢ်န့ၢ်နယုထီၣ်န့ၢ်အိၤသ့ဖဲ [Minn. R. Civ. App. P. 127](#) ဇီးနထီၣ်န့ၢ်တၢ်န့ၢ်က့ၤ လီၤတၢ်လီၤ ဆဲးသ့ၣ်တဖၣ်လၢတၢ်ယုထီၣ် တၢ်ဟ့ၣ်အါထီၣ်တၢ်ဆၢကတီၢ်လၢကီၢ်ဘျီၣ်လံာ်ဟံၣ်ဖျါသ့ဖဲ [Minn. R. Civ. App. P. 131.02](#).

You must serve the written motion on the respondents. When you file your motion with the Clerk of the Appellate Courts, you must also file proof of service (such as a Certificate of Service). See Steps 4 & 5 for more instructions about service and proof of service.

နကဘၣ် ဆၢတၢ်ဆၢန့ၢ်လၢအဘၣ်တၢ်ကွဲးလီၤ ဆုပုၤတၢ်ကီၢ်သ့ၣ်တဖၣ်အအိၣ်န့ၢ်လီၤ. ဖဲနဆိးထီၣ် တၢ်ဆၢန့ၢ်လၢ ကီၢ်ဘျီၣ်ထီၣ်တၢ် ပတံသက့ၢ် ကညးစရုဲးဒီးအခါန့ၢ်, နကဘၣ်ဆိးထီၣ်စ့ၢ်ကိး တၢ်အုၣ်သးတၢ်ဆၢဟ့ၣ်တၢ် (ဒ်အမ့ၢ် လံာ်အုၣ်သးတၢ်ဆၢဟ့ၣ်တၢ်) န့ၢ်လီၤ. က့ၢ် ပတီၢ် ၄ ဇီး ၅ လၢကသ့ၣ်ညါတၢ်န့ၢ်က့ၤအါထီၣ်ဘၣ်ဃးတၢ်ဆၢဟ့ၣ်တၢ် ဇီး တၢ်အုၣ်သးတၢ်ဆၢဟ့ၣ်တၢ်န့ၢ်လီၤ.

If you are requesting a deadline extension, your motion should be served and filed before the deadline you wish to extend. **Reminder: the Court of Appeals cannot extend the deadline to serve and file the Notice of Appeal.**

နမ့ၢ်ယုထီၣ်လၢတၢ်ကမၤယံာ်ထီၣ်နတၢ်သ့ၣ်ဆၢဖးကတီၢ်န့ၢ်, နတၢ်ဆၢန့ၢ်အံၤကဘၣ်တၢ်ဆၢဒီး ဆိးထီၣ်အိၤတချုးတၢ် သ့ၣ်ဆၢဖးကတီၢ် လၢ န အဲၣ်ဒီးမယံာ်ထီၣ်န့ၢ်လီၤ. **တၢ်ဒုးသ့ၣ်နီၣ်: တၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးကီၢ်ဘျီၣ်တမၤယံာ်ထီၣ်တၢ်သ့ၣ်ဆၢဖးကတီၢ်လၢတၢ်ကဆၢဒီးဆိးထီၣ် တၢ်ဘိး ဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးတၢ် န့ၢ်ဘၣ်.**

What Happens Next?/တစ်မန့်ကတစ်ထိုင်သားဆုညါလဲဉ်.

Court of Appeals Receives the Evidentiary Record and Briefs

တပ်တံသကွိုင်ကညးကွိုင်ဘျိုင်ဒီးနွိုင်တင်အိုင်ကီသးတင်မနီဉ်မယါဒီးကွိုင်ဘျိုင်လံာ်ဟ်ဖျါတဖဉ်

The district court sends the record from your case to the Court of Appeals, including any transcript you requested.

ကီရိုင်ကွိုင်ဘျိုင်ကဆုနတင်မနီဉ်မယါလနတင်မူးတင်ရ်ဆုပုပတံသကွိုင်ကညးကွိုင်ဘျိုင်အအိုင်, အပဉ်ယုဒီးနတင်ကွဲးနီဉ်ကွဲးယါတမံဂုဂု လာ နယုထိုင်နုဉ်လီ.

The respondent(s) also have the opportunity to submit a brief to the Court of Appeals. If a respondent’s brief raises a new topic that your brief did not address, you may (but do not have to) file a reply brief. A reply brief is not required and is not commonly filed in eviction appeals. If you choose to file a reply brief, your deadline for filing and serving the reply brief is as follows:

ပုတုကွိုင်စုာ်ကီးအိုင်ဝဲဒီး တင်အဲဒီးအယာ်လာ ကဟ့ဉ်ထိုင်အကွိုင်ဘျိုင် လံာ်ဟ်ဖျါဆု တပ်တံသကွိုင်ကညးကွိုင်ဘျိုင်အအိုင်နုဉ်လီ. ပုတုကွိုင် အကွိုင် ဘျိုင်လံာ်ဟ်ဖျါမုဉ်အထိုင်တင်ဂုခိုင်တီအသီလာနကွိုင်ဘျိုင်အလံာ်ဟ်ဖျါ တဟ်ဖျါဝဲနုဉ်, နဆုထိုင် (ဘဉ်ဆဉ်တမုဉ်နကဘဉ်) တင်ခိဆာကီ ဘျိုင် လံာ်ဟ်ဖျါသုလီ. တင်ခိဆာလံာ်ကွိုင်ဘျိုင်အံး တင်တလိုင်ဝဲ ဒီး တမုဉ်လံာ်လာဘဉ်တင်ဆုဒီးထိုင်ညီနီလာ တင်နီဉ်ဟးထိုင်ကွိုင်တပ်တံသကွိုင်ကညးထိုင် နုဉ်ဘဉ်. (နမုဉ်ယုထာလာနကဆုထိုင်တင်ခိဆာကွိုင်ဘျိုင်လံာ်ဟ်ဖျါနုဉ်,နတင်သုဉ်ဆာဖးကတီလာကဆုဒီးထိုင်ဒီးကဆုထိုင်တင်ခိဆာကွိုင်ဘျိုင်လံာ်ဟ်ဖျါအံး နလံာ်အသီး:

- If the respondent’s brief was served on you in person or electronically via E-MACS, the deadline for your reply brief is 14 days after the date the respondent’s brief was served on you.

ပုတုကွိုင်အကွိုင်ဘျိုင်လံာ်ဟ်ဖျါအံးမုဉ်ဘဉ်တင်ဆုယါဆုနအိုင် ခိဖျိပုဆုတင်အနီကစာ် မုတမုဉ် ခိဖျိလီမုဉ် သုဝဲ E-MACS နုဉ်, တင်သုဉ်ဆာဖးကတီ လာနတင်ခိဆာကွိုင်ဘျိုင်လံာ်ဟ်ဖျါအံး မုဉ်ဝဲပဲ ပုတုကွိုင်အကွိုင်ဘျိုင်လံာ်ဟ်ဖျါအံး ဘဉ်တင် ဆုယါ ဆုနအိုင် အသီ ၁၄ ဝဲအလီခဲနုဉ်လီ.

- If the respondent’s brief was served on you by mail, the deadline for your reply brief is 14 calendar days + 3 business days from the date the respondent’s brief was mailed to you (not when you received it).

ပုတုကွိုင်အကွိုင်ဘျိုင်လံာ်ဟ်ဖျါအံး မုဉ်ဘဉ်တင်ဆုယါဆုနအိုင်ခိဖျိလံာ်ပရနုဉ်, တင်သုဉ်ဆာဖးကတီလာနတင်ခိဆာကွိုင်ဘျိုင်လံာ် ဟ်ဖျါအံး စးထိုင်ဝဲ ပုတုကွိုင်အကွိုင်ဘျိုင်လံာ်ဟ်ဖျါအံး ဘဉ်တင်ဆုယါဆုနအိုင် လံာ်နုဉ်လံာ်လာ ၁၄ သီ + တင်ဝဲတင်မတင်မုဉ်နု ၃ သီ ဝဲအလီခဲနုဉ်လီ. (တမုဉ်ဖဲနဒီးနုအဆာကတီဘဉ်).

Oral Argument or Non-Oral Consideration

ထးခိုင်တင်ဂုလီာ်ဘျိုင်လီာ် မုတမုဉ် တင်တကွိုင်ဆိကမိဉ်တင်လာတမုဉ်ထးခိုင်တင်ဂုလီာ်ဘျိုင်လီာ်

After the parties have filed their briefs, your appeal will be submitted to a panel of three Court of Appeals judges for either oral argument or non-oral consideration. If you are not represented by an attorney, the Court of Appeals will not hold an oral argument. [Minn. R. Civ. App. P. 134.01.](#)

ဖဲပုအဖုသုဉ်တဖဉ်ဆုထိုင်အတင်ဟ်ဖျါတဖဉ်ဝဲ, နတပ်တံသကွိုင်ကညးအံးကဘဉ်တင်ဆုအီဆုတင်ပတံသကွိုင်ကညးစံဉ်ညီဉ်ကွိုင် ၃ ဂုလာ အဆာ တံာ် ထးခိုင်တင်ဂုလီာ်ဘျိုင်လီာ် မုတမုဉ် တင်တကွိုင်ဆိကမိဉ်တင်လာတမုဉ်ထးခိုင်တင်ဂုလီာ်ဘျိုင်လီာ် နုဉ်လီ. နမုဉ်တအိုင်ဒီးပီရီနုဉ်, ပုပတံသကွိုင်ကညး ကွိုင်ဘျိုင်တမုဉ်ထးခိုင်တင်ဂုလီာ်ဘျိုင်လီာ်ဘဉ်. [Minn. R. Civ. App. P. 134.01.](#)

You will receive a *Notice* of the date of oral argument or non-oral consideration by the panel. This notice will also include the names of the judges assigned to decide your case.

နကဒီးနာ်ဘၣ် တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါ ဘၣ်ထွဲမ့ၢ်နံၤလၢ ထးခိၣ်တၢ်ဂ့ၢ်လိာ်ဘျီလိာ် မ့တမ့ၢ် တၢ်တက့ၢ်ဆိကမိၣ်တၢ်လၢတမ့ၢ်ထးခိၣ်တၢ်ဂ့ၢ်လိာ်ဘျီလိာ် ခိဖျိပုၤစံၣ်ညိၣ်က့ၢ်တဖၣ် န့ၣ်လီၤ. တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါပူၤကပၣ်စ့ၢ်ကိး စံၣ်ညိၣ်က့ၢ်သ့ၣ်တဖၣ်လၢ ဘၣ်တၢ်ယုၤထၢအိၤလၢကဆၢတဲာ်ဝဲ နတၢ်မုးတၢ်ရၢ တခါ အံၤ န့ၣ်လီၤ.

Opinion is Issued/တၢ်ထံၣ်ဘၣ်တၢ်ဟ့ၣ်လီၤ

The Court of Appeals will issue a written decision, called an “opinion,” within 90 days after the oral argument or non-oral conference date. **All appellate court opinions are public and will be available on the Judicial Branch website.**

တၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးက့ၢ်ဘျီၣ်ကဟ့ၣ်လီၤတၢ်ဆၢတဲာ်လၢအဘၣ်တၢ်ကွဲးအိၤလၢတၢ်ကိးအိၤလၢ “တၢ်ထံၣ်” လၢအသိ ၉၀ အတီၢ်ပူၤ ဝဲထးခိၣ်တၢ်ဂ့ၢ်လိာ်ဘျီလိာ်တၢ် မ့တမ့ၢ် တၢ်တမ့ၢ်ထးခိၣ်တၢ်အိၣ်ဖျိၣ်မ့ၢ်နံၤဝဲအလီၢ်ခဲန့ၣ်လီၤ. က့ၢ်ဘျီၣ်ထီၣ်အတၢ်ထံၣ်ခဲလၢာ်အံၤ ဘၣ်တၢ်ဟံၣ်ဖျါအိၤလၢကမ့ၢ်အမဲာ်ညါဒီး တၢ်ဒီး န့ၣ်အိၤသ့ဝဲ တၢ်စံၣ်ညိၣ်ပီတုအဒုအဖၣ်ယံၤသန့အဖီခိၣ်န့ၣ်လီၤ.

If you wish to appeal the Court of Appeals decision, you have 30 days after the opinion is issued to file a *petition for further review (PFR)* by the Minnesota Supreme Court. See [Minn. R. Civ. App. P. 117](#). After an appeal has been decided, the party who prevailed may be able to ask the court to order the party that lost the appeal to pay the winning party’s costs related to the appeal. See [Minn. R. Civ. App. P. 139.01-139.03](#).

နမ့ၢ်အဲၣ်ဒီးပတံသက့ၢ်ကညးတၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးက့ၢ်ဘျီၣ်အတၢ်စံၣ်ညိၣ်န့ၣ်. တၢ်ဆၢကတီၢ်အိၣ်ဝဲအသိ ၃၀ ဝဲတၢ်ဆၢတဲာ်တၢ်ထံၣ်အံၤဘၣ်တၢ်ဟ့ၣ်လီၤ ဝဲအလီၢ်ခဲလၢနကဆၢထီၣ် တၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးလၢဆူညါတၢ်ကတ့ၢ်ကဒါက့ၢ်အဂီၢ် (PFR) လၢမံၣ်န့ၣ်စိထၣ်က့ၢ်ဘျီၣ်အထီၣ်ကတၢ်န့ၣ်လီၤ. က့ၢ် [Minn. R. Civ. App. P. 117](#). ဝဲတၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးတၢ်အံၤဘၣ်တၢ်စံၣ်ညိၣ်ဆၢတဲာ်ဝဲအလီၢ်ခဲန့ၣ်. ပုၤအဖုလၢအန့ၢ်န့ၣ် ယုထီၣ် က့ၢ်ဘျီၣ်သ့လၢ ကဟ့ၣ်လီၤတၢ်ကလုာ်ဆူပုၤလၢအဂ့ၢ်တၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးတၢ်လၢ ကဟ့ၣ် ပုၤအဖုလၢအန့ၢ်န့ၣ်အတၢ်လၢာ်ဘျီၣ်လၢာ်စ့ၢ်ဘၣ်ထွဲတၢ်ပတံသ က့ၢ်ကညးတၢ်န့ၣ်လီၤ. က့ၢ် [Minn. R. Civ. App. P. 139.01-139.03](#).

How to Stop (“Stay”) Eviction during your Appeal
နတၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးတၢ်အပူၤ ကမၤပတၢ် (“တၢ်သးယံၤထီၣ်”) တၢ်နီၣ်ဟးထီၣ်ကွၢ်တၢ်စံၣ်ညိၣ်

Filing an appeal does not automatically stop or delay (“stay”) enforcement of the eviction judgment. This means you can be removed from the property even if you are in the middle of appealing your eviction. If you want to remain in or at the property while the eviction appeal is being decided, you will need to file a *motion to stay enforcement of the eviction judgment* in the district court.

ဆိုးထီၣ်တၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးတၢ် တမ့ၢ်ကမၤပတၢ် မ့တမ့ၢ် မၤယံာ် (“တၢ်သးယံၤထီၣ်”) တၢ်မၤလၢပူၤထီၣ်တၢ်နီၣ်ဟးထီၣ်ကွၢ်တၢ်စံၣ်ညိၣ်ဆၢတဲာ် အ ကစၢ်ဒၣ်တၢ်ဘၣ်. တၢ်အံၤအခီပညိမ့ၢ်ဝဲ နကဘၣ်တၢ်ထုးထီၣ်ကွၢ်အိၤလၢ တၢ်စုလီၢ်ခိၣ်ခိၣ် ဝဲနပတံထီၣ်နတၢ်နီၣ်ဟးထီၣ်ကွၢ်တၢ်ဂ့ၢ်အဖျါဒၣ်လဲၣ်န့ၣ် လီၤ. နမ့ၢ်အဲၣ်ဒီး အိၣ်ဒီး မ့တမ့ၢ် အိၣ်လၢတၢ်စုလီၢ်ခိၣ်ခိၣ် ဝဲတၢ်နီၣ်ဟးထီၣ်ကွၢ်တၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးတၢ် ဘၣ်တၢ်ဆၢတဲာ်ဝဲအခါန့ၣ်, နကလိၣ်ဘၣ်ဝဲ လၢ ကဆိုးထီၣ် တၢ်ဆူန့ၣ်လၢတၢ်မၤယံၤထီၣ်တၢ်မၤလၢပူၤတၢ်နီၣ်ဟးထီၣ်ကွၢ်တၢ်စံၣ်ညိၣ်တဲာ်တၢ် လၢကီၢ်ရၢၣ်က့ၢ်ဘျီၣ်န့ၣ်လီၤ.

For help with a *motion to stay enforcement of the eviction judgment*, contact court administration in the district court where your eviction case took place, or contact the Minnesota Courts’ Statewide Self-Help Center at (651) 259-3888.

နမ့ၢ်လိၣ်ဘၣ် တၢ်မၤစၢၤဘၣ်ယး တၢ်ဆူန့ၣ်လၢတၢ်မၤယံၤထီၣ်တၢ်မၤလၢပူၤတၢ်နီၣ်ဟးထီၣ်ကွၢ်တၢ်စံၣ်ညိၣ်တဲာ်တၢ် န့ၣ်, ဆဲးကျိး က့ၢ်ဘျီၣ်တၢ်ပတၢ် ဆူလၢ ကီၢ်ရၢၣ်က့ၢ်ဘျီၣ်ဝဲနတၢ်နီၣ်ဟးထီၣ်ကွၢ်တၢ်ဂ့ၢ်ကဲထီၣ်သးအလီၢ်, မ့တမ့ၢ် ဆဲးကျိးမံၣ်န့ၣ်စိထၣ်က့ၢ်ဘျီၣ်အကီၢ်ဒီးဘၣ်နီၣ်ကစၢ်-တၢ်မၤစၢၤထီၣ်ဝဲ (651) 259-3888 န့ၣ်လီၤ.

THIS FORM MUST BE COMPLETED IN ENGLISH

တၢ်ကဘၣ်မၤပုၤလၢ်ကွၢ်နီၤအံၤလၢအကလံးကွၢ်

FORM 103A. NOTICE OF APPEAL
(COURT OF APPEALS)

လံာ်ကွၢ်နီၤ 103A. တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးတၢ်
(တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးကွၢ်ဘျီၣ်)

STATE OF MINNESOTA
OF _____

မံၣ်နံၣ်စိထၣ်ကီၢ်ဖဲၣ်
ဟံၣ်ကဝီၤ

DISTRICT COUNTY
JUDICIAL DISTRICT

ကီၢ်ရၢၣ်ကွၢ်ဘျီၣ်
တၢ်စံၣ်ညါပိတုကီၢ်ရၢၣ်

CASE TITLE/တၢ်မူးတၢ်ရၢၣ်တၢ်ဂ့ၢ်ခိၣ်တိး:

Plaintiff/ပုၤလိာ်ကွၢ်

NOTICE OF APPEAL
TO COURT OF APPEALS

တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးတၢ်
ဆုတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးကွၢ်ဘျီၣ်

vs./ဒီး:

DISTRICT COURT CASE NUMBER:

ကီၢ်ရၢၣ်ကွၢ်ဘျီၣ်တၢ်မူးတၢ်ရၢၣ်တၢ်ဂ့ၢ်နီၣ်ဂံၢ်:

Defendant/ပုၤတုၢ်ကွၢ်

DATE JUDGMENT ENTERED:

မုၢ်နံၤလၢတၢ်ကွဲးလီၤနီၣ်တၢ်စံၣ်ညါတၢ်တၢ်:

TO/ဆု:

Clerk of the Appellate Courts
305 Minnesota Judicial Center
25 Rev. Dr. Martin Luther King Jr. Blvd.
Saint Paul, MN 55155

Please take notice that the above-named/ဝံသးစူၤပာ်သ့ၣ်ဟံသးလၢ ပုၤအမံၤဖျါလၢထးလၢအမုၢ်

plaintiff/ပုၤလိာ်ကွၢ် defendant/ပုၤတုၢ်ကွၢ်

appeals to the Court of Appeals of the State of Minnesota from an entry of judgment in an
eviction action, dated as shown as above./ပတံသကွၢ်ကညးတၢ်ဆုတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးကွၢ်ဘျီၣ်လၢ

မံၣ်န့ၣ်စိထံၣ်ကိၣ်ဖဲၣ်အပူၤလၢ တၢ်ကွဲးနီၣ်လိၤတၢ်စံၣ်ညီၣ်တၢ်တၢ်လၢ တၢ်နီၣ်ဟးထီၣ်ကွဲၣ်တၢ်ဟံးဂ့ၢ်ဝီ, န်မုၢ်နံၤဖျါဝဲလၢထး
အသိးန့ၣ်လီၤ.

Name of party appealing: _____

ပုၤအဖုၤလၢပတံၤသက့ၢ်ကညးထီၣ်တၢ်အမံၤ:

Attorney name (if represented): _____

ပီၢ်ရီၤအမံၤ (မ့ၢ်မ့ၢ် အိၣ်ဒီးခၢၣ်စးန့ၣ်):

Address/လိၤအိၣ်ဆိးထံး: _____

Email address/အံၤမ့(လ)နီၣ်ဂံၢ်: _____

Telephone/လိၤတဲစိ: _____

Attorney Registration License Number (if applicable): _____

ပီၢ်ရီၤ အလံာ်စရိခိၣ်သ့ၣ်နီၣ်ဂံၢ် (မ့ၢ်အိၣ်):

Signature/ဆဲးလိၤမံၤ: _____ Dated/မုၢ်နံၤ: _____

(appellant, or attorney, if represented/ပုၤပတံၤသက့ၢ်ကညးထီၣ်တၢ်ဆုၣ်ကိၣ်အိၣ်ထီၣ်, မ့တမ့ၢ် ပီၢ်ရီ, မ့မ့ၢ် အိၣ်ဒီးခၢၣ်စးန့ၣ်)

(The district court caption is used on the notice of appeal. Subsequent documents shall bear the appropriate appellate court caption. [RCAP 103.01, subd. 1](#) specifies the contents of the notice of appeal and filings required to perfect an appeal, including filing fees. [RCAP 103.03](#) sets forth judgments and orders which are appealable to the Court of Appeals. [RCAP 104.01](#) specifies time limits for filing and service of the notice of appeal. [RCAP 108.01](#) provides for a supersedeas bond. This document must be accompanied by a completed statement of the case. [RCAP 133.03](#).)

(ကိၣ်ရူၣ်အကိၣ်အိၣ်တၢ်ဟံးဖျါထီၣ်ဖုၣ်ကိၣ်လၢတၢ်မုၢ်တၢ်ရၢတၢ်ဂ့ၢ်အံၤ ဘၣ်တၢ်သုၣ်အိၣ်လၢတၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညးတၢ်န့ၣ်လီၤ. လံာ်တီၢ်လံာ်
ဝိမိတဖၣ်လၢပိာ်ထွဲထီၣ်အခံၤအံၤကဘၣ်တၢ်သုၣ်အိၣ်ကြးဝဲဘၣ်ဝဲတၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညးထီၣ် တၢ်ဆုၣ် ကိၣ်အိၣ်ထီၣ်လံာ်ဟံးဖျါထီၣ်ဖုၣ်ကိၣ်အခါန့ၣ်လီၤ.
[RCAP 103.01, subd. 1](#) ဟံးဖျါထီၣ်တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညးတၢ်အတၢ်ဂ့ၢ်အခိၣ်တဖၣ်ဒီးတၢ်ဆိးထီၣ်လၢအလိၣ်ဘၣ်ဝဲဒ်သိး
ကမၤလၢမၤပုၤ တၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညးတၢ်, ပၣ်ယုာ် တၢ် ဆိးထီၣ် အဘူးအလဲန့ၣ်လီၤ. [RCAP 103.03](#) ဟံးလိၤကျဲးလိၤ တၢ်စံၣ်ညီၣ်တၢ်တၢ်တဖၣ်
ဒီးတၢ်ကလုာ်တဖၣ်လၢ အပတံၤသက့ၢ် ကညး ထီၣ် ဆူတၢ်ပတံၤသက့ၢ် ကညး ကိၣ်အိၣ်ထီၣ် န့ၣ်လီၤ. [RCAP 104.01](#)ပတံၤနီၣ်လိၤတၢ်လိၤဆဲးဝဲ
တၢ်ဆၢကတီၢ်လၢတၢ်ဆိးထီၣ် ဒီး တၢ်ဆုၣ်ဟ့ၣ် တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညးတၢ်န့ၣ်လီၤ. [RCAP 108.01](#) ဟ့ၣ်ထီၣ်လံာ်တၢ်အၢၣ်လိၤ
စၢယၢ်ဒီး ပုၤ တူၢ်ကိၣ်န့ၣ်လီၤ.လံာ်တီၢ်လံာ်မိအံၤကဘၣ်တၢ်ပိာ်ထွဲထီၣ်အခံၤဒီး တၢ်မုၢ်တၢ်ရၢအဂ့ၢ်တၢ်ဟံးဖျါအလံာ်ကိၣ်ဒီး လၢဘၣ်တၢ် မၤလၢပုၤအိၣ်
လၢလၢပုၤန့ၣ်လီၤ. [RCAP 133.03](#).)

THIS FORM MUST BE COMPLETED IN ENGLISH

တၢ်ကဘၣ်မၤပုၤလၢ်ကွၢ်ဒီးအံၤလၢအကလံးကွၢ်

STATE OF MINNESOTA
IN THE COURT OF APPEALS

မံၣ်န့ၣ်စိထၣ်ကီၢ်စၢ်
တၢ်ပတံၤသကွၢ်ကညးကွၢ်ဘျီ

CASE TITLE/တၢ်မူးတၢ်ရၢ်တၢ်ဂ့ၢ်ခိၣ်တီၢ်:

(The lines below should match the names in the case title on your district court paperwork.)

(လံာ်ကွၢ်လၢလၢ်အံၤ ဘၣ်ထွဲလိာ်သးဒီးမံၤလၢအဆိၣ်လၢ တၢ်မူးတၢ်ရၢ်အခိၣ်တီၢ်လၢအဆိၣ်လၢကီၢ်စၢ်ကွၢ်ဘျီအလံာ် က့မၤတၢ်အပူၤန့ၣ်လီၤ.)

_____ ,

COURT OF APPEALS CASE #

တၢ်ပတံၤသကွၢ်ကညးကွၢ်ဘျီတၢ်မူးတၢ်ရၢ်_____

vs./ဒီး:

STATEMENT OF THE CASE
OF APPELLANT

ပုၤပတံၤသကွၢ်ကညးထီၣ်တၢ်မူးတၢ်ရၢ်အဂ့ၢ်
အတၢ်ဟံၣ်ဖျါ

This form is provided for the benefit of self-represented litigants, and conforms to the Statement of the Case form required by Rule 133.03 of the Minnesota Rules of Civil Appellate Procedure and to Form 133, found at the end of the Minnesota Rules of Civil Appellate Procedure. Some questions on this form may require you to complete some basic legal research about your appeal before you can complete them. Instructions for completing this form are available at https://mncourts.gov/Clerk-of-Appellate-Courts.aspx#tab04Forms.

လံာ်ကွၢ်ဒီးအံၤ တၢ်ထူးထီၣ်ဟ့ၣ်အီၤလၢ ပုၤလၢအကဲအာ်စးလၢ ကလိာ်ဘၢတၢ်အကစၢ်ဒၣ်ဝဲလၢကွၢ်ဘျီပုၤအဂီၢ်, ဒီးဖိးလိာ်အသးဒီး တၢ်မူးတၢ်ရၢ်တၢ်ဂ့ၢ် တၢ်ဟံၣ်ဖျါလံာ်ကွၢ်ဒီးအံၤလိာ်ဘၣ်ဝဲဒီးဖျါ မံၣ်န့ၣ်စိထၣ် ကမ့ၢ်အတၢ်ပတံၤသကွၢ်ကညးအတၢ်မၤအကျိၤအကျဲအတၢ်သိၣ်တၢ်သီ တၢ်ဘျီ 133.03 ဒီး လံာ်ကွၢ်ဒီး 133. လၢဘၣ်တၢ်ထံၣ်န့ၢ်အီၤသ့လၢ မံၣ်န့ၣ်စိထၣ် ကမ့ၢ်အတၢ်ပတံၤသကွၢ်ကညးအတၢ်မၤအကျိၤအကျဲ လံာ်အကတၢ်န့ၣ်လီၤ. တၢ်သံ ကွၢ်တနီၤန့ၣ် ဘၣ်သ့ၣ်သ့ၣ်ကလိာ်ဘၣ်ဝဲလၢ နကဘၣ်မၤပုၤ ဂီၢ်ခိၣ်ထံးသဲစး အတၢ်ယုသ့ၣ်ညါဘၣ်ပး နတၢ်ပတံၤသကွၢ်ကညး တချုးနမၤပုၤအီၤန့ၣ် လီၤ. တၢ်န့ၣ်ကွၢ်လၢ တၢ်ကမၤလၢပုၤလံာ်ကွၢ်ဒီးအံၤ တၢ်မၤန့ၢ်အီၤသ့ဝဲ https://mncourts.gov/Clerk-of-Appellate-Courts.aspx#tab04Forms.

1. Court of case origination: _____ County District Court
ကွၢ်ဘျီဖဲတၢ်ဂ့ၢ်စးထီၣ်အသး : (county name/ဟီၣ်ကဝီၤအမံၤ) ဟီၣ်ကဝီၤကီၢ်ရၢ်ကွၢ်ဘျီ

Name of presiding judge/စံၣ်ညီၣ်ကွၢ်လၢအပၤလီၢ်ဆုၣ်နီၤအမံၤ: _____

2. Jurisdictional Statement: Appeal from district court.
တၢ်စံၣ်ညီၣ်ဒိကန့ၣ်တၢ်အတၢ်ဟံၣ်ဖျါ: တၢ်ပတံၤသကွၢ်ကညးလၢကီၢ်ရၢ်ကွၢ်ဘျီ.

a. Statute, rule, or other authority authorizing appeal: [Minn. R. Civ. App. P. 103.03\(a\)](#); [Minn. Stat. § 504B.371, subd. 2.](#)

သဲစး, တာ်သိၣ်တာ်သီတာ်ဘျာ, မ့တမ့ာ် ပှဘာ်မ့ဘာ်ဒါလာ အဟ့ၣ်စိဟ့ၣ်ကမီတာ်ပတံသက့ၣ်ကညး: [Minn. R. Civ. App. P. 103.03\(a\)](#); [Minn. Stat. § 504B.371, subd. 2.](#)

b. Date of entry of judgment, or date of service of notice of filing of order from which appeal is taken: _____

မ့ာ်နံလဲဘာ်တာ်ကွဲးန့ၣ်လီတာ်တာ်စံၣ်ညီၣ်တာ်, မ့တမ့ာ် မ့ာ်နံလဲဘာ်တာ်ဆျာဟ့ၣ်တာ်ဘိးဘာ်သ့ၣ်ညါတာ်ဆိးထီၣ်တာ်ကလုာ် လာတာ်ပတံသက့ၣ်ကညးထီၣ်အံၣ်ဘာ်တာ်ဟံးန့ၣ်အံၣ်:

c. Authority fixing time limit for filing notice of appeal (specify applicable rule or statute): [Minn. Stat. § 504B.371, subd. 2.](#)

ပှဘာ်မ့ဘာ်ဒါဘျာဘာ်တာ်ဆာကတီာ်တာ်ဟံပနီၣ်လာ တာ်ဆိးထီၣ်တာ်ဘိးဘာ်သ့ၣ်ညါတာ်ပတံသက့ၣ်ကညးတာ်အဂီၢ် (ဟံဖျါထီၣ် တာ်သိၣ်တာ်သီတာ်ဘျာ မ့တမ့ာ် သဲစးလာ အကြားဘာ်ထွဲဝဲ လီတာ်လီဆဲး): [Minn. Stat. § 504B.371, subd. 2.](#)

d. Date of filing any motion that tolls appeal time: _____

မ့ာ်နံလဲဘာ်တာ်ဆျာန့ၣ်လီတာ်ဆိးထီၣ်လာ ကမယံာ်ထီၣ်တာ်ပတံသက့ၣ်ကညးအဆာကတီာ်:

e. Date of filing of order deciding tolling motion: _____

မ့ာ်နံလဲဘာ်ဆိးထီၣ်တာ်ကလုာ်လာဆာတဲာ်တာ်မယံာ်ထီၣ်တာ်ဆျာန့ၣ်:

f. Date of service of notice of filing of order deciding tolling motion: _____

မ့ာ်နံလဲဘာ် တာ်ဆျာဟ့ၣ်တာ်ဘိးဘာ်သ့ၣ်ညါတာ်ဆိးထီၣ်တာ်ကလုာ်လာ အဆာတဲာ်တာ်မယံာ်ထီၣ်တာ်ဆျာန့ၣ်:

3. State type of litigation and designate any statutes at issue:

ကီၢ်ဖဲၣ်တာ်လီာ်ဘာ်လီာ်ကီၢ်အကလုာ်ဒီးတာ်န့ၣ်ဖျါထီၣ်တာ်ဘျာသဲစးလာအိၣ်ဒီးတာ်ဂ့ၢ်ကီၢ်:

a. Type of litigation: Eviction/တာ်လီာ်ဘာ်လီာ်ကီၢ်အကလုာ်: တာ်နီၣ်ဟးထီၣ်က့ၣ်

b. Statute(s) at issue/သဲစး(တဖၣ်)လာအိၣ်ဒီးတာ်ဂ့ၢ်ကီၢ်: _____

4. Short description of issues that were raised in the district court, and how the district court judge decided those issues:

တာ်ဟံဖျါထီၣ်ကီၢ်ဘာ်ဃးတာ်ဂ့ၢ်ကီၢ်တဖၣ်လာ တာ်ဟံဖျါထီၣ်အီၤလာ ကီၢ်ရ့ၣ်အကီၢ်ဘျီၣ်, ဒီး မ့ာ်ကီၢ်ရ့ၣ်အကီၢ်ဘျီၣ် အပှစံၣ်ညီၣ်ကီၢ်ဆာတဲာ်ဘာ်ဂ့ၢ်ကီၢ်တဖၣ်န့ၣ်ဒ်လဲၣ်အဂ့ၢ်:

5. Short description of the issues you are raising in this appeal (Summarize why you are appealing in a sentence or two. You can make a detailed argument in the brief that you

will be filing later):

တၢ်ဂ့ၢ်ကီၤလၢ နဟံၣ်ဖျါထီၣ်အိၤလၢ တၢ်ပတံၣ်သက့ၢ်ကညးအံၤအပူၤ အတၢ်ဟံၣ်ဖျါဖျါကီၤ (ကွဲးကျါတၢ်လၢလံာ်က့ၢ် တက့ၢ် မ့တမ့ၢ် ခံကျါလၢတၢ်ဂ့ၢ်မနုၤအယီၤ နပတံၣ်သက့ၢ်ကညးတၢ်တက့ၢ်.နကွဲးတၢ်ဂ့ၢ်လိာ်လၢ အိၣ်ဒီး အဂ့ၢ်လီၤတၢ်လီၤဆဲးဖဲ က့ၢ်ဘျီၣ်လံာ်ဟံၣ်ဖျါအပူၤလၢ တၢ်ကဆိးထီၣ်အိၤလၢခံ):

6. Related appeals/တၢ်ပတံၣ်သက့ၢ်ကညးလၢအဘၣ်ထွဲတဖၣ်:

a. List any prior or pending appeals arising from the same district court case as this appeal (write appeal numbers, or write "none"):

ကွဲးရဲၣ်လီၤ တၢ်ပတံၣ်သက့ၢ်ကညးလၢညါ မ့တမ့ၢ် တၢ်ပတံၣ်သက့ၢ်ကညးလၢတၢ်တဆၢတၢ်အိၤဒီးတဖၣ် လၢအအိၣ်ထီၣ် ထီၣ်ဖဲ ကီၤရဲၣ်က့ၢ်ဘျီၣ်တၢ်ဂ့ၢ်တမံၤယီၤ ဒ်တၢ်ပတံၣ်သက့ၢ်ကညးအံၤအပူၤအသိး (ကွဲးလီၤတၢ်ပတံၣ်သက့ၢ်ကညးနီၣ်ဂံၢ်, မ့တမ့ၢ် "none"):

b. List any pending appeals arising from different district court cases that raise similar issues to this appeal (write appeal numbers, or write "none known"):

ကွဲးရဲၣ်လီၤ တၢ်ပတံၣ်သက့ၢ်ကညးလၢ တၢ်တဆၢတၢ်အိၤဒီးတဖၣ် လၢအအိၣ်ထီၣ် တမံၤမံၤဖဲ ကီၤရဲၣ်က့ၢ်ဘျီၣ်လၢ အလီၤဆီလိာ်သးလၢအဟံၣ်ဖျါထီၣ်တၢ်ဂ့ၢ်တဖၣ်လၢအအိၣ်ထီၣ်သး လၢတၢ်ပတံၣ်သက့ၢ်ကညးအံၤအပူၤ (ကွဲးလီၤ တၢ်ပတံၣ်သက့ၢ်ကညးနီၣ်ဂံၢ်, မ့တမ့ၢ် "none known"):

7. Contents of record/တၢ်ကွဲးနီၣ်အိၣ်တီတဖၣ်:

a. Is a transcript necessary to review the issues on appeal? Yes/မ့ၢ် No/တမ့ၢ်
မ့ၢ်တၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါလိာ်ဘၣ်ဖဲဒ်သိးကက့ၢ်ကဒါက့ၢ်တၢ်ဂ့ၢ်တဖၣ်လၢဘၣ်တၢ်ပတံၣ်သက့ၢ်ကညးန့ၣ်ခါ.

b. If yes, is it a full transcript of the hearing(s) before the district court judge or housing court referee, or a partial transcript?

မ့မ့ၢ် မ့ၢ်န့ၣ်,အအံၤမ့ၢ်တၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါ လၢလၢပုၤပုၤ လၢကီၤရဲၣ်က့ၢ်ဘျီၣ်စံၣ်ညီၣ်ကီၤ မ့တမ့ၢ် ပုၤစံၣ်ညီၣ်ဆၢတၢ် တၢ်လၢက့ၢ်ဘျီၣ်လၢအဘျီၣ်တၢ်ဂ့ၢ်ကီၤဘၣ်ပးဟံၣ်ဖျါဖျါအတၢ်စံၣ်ညီၣ်ဒိကန့ၣ်တၢ်အမဲာ်ညါခါ, မ့တမ့ၢ် မ့ၢ်တၢ်ကွဲး နီၣ်ကွဲးယါလၢ တလၢတပုၤ န့ၣ်ခါ.

- Full transcript/တၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါလၢလၢပုၤပုၤ
- Partial transcript/တၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါတလၢတပုၤ

c. Has the transcript already been delivered to the parties and filed with the district court administrator?

မ့ၢ်တၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါအံၤ ဘၣ်တၢ်ဆုၢ်တၢ်ဆုၢ် ပုၤလၢအဘၣ်ထွဲဒီးတၢ်ဆိးထီၣ်အိၤဒီးကီၤရဲၣ်က့ၢ်ဘျီၣ်အပူၤပၤဆုၢ် တၢ်ဝံၤလံာ်န့ၣ်ခါ. Yes/မ့ၢ် No/တမ့ၢ်

d. If not, has it been ordered from the court reporter?
မ့မ့ တမ့န့န့, မ့တံဟ့န့လီတံကလုာ်လံ ကိုန့ဘျီအပုာ်ဟံဖျါထီတံလံခါ.
 Yes/မ့ No/တမ့

e. If a transcript is unavailable, is a statement of the proceedings under [Rule 110.03](#) necessary?
တံကွဲန့န့န့န့န့န့န့န့, မ့တံလီတံဘျီတံမ့အကျိအကျဲအတံ [Rule 110.03](#) အပီလံန့န့ခါ.
 Yes/မ့ No/တမ့

f. In lieu of the record as defined in [Rule 110.01](#), have the parties agreed to prepare a statement of the record pursuant to [Rule 110.04](#)?
ဒ်တံကွဲန့န့န့န့န့န့န့န့, မ့ပုာ်လံအဘျီထံတဖ် အာ်လီတံလီလံလံ
ကတံကတံတံဟံဖျါတံကွဲန့န့န့ [Rule 110.04](#) အသိးန့န့ခါ.
 Yes/မ့ No/တမ့

8. **Oral argument** (Only attorneys can make oral argument. If you do not have an attorney, neither you nor respondents will have oral argument):

ထဲခိ်တံဂုာ်လီတံဘျီလီ (ထဲဒ်ပီရီတဖ်မ့တံဂုာ်လီတံဘျီလီလံထဲခိ်သ့လီ. နမ့တံအိ်ဒိးပီရီန့န့, နမ့ဂုာ်ပုာ်တံကို မ့ဂုာ်အိ်ဒိးထဲခိ်တံဂုာ်လီတံဘျီလီတံသ့ဘျီ):

a. If you have an attorney, is oral argument requested?
နမ့အိ်ဒိး ပီရီတံကန့န့, မ့တံကယုထီ ထဲခိ်တံဂုာ်လီတံဘျီလီန့န့ခါ.

Yes/မ့ No/တမ့
 I do not have an attorney
ယတံအိ်ဒိးပီရီဘျီ

b. If yes, where is oral argument requested:
မ့မ့ မ့န့န့, တံယုထီထဲခိ်တံဂုာ်လီတံဘျီလီလံလံ:
 Minnesota Judicial Center in St. Paul/မံန့န့န့ထံ တံစံန့ညိ်ပီတံစဲထံ လံ St. Paul အပု
 Other/အလံ: _____

9. **Type of brief to be filed (choose one):**

ကိုန့ဘျီလံဟံဖျါအကလုာ်လံတံကဘျီဆိးထီန့အီ (ယုထံတခါ):

Formal brief under [Rule 128.02](#)/ကိုန့ဘျီလံဟံဖျါလံအပီထံတံဘျီလံ [Rule 128.02](#)အပီလံ
(A formal brief includes a table of contents, a statement of the legal issues, a statement of the case and the facts, an argument, a conclusion, and an addendum. *)
(ကိုန့ဘျီလံဟံဖျါလံအပီထံတံဘျီ ပုာ်ယုာ်ဒိး တံဂုာ်ခိ်တံတဖ်, သဲစးတံဂုာ်ကီတံဟံဖျါ, တံမ့တံရံအဂုာ်တံဟံဖျါ
ဒိး တံဂုာ်တံကျိတဖ်, တံဂုာ်လီတံဘျီလီ, တံဂုာ်ကျိတံ, ဒိးလံဘျီစဲပီထံအခံတဘျီ. *)

Informal brief under [Rule 128.01, subd. 1](#).
ကိုန့ဘျီလံဟံဖျါလံအပီထံတံဘျီ [Rule 128.01, subd. 1](#)
(Before filing an informal brief, you must file a motion requesting permission to do so. An informal brief contains a concise statement of your argument and an addendum. *)
(တံချုးန့ဆိးထီ ကိုန့ဘျီလံဟံဖျါလံအပီထံတံဘျီန့န့, နကဘျီဆိးထီတံဆုန့လီလံအယုထီအန့ဒ်သိးကမာ်

အံ့န့ၣ်လီၤ. ကျီၣ်ဘျီၣ်လံာ်ဟံၣ်ဖျါလၢအတၢ်ပိာ်ထွဲတၢ်ဘျီၣ်န့ၣ် ပၣ်ယုာ်တၢ်ဂ့ၢ်လိာ်ဘျီၣ်လိာ်တၢ်ဟံၣ်ဖျါလီၤတၢ်လီၤဆဲး ဒီး လံာ်ဘျးစဲ
ပိာ်ထွဲအခံတဘျီၣ်.*)

Trial memoranda, supplemented by a short letter argument under [Rule 128.01, subd. 2](#), and an addendum.

သဲးတၢ်လိာ်ဘၢလိာ်ကျီၣ်အတၢ်ကွဲးနီၣ်, ဘၣ်တၢ်မၤပျဲအိၤလၢ တၢ်ဂ့ၢ်လိာ်ဘျီၣ်လိာ်အလံာ်ပရၢဖျၢၣ်ကိာ်လၢအအိၣ်လၢ
[Rule 128.01, subd. 2](#) အဖီလၢ, ဒီးလံာ်ဘျးစဲပိာ်ထွဲအခံတဘျီၣ်.

*(If you filed a written Memorandum of Law in the district court, you may file that Memorandum as your brief in this court, along with a short argument in letter format that addresses the decision of the district court judge. This may be stapled and must include an addendum. *)*

(န့ၣ်ဆိးထီၣ် လံာ်ကွဲးလၢ သဲးတၢ်လိာ်ဘၢလိာ်ကျီၣ်အတၢ်ကွဲးနီၣ်လၢ ကီၢ်ရၢၣ်ကျီၣ်ဘျီၣ်န့ၣ်, နဆိးထီၣ်တၢ်လိာ်ဘၢလိာ်ကျီၣ်အတၢ်
ကွဲးနီၣ်ဒ်န့ၣ်ကျီၣ်ဘျီၣ်လံာ်ဟံၣ်ဖျါအသိးသ့, ယုာ်ဒီးတၢ်ဂ့ၢ်လိာ်ဘျီၣ်လိာ်အလံာ်ပရၢဖျၢၣ်ကိာ်လၢ အတၢ်ဖျါထီၣ်ကီၢ်ရၢၣ်ကျီၣ်ဘျီၣ်တၢ်စံာ်
ညီၣ်ဆၢတၢ်န့ၣ်လီၤ. တၢ်အံၤတၢ်ဆဲးစဲဘျးအိၤသ့ ဒီး ကဘၣ်ပၣ်ယုာ် လံာ်ဘျးစဲပိာ်ထွဲအခံတဘျီၣ်.*)

** No matter what type of brief an appellant files, the appellant’s brief must include an addendum. Respondents may, but do not have to, include an addendum with their brief. The requirements for an addendum are listed in [Minn. R. Civ. App. P. 130.02](#). In addition to the documents that rule 130.02 requires be included in an addendum, an addendum may contain up to 50 additional pages of documents from the record or statutes, rules, cases or other authorities that would be helpful to the court when reading your brief. An addendum cannot include new evidence that was not presented to the district court judge.*

*နပတံထီၣ် ကျီၣ်ဘျီၣ်လံာ်ဟံၣ်ဖျါအကလုာ်ဒ်လံာ်တံၤဂ့ၢ်, ပုၤပတံသကျီၣ်ကညးတၢ် အကျီၣ်ဘျီၣ်လံာ်ဟံၣ်ဖျါအံၤ ကဘၣ် ပၣ်ယုာ်ဒီး လံာ်ဘျးစဲပိာ်ထွဲ အခံ
တဘျီၣ်န့ၣ်လီၤ. ပုၤတၢ်ကျီၣ်တဖၣ် ဘၣ်သ့ၣ်သ့ၣ်, တမ့ၢ်ကဘၣ်မၤဝဲဘၣ်, ပၣ်ယုာ် လံာ်ဘျးစဲပိာ်ထွဲယုာ်ဒီးအဝဲသ့ၣ်အကျီၣ်ဘျီၣ်လံာ်ဟံၣ်ဖျါသ့လီၤ. တၢ်လိာ်
ဘၣ်တဖၣ်လၢနလံာ်ဘျးစဲပိာ်ထွဲအဂီၢ်တဖၣ်န့ၣ် ဘၣ်တၢ်ကွဲးရဲၣ်လီၤအိၤဖဲ [Minn. R. Civ. App. P. 130.02](#). အပူၤန့ၣ်လီၤ.
လံာ်တီလံာ်မိတဖၣ်လၢ တၢ်သိၣ်တၢ်သီတၢ်ဘျီၣ် 130.02 လိာ်ဘၣ်ဝဲလၢ တၢ်ကဘၣ်ပၣ်ယုာ်လၢ လံာ်ဘျးစဲပိာ်ထွဲအံၤတကးဒံးဘၣ်, နလံာ်ဘျးစဲ
ပိာ်ထွဲန့ၣ် ဘၣ်သ့ၣ်သ့ၣ် ကပၣ်ယုာ်အိၤထီၣ်တုၤလၢ လံာ်တီလံာ်မိလၢ အလံာ်ကဘျးဖၤ အိၣ် ၅၀ဘၣ် လၢတၢ်ကွဲးနီၣ် မ့တမ့ၢ် သဲးတၢ်သိၣ်တၢ်သီတၢ်
ဘျီၣ်တဖၣ်, တၢ်မ့ၢ်တၢ်ရၢၣ်တၢ်ဂ့ၢ် မ့တမ့ၢ် တၢ်စိတၢ်ကမိၤအဂၤတဖၣ်လၢ အကထီၣ်တၢ်ဘျီၣ်တၢ်ဖျိၣ်လၢကျီၣ်ဘျီၣ်အဂီၢ်ဖဲတၢ်ဖးဖျါထီၣ်န့ၣ်ကျီၣ်ဘျီၣ်လံာ်ဟံၣ်ဖျါအ
ခါန့ၣ်လီၤ. လံာ်ဘျးစဲပိာ်ထွဲအပူၤ တၢ်ထၢန့ၣ်လီၤ တၢ်အုၣ်ကီၤသးအသီလၢ တၢ်တဟံၣ်ဖျါထီၣ်တၢ်အိၤလၢ ကီၢ်ရၢၣ်ကျီၣ်ဘျီၣ်စံာ်ညီၣ်
ကျီၣ်အအိၣ်တသ့ဘၣ်န့ၣ်လီၤ.

10. Names, addresses, and telephone numbers of appellant and respondent (or attorneys, if any):

ပုၤပတံသကျီၣ်ကညးထီၣ်တၢ်ဖိဒီးပုၤတၢ်ကျီၣ်ဖိ အမံၤ, လီၢ်အိၣ်ဆိးထံး, ဒီးလိတံစီနီၣ်ဂံၢ် (မ့တမ့ၢ် ပီၢ်ရီ, မ့ၢ်အိၣ်အယိ):

Appellant or appellant’s attorney/ပုၤပတံသကျီၣ်ကညးတၢ် မ့တမ့ၢ် ပုၤပတံသကျီၣ်ကညးတၢ်အပီၢ်ရီ:

Print name/ကွဲးလီၤမံး: _____

Address/လီၢ်အိၣ်ဆိးထံး: _____

Email address/အံၤမ့(လ)နီၣ်ဂံၢ်: _____

Telephone/လိတံစီ: _____

Signature/ဆဲးလီၤမံး: _____

Respondent or respondent’s attorney/ပုၤတၢ်ကျီၣ် မ့တမ့ၢ် ပုၤတၢ်ကျီၣ်အပီၢ်ရီ:

Print name/ကွဲးလီၤမံး: _____

Address/လီၢ်အိၣ်ဆိးထံး: _____

Email address/အံၤမ့(လ)နီၣ်ဂံၢ်: _____

Telephone/လိတဲးစိ: _____

THIS FORM MUST BE COMPLETED IN ENGLISH

တၢ်ကဘၣ်မၤပုၤလၢ်ကွၢ်ဒီးအံၤလၢအကလံးကွၢ်

STATE OF MINNESOTA
IN THE COURT OF APPEALS

မံၣ်နံၣ်စိထၣ်ကီၢ်စဲၣ်
တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးကွၢ်ဘျီၣ်

CASE TITLE/တၢ်မူးတၢ်ရၢ်တၢ်ဂ့ၢ်ခိၣ်တိး:

COURT OF APPEALS CASE #

ကွၢ်ဘျီၣ်တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးတၢ်မူးတၢ်ရၢ်တၢ်ဂ့ၢ်

vs./ဒီး:

APPELLANT'S CERTIFICATE OF
SERVICE BY MAIL OF NOTICE OF
APPEAL, STATEMENT OF THE CASE,
AND JUDGMENT

ပုၤပတံသကွၢ်ကညးထီၣ်တၢ်အလံာ်အုၣ်သးလၢ
တၢ်ဆှၢ်ဟ့ၣ်လံာ်ပရၢလၢအမ့ၢ်တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်
ပတံသကွၢ်ကညးတၢ်, တၢ်မူးတၢ်ရၢ်အဂ့ၢ်တၢ်ဟံၣ်ဖျါ,
ဒီး တၢ်စံၣ်ညီၣ်တၢ်တၢ်

STATE OF MINNESOTA

COUNTY OF _____

မံၣ်နံၣ်စိထၣ်ကီၢ်စဲၣ်

ဟီၣ်ကဝီၤ

I/ယၢ, _____ (Name/ မံၤ), certify that on/ _____ (Date/မ့ၢ်န့ၢ်), I served the attached **Notice of Appeal, Statement of the**

Case, and Judgment on the following parties by mailing to each of them a copy thereof, enclosed in an envelope, postage pre-paid, and by depositing the same in the United States Mail, directed to each party as follows (**List the name and address of each party to whom the documents were mailed**):/ယဆှၢ်လီၤ တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးတၢ်, တၢ်မူးတၢ်ရၢ်အဂ့ၢ်တၢ်ဟံၣ်ဖျါ, ဒီး တၢ်စံၣ်ညီၣ်တၢ်တၢ်

လၢဘၣ် တၢ်ဘျးစဲအံၤ ဆူ ပုၤသ့ၣ် တဖၣ်လၢအမံၤဖျါလၢလၢ်ခိဖျါလံာ်ပရၢဆူအဝဲသ့ၣ်ခဲလၢ်တဂၤစ့ၣ်စ့ၣ်, လၢဘၣ်တၢ်ဟံသၢလၢ
လံာ်အပူၤ, တၢ်ဆှၢ်လံာ်လၢ် ဘျီၣ်လၢ်စ့ၣ်ဘၣ်တၢ်ဟ့ၣ်လီၤဝံၤ, ဒီးဘၣ်တၢ်ဟံလီၤအိၣ်ဒီးသိးသိးဆူ ကီၢ်အမဲရကၢတၢ် ဆှၢ်လံာ် ဆှၢ်
လံာ်အလီၢ်, ဟ့ၣ်လီၤဆူပုၤသ့ၣ်တဖၣ်လၢအအိၣ်ဖျါထီၣ်လၢလၢ် (ကွဲးလီၤမံၤဒီးလီၢ်အိၣ်ဆိးထံးလၢ လံာ်တီလံာ်မိတဖၣ်ဘၣ်တၢ်ဆှၢ်
အီၤတက့ၢ်):

1. _____

2. _____

3. _____

I declare under penalty of perjury that everything I have stated in this document is true and correct.

တၢ်စံၣ်ညီၣ်ဃၢၣ်လၢတၢ်အၢၣ်လီၤသးကဘျံးကဘျၢၣ်လၢကွီၢ်ဘျီၣ်အပူၤအတၢ်ဆိၣ်လီၤသးအဖီလၢ် ယဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါလၢ တၢ်ခဲလၢ်လၢ ယတဲဖျါထီၣ်လၢလံာ်တီၢ်မိတဘျၢၣ်အံၤ မ့ၢ်မ့ၢ်တီၢ်တီၢ် ဒီး လၢအဘၣ်ဝဲန့ၣ်လီၤ.

(Signature/ဆဲးလီၤမံၤ)

(County where certificate was signed/
ဟီၣ်ကဝီၤလၢလံာ်အုၣ်သးအံၤဘၣ်တၢ်ဆဲးလီၤမံၤ)

(Date of signature/ဆဲးလီၤမံၤမ့ၢ်န့ၢ်)

(State where certificate was signed/
ကီၢ်စဲၣ်လၢလံာ်အုၣ်သးအံၤဘၣ်တၢ်ဆဲးလီၤမံၤ)

THIS FORM MUST BE COMPLETED IN ENGLISH

တၢ်ကဘၣ်မၤပုၤလၢ်ကၠိၣ်ဒီးအံၤလၢအဲကလံးကၠိၣ်

STATE OF MINNESOTA
IN THE COURT OF APPEALS

မံၣ်န့ၣ်စိထၣ်ကၠိၣ်စဲၣ်
တၢ်ပတံၣ်သကၠိၣ်ကညးကၠိၣ်ဘျီၣ်

CASE TITLE/တၢ်မုၢ်တၢ်ရၢ်တၢ်ဂ့ၢ်ခိၣ်တိး:

Appellant/ပုၤပတံၣ်သကၠိၣ်ကညးတၢ်

COURT OF APPEALS CASE #
ပုၤပတံၣ်သကၠိၣ်ကညးကၠိၣ်ဘျီၣ်တၢ်မုၢ်တၢ်ရၢ်တၢ်ဂ့ၢ်

vs./ဒီး:

Respondent/ပုၤတုၢ်ကၠိၣ်တၢ်

APPELLANT’S CERTIFICATE OF
SERVICE BY PERSONAL DELIVERY
OF NOTICE OF APPEAL,
STATEMENT OF THE CASE, AND
JUDGMENT

ပုၤပတံၣ်သကၠိၣ်ကညးအလံာ်အုၣ်သးလၢတၢ်ဆုၤဟ့ၣ်
တၢ်လၢပုၤနီၢ်ကစၢ်ဒၣ်ပဲဟ့ၣ်လီၤတၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါ
တၢ်ပတံၣ်သကၠိၣ်ကညးတၢ်, တၢ်မုၢ်တၢ်ရၢ်အဂ့ၢ်
တၢ်ဟ်ဖျါ, ဒီး တၢ်စံၣ်ညီၣ်တၢ်တၢ်

STATE OF MINNESOTA
COUNTY OF _____

မံၣ်န့ၣ်စိထၣ်ကၠိၣ်စဲၣ်
ဟီၣ်ကဝီၤ

I/ယၢ, _____(Name/ မံ), certify that on / _____
_____ (Date/မုၢ်န့ၣ်), I served the attached **Notice of Appeal, Statement of the**

Case, and Judgment in the above entitled case, by personally handing to and leaving with the following person(s) (**List the name of each person who received documents and their address**):/ယဆုၤလီၤ တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါလၢတၢ်ပတံၣ်သကၠိၣ်ကညးတၢ်, တၢ်မုၢ်တၢ်ရၢ်အဂ့ၢ်တၢ်ဟ်ဖျါ, ဒီးတၢ်စံၣ်ညီၣ်တၢ်တၢ်
လၢဘၣ်တၢ်ဘျးစဲအံၤဆူ တၢ်အလၢအမံၤဖျါလၢထး, ဒိဖျိယနီၢ်ကစၢ်ဒၣ်ယဲဖိၣ်ကျဲၤဒီးဟ့ၣ်လီၤဆူပုၤ (သ့ၣ်တဖၣ်) လၢအမံၤဖျါလၢ
လၢတဖၣ်လီၤ(ကွဲးလီၤမံတကစၢ်စၢ် လၢပုၤလၢအဒီးန့ၢ်ဘၣ်လၢ်တီလံာ်စိတဖၣ်ဒီးအဝဲသ့ၣ်အလီၢ်အိၣ်ဆိးထံးန့ၣ်တက့ၢ်):

1. _____

2. _____

3. _____

I declare under penalty of perjury that everything I have stated in this document is true and correct.

တၢ်စံၣ်ညီၣ်ဃၢၣ်လၢတၢ်အၢၣ်လီၤသးကဘျံးကဘျၢၣ်လၢကီၢ်ဘျီၣ်အပူၤအတၢ်ဆိၣ်လီၤသးအဖီလၢ ယဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါလၢ တၢ်ခဲလၢၣ် လၢ ယတဲဖျါထီၣ်လၢလံာ်တီၢ်မိတဘျၢၣ်အံၤ မ့ၢ်မ့ၢ်တီၢ် ဇီး လၢအဘၣ်ဝဲန့ၣ်လီၤ.

(Signature/ဆဲးလီၤမံၤ)

(County where certificate was signed/
ဟီၣ်ကဝီၤလၢလံာ်အုၣ်သးအံၤဘၣ်တၢ်ဆဲးလီၤမံၤ)

(Date of signature/ဆဲးလီၤမံၤမ့ၢ်န့ၢ်)

(State where certificate was signed/
ကီၢ်စံၣ်လၢလံာ်အုၣ်သးအံၤဘၣ်တၢ်ဆဲးလီၤမံၤ)

THIS FORM MUST BE COMPLETED IN ENGLISH

တၢ်ကဘၣ်မၤပျဲလၢ်ကွၢ်ဒီးအံၤလၢအကလံးကွၢ်

STATE OF MINNESOTA
IN THE COURT OF APPEALS

မံၣ်န့ၣ်စိထၣ်ကီၢ်စဲၣ်
တၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညးကွၢ်ဘျီၣ်

CASE TITLE/တၢ်မူးတၢ်ရၢ်တၢ်ဂ့ၢ်ခိၣ်တိး:

COURT OF APPEALS CASE #

တၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညးကွၢ်ဘျီၣ်တၢ်မူးတၢ်ရၢ်တၢ်ဂ့ၢ်

vs./ဒီး:

APPELLANT'S CERTIFICATE OF
FILING OF NOTICE OF
APPEAL IN THE DISTRICT COURT

ပျဲပတံၤသက့ၢ်ကညးအလံာ်အုၣ်သးလၢ
တၢ်ဆိးထီၣ်တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါ
တၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညးတၢ်လၢ ကီၢ်ရၢၣ်ကွၢ်ဘျီၣ်

STATE OF MINNESOTA

COUNTY OF _____

မံၣ်န့ၣ်စိထၣ်ကီၢ်စဲၣ်

ဟီၣ်ကဝီၤ

I/ယၢ, _____(Name/ မံၤ), certify that on/အုၣ်လီၤသးလၢ _____

_____ (Date/ မ့ၢ်န့ၢ်), I filed the attached **Notice of Appeal** in the

_____ (County name) District Court by (choose one):/ယဆိးထီၣ် တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါ

တၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညးတၢ် လၢ _____ (ဟီၣ်ကဝီၤအမံၤ) ကီၢ်ရၢၣ်ကွၢ်ဘျီၣ် ဒိဖျိ (ယုထာတခါ):

mailing a copy of the **Notice of Appeal**, enclosed in an envelope, postage pre-paid, and by depositing the same in the United States Mail, directed to the district court at the following address:

ဆၢလံာ်ပရၢလၢအမ့ၢ် တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါလတၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညးတၢ်, လၢဘၣ်တၢ်ပာ်သဒၢလၢ လံာ်ဒၢ အပူၤ, တၢ်ဆၢ လံာ်
လၢာ်ဘျီၣ်လၢာ်စ့ၤဘၣ်တၢ်ဟ့ၣ်လီၤဝံၤ, ဒီးဘၣ်တၢ်ပာ်လီၤအီၤဒ်သိးသိးဆူ ကီၢ်အမဲရကၤတၢ်ဆၢလံာ်ဆၢလံာ်အလီၢ်, ဟ့ၣ်လီၤဆူ
ကီၢ်ရၢၣ်ကွၢ်ဘျီၣ်လၢ လီၢ်အိၣ်ဆိးထံးလၢပိာ်ထွဲထီၣ်လၢလၢာ်:

delivering a copy of the **Notice of Appeal** in person to district court administration.
စိ်ဆွာယီ တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံသကွံၢ်ကညးတၢ် လၢပုၤနီၢ်ကစၢ်ဒၣ်ဒဲဆူကီၢ်ရှၢၣ်ကွီၢ်ဘျီၣ်တၢ်ဖါတၢ်ဆွာတၢ်န့ၣ်လီၤ.

electronically filing the **Notice of Appeal** using the district court e-filing system.
ဆိးထီၣ် တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံသကွံၢ်ကညးတၢ် လၢလီၤမ့ၣ် ဒိဖျိစူးကါဝဲ ကီၢ်ရှၢၣ်ကွီၢ်ဘျီၣ် လီၤမ့ၣ်-တၢ်ဆိးထီၣ်တၢ်မၤ အကျိၤအကျဲန့ၣ်လီၤ.

I declare under penalty of perjury that everything I have stated in this document is true and correct.

တၢ်စံၣ်ညီၣ်ဃၣ်လၢတၢ်အၢၣ်လီၤသးကဘျံးကဘျၣ်လၢကွီၢ်ဘျီၣ်အပူၤအတၢ်ဆိၣ်လီၤသးအဖီလၢ် ယဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါလၢ တၢ်ခဲလၢ် လၢ ယတဖျါထီၣ်လၢလံာ်တီၢ်မိတဘျီအံၤ မ့ၢ်မ့ၢ်တီၢ် ဒီး လၢအဘၣ်ဝဲန့ၣ်လီၤ.

(Signature/ဆဲးလီၤမံၤ)

(County where certificate was signed/
ဟီၣ်ကဝီၤလၢလံာ်အုၣ်သးအံၤဘၣ်တၢ်ဆဲးလီၤမံၤ)

(Date of signature/ဆဲးလီၤမံၤဖျါနံၤ)

(State where certificate was signed/
ကီၢ်စံၣ်လၢလံာ်အုၣ်သးအံၤဘၣ်တၢ်ဆဲးလီၤမံၤ)

THIS FORM MUST BE COMPLETED IN ENGLISH

တၢ်ကဘၣ်မၤပုၤလၢ်ကွၢ်ဒီးအံၤလၢအကလံးကွၢ်

STATE OF MINNESOTA
IN THE COURT OF APPEALS

မံၣ်န့ၣ်စိထၣ်ကီၢ်စဲၣ်
တၢ်ပတံၤသကွၢ်ကညးကွၢ်ဘျီၣ်

CASE TITLE/တၢ်မူးတၢ်ရၢ်တၢ်ဂ့ၢ်ခိၣ်တိး:

COURT OF APPEALS CASE #

တၢ်ပတံၤသကွၢ်ကညးကွၢ်ဘျီၣ်တၢ်မူးတၢ်ရၢ်တၢ်ဂ့ၢ်

vs.ဒီး:

APPELLANT'S CERTIFICATE OF
SERVICE BY MAIL OF BRIEF

ပုၤပတံၤသကွၢ်ကညးအလံာ်အုၣ်သးလၢ

တၢ်ဆှၢ်ဟ့ၣ်လံာ်ပရၢလၢအမ့ၢ် ကွၢ်ဘျီၣ်လံာ်ပရၢ

STATE OF MINNESOTA

COUNTY OF _____

မံၣ်န့ၣ်စိထၣ်ကီၢ်စဲၣ်

ဟီၣ်ကဝီၢ်

I/ယၤ, _____ (Name/ မံၤ), certify that on/ _____
_____ (Date/မ့ၢ်န့ၢ်), I served the attached **Brief** on the following parties by

mailing to each of them a copy thereof, enclosed in an envelope, postage pre-paid, and by
depositing the same in the United States Mail, directed to each party as follows (**List the name
and address of each party to whom the brief was mailed**):/ယဆှၢ်လီၤ ကွၢ်ဘျီၣ်လံာ်ပရၢ

လၢဘၣ်တၢ်ဘျးစဲအံၤ ဆူ ပုၤသ့ၣ် တဖၣ်လၢအမံၤဖျါလၢလၢ် ခီဖျါ လံာ် ပရၢဆူအဝဲသ့ၣ်ခဲ လၢ်တက ဝှ်ဝှ်, လၢဘၣ်တၢ်ပာ် သအ
လၢလံာ်အအပူၤ, တၢ်ဆှၢ်လံာ်လၢ်ဘျီၣ်လၢ်စ့ဘၣ်တၢ်ဟ့ၣ်လီၤဝံၤ, ဒီးဘၣ်တၢ်ပာ်လီၤအိၣ်ဒ်သိးသိးဆူကီၢ်အမဲရကတၢ်ဆှၢ်လံာ်ဆှၢ်
လံာ်အလီၢ်, ဟ့ၣ်လီၤဆူပုၤသ့ၣ်တဖၣ်လၢအအိၣ်ဖျါထီၣ်လၢလၢ် (ကွဲးလီၤမံၤဒီးလီၢ်အိၣ်ဆိးထံးလၢ ကွၢ်ဘျီၣ်လံာ်ပရၢလၢ ဘၣ်တၢ်
ဆှၢ်အိၣ်တက့ၢ်):

1. _____

2. _____

3. _____

I declare under penalty of perjury that everything I have stated in this document is true and correct.

တၢ်စံၣ်ညီၣ်ဃၢၣ်လၢတၢ်အၢၣ်လီၤသးကဘျံးကဘျၢၣ်လၢကွီၢ်ဘျီၣ်အပူၤအတၢ်ဆိၣ်လီၤသးအဖီလၢ် ယဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါလၢ တၢ်ခဲလၢ်လၢ ယတဲဖျါထီၣ်လၢလံာ်တီၢ်မိတဘျၢၣ်အံၤ မ့ၢ်မ့ၢ်တီၢ်တီၢ် ဒီး လၢအဘၣ်ဝဲန့ၣ်လီၤ။

(Signature/ဆဲးလီၤမံၤ)

(County where certificate was signed/
ဟီၣ်ကဝီၤလၢလံာ်အုၣ်သးအံၤဘၣ်တၢ်ဆဲးလီၤမံၤ)

(Date of signature/ဆဲးလီၤမံၤမ့ၢ်န့ၣ်)

(State where certificate was signed/
ကီၢ်စံၣ်လၢလံာ်အုၣ်သးအံၤဘၣ်တၢ်ဆဲးလီၤမံၤ)

THIS FORM MUST BE COMPLETED IN ENGLISH

တၢ်ကဘၣ်မၤပုၤလၢ်ကွၢ်ဒီးအံၤလၢအကလံးကွၢ်

STATE OF MINNESOTA
IN THE COURT OF APPEALS

မံၣ်န့ၣ်စိထၣ်ကီၢ်စဲၣ်
တၢ်ပတံၤသကွၢ်ကညးကွၢ်ဘျီၣ်

CASE TITLE/တၢ်မူးတၢ်ရၢ်တၢ်ဂ့ၢ်ခိၣ်တိး:

COURT OF APPEALS CASE #

တၢ်ပတံၤသကွၢ်ကညးကွၢ်ဘျီၣ်တၢ်မူးတၢ်ရၢ်တၢ်ဂ့ၢ်

vs./ဒီး:

APPELLANT'S CERTIFICATE OF
SERVICE BY PERSONAL DELIVERY
OF BRIEF

ပုၤပတံၤသကွၢ်ကညးအလံာ်အုၣ်သးလၢ
တၢ်ဆၢဟ့ၣ်တၢ်လၢပုၤနီၢ်ကစၢ်ဒၣ်ဝဲဟ့ၣ်လီၤ
ကွၢ်ဘျီၣ်လံာ်ဟ်ဖျါ

STATE OF MINNESOTA

COUNTY OF _____

မံၣ်န့ၣ်စိထၣ်ကီၢ်စဲၣ်

ဟီၣ်ကစိ

I/ယ, _____ (Name/ မံ), certify that on/ အုၣ်လီၤသးလၢ
_____ (Date/မ့ၢ်န့ၢ်), I served the attached **Brief** in the above entitled case, by
personally handing to and leaving with the following person(s) (**List the name of each person
who received documents and their address**):/ယဆၢလီၤ ကွၢ်ဘျီၣ်လံာ်ဟ်ဖျါ လၢဘၣ်တၢ်ဘျးစအံၤဆူ တၢ်အအ
လၢအမံၤဖျါလၢထး, ခိဖျိယနီၢ်ကစၢ် ဒၣ်ယဲ ဖိၣ်ကျဲဒီး ဟ့ၣ်လီၤ ဆူပုၤ(သ့ၣ်တဖၣ်)လၢအမံၤဖျါလၢလံာ်တဖၣ်လီၤ (ကွဲးလီၤမံတက
စ့ၣ်စ့ၣ် လၢပုၤလၢအဒီးန့ၢ်ဘၣ်လံာ်တီလံာ်မိတဖၣ်ဒီးအဝဲသ့ၣ်အလီၢ်အိၣ်ဆိးထံးန့ၣ်တက့ၢ်):

1. _____

2. _____

3. _____

I declare under penalty of perjury that everything I have stated in this document is true and correct.

တၢ်စံၣ်ညီၣ်ယၢ်လၢတၢ်အၢၣ်လီၤသးကၢၣ်းကၢၣ်လၢကီၢ်ဘျီၣ်အပူၤအတၢ်ဆိၣ်လီၤသးအဖီလၢ ယဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါလၢ တၢ်ခဲလၢလၢ ယဝဲဖျါထီၣ်လၢလံာ်တီၢ်မိတဘျီအံၤ မ့ၢ်မ့ၢ်တီၢ်တီၢ် ဒီး လၢအဘၣ်ဝဲန့ၣ်လီၤ.

(Signature/ဆဲးလီၤမံၤ)

(County where certificate was signed/
ဟံၣ်ကဝီၤလၢလံာ်အုၣ်သးအံၤဘၣ်တၢ်ဆဲးလီၤမံၤ)

(Date of signature/ဆဲးလီၤမံၤမ့ၢ်န့ၣ်)

(State where certificate was signed/
ကီၢ်စဲၣ်လၢလံာ်အုၣ်သးအံၤဘၣ်တၢ်ဆဲးလီၤမံၤ)